

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»

С.Г. Иванова, Л.Ф. Мачнева, Т.В. Минакова

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПО РАЗВИТИЮ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ

Учебно-методическое пособие

Рекомендовано Ученым советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Оренбургский государственный университет" в качестве учебно-методического пособия для преподавателей иностранного языка неязыковых факультетов вузов

Оренбург
2011

УДК378.016:811(072)

ББК 81.2я7+74.58я7

И - 64

Рецензент - профессор, доктор педагогических наук Н.В. Янкина

Иванова, С.Г.

И-64 Организация самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности: учебно-методическое пособие / С.Г. Иванова, Л.Ф. Мачнева, Т.В. Минакова; Оренбургский гос. ун-т. - Оренбург : ОГУ, 2011 – 180 с.

В данном учебно-методическом пособии раскрываются возможности организации самостоятельной работы студентов университета по развитию иноязычной компетентности в профессионально-ориентированном чтении и переводе. Учебно-методическое пособие дает определение и характеристику иноязычной компетентности, её содержание, блоки, структурную модель. В учебно-методическом пособии представлены эффективные формы и средства, а также педагогические условия организации самостоятельной работы студентов, способствующие развитию иноязычной компетентности.

В приложении даются тестовые задания для определения уровня развития иноязычной компетентности студентов гуманитарных специальностей, технологическая карта по организации самостоятельной работы студентов по иностранному языку.

Учебно-методическое пособие предназначено для преподавателей иностранного языка неязыковых факультетов вузов с целью организации эффективной самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности в сфере профессионально-ориентированного чтения и перевода.

УДК378.016:811(072)

ББК 81.2я7+74.58я7

© Иванова С.Г., Мачнева Л.Ф.,
Минакова Т.В., 2011

© ОГУ, 2011

Содержание

Введение.....	5
1 Понятие, содержание и структура иноязычной компетентности студентов непрофильных специальностей.....	7
2 Оценка уровня развития иноязычной компетентности студентов непрофильных специальностей	26
3 Характеристика самостоятельной работы студентов по обучению иностранному языку.....	29
4 Структурная модель и организационно-педагогические условия развития иноязычной компетентности студентов в самостоятельной работе.....	54
5 Методическое обеспечение развития иноязычной компетентности студентов в самостоятельной работе.....	62
6 Эффективные формы и средства организации самостоятельной работы по развитию иноязычной компетентности студентов.....	89
Заключение.....	99
Список использованных источников.....	100
Приложение А Схемы построения текстов разных стилей как опоры для понимания.....	106
Приложение Б Упражнения на нахождение опор при чтении профессионально-ориентированных текстов.....	108
Приложение В Алгоритм работы с текстами для чтения (памятка студенту).....	109
Приложение Г Схема этапов научного исследования (на английском языке).....	110
Приложение Д Технологическая карта асинхронной самостоятельной работы студентов по дисциплине «Иностранный язык» (английский)...	111
Приложение Е Оценочные средства текущего контроля успеваемости и	

промежуточной аттестации самостоятельной работы студентов.....	132
Приложение Ж Образцы контрольных работ по грамматике и чтению для самостоятельной работы студентов гуманитарных специальностей в 1-4 семестрах.....	136
Приложение И Образец контрольных вопросов для проверки самостоятельной работы студентов по дисциплине «Иностранный язык» (английский).....	155
Приложение К Контрольно-обучающие программы для самостоятельной работы студентов по грамматике английского языка...	165
Приложение Л Вопросы по теории аннотирования и реферирования профессионально-ориентированной литературы на английском языке ...	171
Приложение М Тесты для самостоятельной работы студентов гуманитарных специальностей по английскому языку.....	172

Введение

Модернизация отечественного образования, вызванная вхождением России в Болонский процесс, интеграцией в мировое образовательное пространство, политическим и цивилизованным выбором России, актуализирует процесс развития академической и профессиональной мобильности как одного из важнейших условий реализации прав личности на качественное образование. Инструментом осуществления данного принципа является развитие иноязычной компетентности студентов в сфере профессиональной коммуникации. Иноязычная компетентность студентов выступает сегодня необходимым условием вхождения специалиста в профессиональную деятельность, поскольку наряду с общими требованиями работодателей к выпускникам вуза выросли и специфические требования: владение иноязычным профессионально-ориентированным чтением, переводом и коммуникацией в сфере профессиональной деятельности. В стране значительно вырос интерес к изучению иностранного языка (особенно английского) как средству международного общения, необходимому для реальной жизнедеятельности и профессионального самоопределения в условиях высокой конкуренции на рынке труда.

Развитие иноязычной компетентности в сфере профессионально-ориентированного чтения и перевода расширяет системные, коммуникативно-прагматические, лингвокультурологические и специальные знания студентов.

Иноязычная компетентность студентов университета гуманитарных специальностей предполагает наличие системных знаний грамматики, умение правильно использовать профессионально-ориентированную терминологию, адекватно и логично переводить аутентичные тексты по специальности, корректно и доказательно выражать своё мнение, дискутировать в сфере профессиональной коммуникации на иностранном языке, выступать с презентациями.

В условиях образовательного процесса при ограниченном количестве аудиторных часов необходимые знания и умения для развития иноязычной компетентности студентов в профессионально-ориентированном чтении и переводе на английском языке можно эффективно развивать в самостоятельной работе.

Основная цель данного учебно-методического пособия – представить анализ педагогической теории и практики организации самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности в сфере профессиональной коммуникации. В учебно-методическом пособии представлена структурная модель развития иноязычной компетентности и организационно-педагогические условия, обеспечивающие успешность и эффективность её развития в самостоятельной работе студентов гуманитарных специальностей.

Учебно-методическое пособие предназначено для преподавателей иностранного языка неязыковых факультетов вузов с целью организации эффективной самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности в сфере профессионально-ориентированного чтения и перевода.

В данном учебно-методическом пособии раскрываются возможности организации самостоятельной работы студентов университета по развитию иноязычной компетентности в профессионально-ориентированном чтении и переводе, представлены эффективные формы и средства в её организации. Приложения учебно-методического пособия содержат технологическую карту, оценочные средства контроля успеваемости студентов в самостоятельной работе - образцы контрольных вопросов и заданий по грамматике и чтению для проверки самостоятельной работы студентов по дисциплине «Иностранный язык» (английский).

1 Понятие, содержание и структура иноязычной компетентности студентов непрофильных специальностей

С принятием стандартов третьего поколения компетентностный подход получил легитимное основание в высшем профессиональном образовании: новые стандарты по всем направлениям подготовки бакалавров и магистров основаны на принципиально иной методологии – методологии компетентностных результатов. Компетенция самообразования занимает в этих результатах приоритетное место.

В настоящее время все образовательное сообщество России находится в условиях парадигмального сдвига, одномоментного существования и конфликта знаниевой и компетентностной парадигм «мирное сосуществование» Федерального Государственного Образовательного Стандарта Высшего Профессионального Образования (ФГОС ВПО) и Основной Образовательной Программы (ООП).

Стандарты фиксируют те общеобязательные знания, умения и навыки, которыми должен обладать выпускник вуза, чтобы получить соответствующую квалификацию. Как видно из вышеперечисленных требований к содержанию курса «Иностранный язык», ФГОС ВПО практически не предусматривает специфику обучения профессионально-ориентированному иностранному языку и не содержит информации о формах иноязычной компетентности студентов.

В условиях современного высшего профессионального образования обучение иностранным языкам на неязыковых специальностях ориентировано на достижение практической, образовательной и воспитательной целей. Согласно Программе по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей практическая цель заключается в обучении профессионально-ориентированному чтению, переводу и общению.

Иноязычная компетентность студентов - это интегративное новообразование специальных и альтернативных знаний, умений и навыков, определяющее способность личности управлять своей деятельностью от постановки цели, выбора способов до контроля и оценки полученного результата.

Иноязычная компетентность студентов, являясь личностным новообразованием, выступает образовательным результатом, выражающимся в интеграции знаний, умений, ценностных отношений, готовности и личностного опыта студентов активно использовать имеющиеся знания, умения. Компетентностный подход в образовании предполагает готовность преподавателей и студентов постоянно аккумулировать знания в условиях модернизации высшего профессионального образования и стандартов нового поколения. Содержание образования трактуется через «компетенцию», т.е. заданный уровень знаний и «компетентность» – готовность применить эти знания и умения на практике в реальной жизни.

В компетенции, как в образовательном результате реализуются познавательные и личностные качества обучаемого. К последним исследователи относят: когнитивные, креативные, коммуникативные, мировоззренческие, методологические, которые в совокупности определяют целостное представление об обучаемом как о личности, имеющей физическую, эмоциональную, интеллектуальную составляющую, опирающуюся на ценностные приоритеты общества (В.В. Краевский, А.В. Хуторской) [1; 2]. Образовательный результат отражает процесс образования, синтезирующий информационно-когнитивные, деятельностные, практико-ориентированные и мотивационно-ценностные качества личности, соответствующие определенным социальным и личностным запросам, а также требованиям профессиональной сферы. Иноязычная компетенция как результат высшего профессионального образования отражает продукт синтеза личностных качеств студента, включающих готовность к использованию иноязычных знаний, умений, опыта иноязычной

деятельности в профессионально и аксиологически значимой сфере в соответствии с ценностными приоритетами личности (Н.С. Сахарова) [3].

Практическая цель овладения иностранными языками воплощается в понятии иноязычной компетенции и компетентности студентов. Компетенция, развиваемая в процессе овладения иностранным языком в университете, носит коммуникативный характер. Для достижения поставленной практической цели Программа предлагает исходить из следующих положений:

- владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля;

- вузовский курс иностранного языка является одним из звеньев системы «школа – вуз – послевузовское обучение (повышение квалификации, самообразование)» и, как таковой, продолжает школьный курс;

- вузовский курс иностранного языка носит коммуникативно-ориентированный и профессионально направленный характер. Его задачи определяются коммуникативными и познавательными потребностями специалистов соответствующего профиля;

- целостная система вузовской подготовки по иностранному языку на разных этапах обучения – студенческий уровень (неполное высшее образование), бакалавр, специалист/магистр – предполагает, с одной стороны, автономный характер обучения на каждом этапе, а с другой – взаимосвязь всех этапов обучения, при которой достижение целей каждого этапа позволяет пользоваться в той или иной форме иностранным языком и обеспечивает возможность продолжения обучения на следующем этапе (Н.С. Сахарова) [3].

В условиях реализации Болонской конвенции и перехода на двухступенчатую систему высшего профессионального образования (бакалавриат, магистратура), развития академической и профессиональной

мобильности профессиональная и иноязычная компетентность студентов представляют собой сертификационный уровень знаний.

В современных условиях иноязычная компетентность является компонентом профессиональной компетентности студентов и реализуется базовым, вариативным или сертификационным уровнями овладения иностранным языком в вузе.

Исследованию структуры, содержания, выявлению организационно-педагогических условий развития иноязычной, межкультурной, коммуникативной компетенций и компетентности студентов непрофильных специальностей посвящены диссертационные работы преподавателей Оренбургского государственного университета (ОГУ) (Сахарова Н.С., Янкина Н.В., Переходько И.В., Ломакина Н.Н., Иванова С.Г.).

Исследователи трактуют межкультурную и коммуникативную компетентность как:

- интегративное личностное качество, определяющее готовность к решению задач межкультурной коммуникации, синтезирующее:

а) уровень специальных знаний, достаточный для межкультурного диалога;

б) совокупность ориентаций, обеспечивающих межсубъектное взаимодействие на основе понимания, уважения, толерантности и интереса к ценностям другой культуры;

в) комплекс умений, необходимых для участия в межкультурной коммуникации;

г) интеграцию освоенного содержания иноязычных, коммуникативных, лингвострановедческих, социокультурных и профессиональных компетенций, проявляясь в готовности решать задачи межкультурной коммуникации на основе толерантности к иноязычной культуре, устойчивого интереса к менталитету её представителей, направленности на ценности диалогового взаимодействия, осознанности профессионально-личностного смысла

поликультурного знания на основании расширяющегося опыта межкультурного образовательного взаимодействия (Н.В. Янкина);

- важный компонент профессиональной компетентности будущих лингвистов, представляющий собой интегративное качество личности, характеризующее совокупностью специальных знаний, межкультурных умений и системы ценностных ориентаций, необходимых для решения профессиональных задач в условиях межкультурного взаимодействия в стиле сотрудничества и толерантности (И.В. Переходько);

- интегративное новообразование личности, заключающееся в готовности и организации самостоятельной коммуникативной деятельности адекватно ситуациям делового общения по цели, форме, содержанию, ролевым отношениям на основе знаний, умений, личностного опыта и ценностных отношений в профессиональном самоопределении (С.Г. Иванова).

Иноязычную компетенцию и компетентность исследователи рассматривают как:

- системно-ценностное личностное новообразование, синтезирующее иноязычные, профессиональные знания, иноязычные умения и ценностные отношения, проявляющееся в ценностном самоопределении и готовности личности к организации учебной, познавательной, профессиональной деятельности от постановки целей, выбора способов познания до контроля и оценки полученного результата. Иноязычная компетенция - результат познания объектов иноязычной действительности в целях осуществления лично и профессионально значимой деятельности (Н.С. Сахарова);

- интегративное личностное качество, обуславливающее успешность решения профессиональных задач с использованием иностранного языка и обеспечивающее развитие критического мышления на основе чтения профессионально-ориентированных текстов на иностранном языке (Н.Н. Ломакина).

В диссертационных исследованиях выделяются такие функции компетенций и компетентности как:

- формирующая, развивающая, информативная, познавательная, коммуникативная, ценностная (Н.С. Сахарова, И.В. Переходько, Н.Н. Ломакина, С.Г. Иванова);

- личностно-развивающая функция «диалога культур» (Н.В. Янкина).

Все исследователи подчеркивают необходимость создания определенных организационно-педагогических условий, обеспечивающих реализацию всех этих функций в процессе овладения иностранным языком.

Исследователи выделяют следующие **организационно-педагогические условия**, повышающие эффективность формирования и развития различных компетенций и компетентности студентов:

- актуализация аксиологической составляющей процесса формирования межкультурной компетентности студента; активное применение креативно-ценностных педагогических технологий, обеспечивающих присвоение личностью ценностных смыслов диалога родной и иноязычной культур и стимулирующих позитивное отношение будущих специалистов к формированию готовности и продуктивному участию в межкультурной коммуникации, предполагающее изменение характера изучения иностранного языка с учетом специфики его использования в ситуациях межкультурного взаимодействия;

- образовательная интеграция в учебном процессе специальных и межкультурных знаний, коммуникативных умений, ценностных ориентаций в качестве основной формы восприятия личностью пространства иноязычной культуры и реализуемое в комплексе дидактических заданий диалогической направленности, инициирующих потребность студента в знании иностранного языка и способствующих усвоению коммуникативных норм инокультурного взаимодействия;

- интенсификация учебного процесса (применение современных компьютерных технологий, привлечение к преподаванию носителей

языка, организация тренингов, создание развивающей среды педагогического взаимодействия, обеспечивающей смещение образовательных доминант от преподавателя к студенту) с целью активизации субъектной позиции и актуализации внутренних резервов личностного роста;

- активная вовлеченность студентов и преподавателей университета в различные формы международного университетского сотрудничества, участие в межкультурном взаимодействии на основе виртуальной и реальной коммуникации с целью самореализации в профессиональной деятельности и формирования межкультурной компетентности студента университета (Н.В. Янкина);

- аккумуляция интегрированных иноязычных знаний и развитие умений, обеспечивающих динамику ценностных отношений студента к познанию и самоопределению в профессиональной деятельности;

- опора на содержание лингвистического образования, на изучение объектов реальной иноязычной действительности в диалоге культур, преобразованных в процессе познания через призму ценностных отношений;

- развитие непрерывного процесса обучения иностранным языкам в реальном времени и пространстве, структурированном в соответствии с этапами системно-ценностной технологии развития иноязычной компетенции;

- осуществление педагогического взаимодействия «преподаватель-студент» в качестве ценностно-значимой среды развития иноязычной компетенции, обеспечивающей обмен знаниями, способами познания, ценностями;

- опора технологии развития иноязычной компетенции на интеграцию образовательных, коммуникативно-прагматических, личностно и профессионально значимых целей-ценностей. (Н.С. Сахарова);

- осуществление реализации коммуникативного воздействия на интеллектуальную, мотивационно-ценностную и поведенческую сферы

личности студентов университета и педагогическое стимулирование саморазвития студентов в деловом общении;

- создание ситуаций успеха, активизирующих интеллектуальную и эмоционально-поведенческую сферы личности студентов с целью педагогического стимулирования мотивации, самовоспитания и развития коммуникативных знаний, умений, личностного опыта и ценностных отношений;

- включение студентов в интерактивное деловое общение, обеспечивающее сотрудничество и паритетные отношения, с целью развития внутренней коммуникации посредством эмоционально-мыслительного переноса в ситуацию самоинструкции, самоконтроля и самоанализа;

- создание учебного диалога и учебного текста в контексте делового общения с целью внутреннего порождения смыслов;

- аксиологизация содержания лингвистического образования и делового общения на основе интеграции различных типов знаний, умений и ценностных отношений (С.Г. Иванова);

- внедрение интегративного междисциплинарного модуля, аксиологизации межкультурного компонента компетентности студентов, использование креативно-ценностных технологий таких как: контекстное наблюдение, кросс-культурный анализ, ролевые игры, моделирование ситуаций межкультурного общения (И.В. Переходько);

- создание образовательной среды, способствующей росту иноязычной компетентности и поэтапном усложнении решений профессионально-ориентированных задач, требующих от студента профессиональных знаний, иноязычных умений, ценностного отношения (Н.Н. Ломакина).

Все исследователи отмечают, что помимо создания определенных организационно-педагогических условий, обеспечивающих эффективность и результативность развития различных компетенций и компетентности, существует необходимость выделения стадий, уровней и этапов в этом процессе. Стадии:

- межкультурной ценностной ориентации;
- межкультурного ценностного самоопределения;
- межкультурного ценностного взаимодействия (Янкина Н.В.).

Этапы развития иноязычной компетенции: ориентировочно-ознакомительный, практико-ориентированный, профессионально-ценностный.

Уровни: элементарный - конгломерат знаний, средний - сбалансированные знания и умения, высокий - сертификационный уровень (Н.С. Сахарова); репродуктивный – аккумуляция знаний, продуктивный - бакалавриат, творческий - специалитет, сертификационный - магистратура (С.Г. Иванова);

- репродуктивный - овладение специальными знаниями, ограниченность сведений о межкультурных сходствах и различиях, стереотипность мнений, ориентация на действия по образцу заданной модели;

- продуктивный - ярко выраженная ориентация на изучение межкультурных сходств и различий, поиск в выборе вербальных и невербальных средств, необходимых для эффективного взаимодействия с представителями другой культуры, развитие потребности в межкультурном общении;

- творческий - систематизация специальных знаний, рациональность и осознанность выполнения заданий, ценностная ориентация на познание особенностей межкультурного взаимодействия, развитие толерантности, открытости, гибкости, эмоциональной отзывчивости, способности к самопознанию и самосовершенствованию (И.В. Переходько);

- низкий - доминирование прагматических мотивов получения знаний, стереотипность мнений, отсутствие собственной позиции;

- средний - ярко выраженное ценностное отношение к знаниям, низкий уровень применения знаний на практике;

- сертификационный - высокий уровень систематизации языковых, профессиональных знаний и ценностных отношений, применение их в профессиональной деятельности (Н.Н. Ломакина).

Преподаватели-исследователи ОГУ предлагают формировать и развивать иноязычную, межкультурную, коммуникативную компетенцию и компетентность на основе принципов:

- интегративности, креативности, проблемности, дополнительности и аксиологичности, коммуникативности, интеграции, аксиологизации (Н.С. Сахарова, Н.В. Янкина, И.В. Переходько, Н.Н. Ломакина, С.Г. Иванова);

- коммуникативности, интеграции, нелинейности, самостоятельности (С.Г. Тер-Минасова).

Иноязычная компетентность зависит от потребностей студентов, от осознания своей роли в собственной жизнедеятельности и образовательном процессе. Студенты должны видеть пользу в возможности применять иностранный язык в своей профессиональной деятельности, так как возможность личностной самореализации студентов средствами иностранного языка обеспечивает его значимость и профессиональные перспективы.

Иноязычная компетентность как часть образовательного процесса имеет непосредственное отношение к процессу развития находящейся в социальной среде личности, которая выступает субъектом развития иноязычной компетентности, включающей познание объектов иноязычной профессиональной действительности, приобщение к общечеловеческим ценностям и готовность к профессиональной деятельности (В.П. Беспалько, Н.С. Сахарова) [4; 3].

С педагогической точки зрения иноязычная компетентность характеризуется:

- открытостью, поскольку она формируется неотрывно от окружающей среды и различными источниками;

- динамичностью, так как развивается во времени;

- целенаправленностью: как любой педагогический процесс проходит в соответствии с поставленной предварительно целью;

- аксиологичностью: так как ценностные отношения личности рассматриваются в современной педагогике как основополагающий фактор развития.

Иноязычная компетентность - термин предметного и образовательного аспекта, её развитие основано на информационно-когнитивном (знания), деятельностном (умения) и мотивационно-ценностном блоках.

Информационно-когнитивный блок иноязычной компетентности включает различные типы иноязычных знаний (предметные, коммуникативно-прагматические, лингвокультурологические, специальные), знания о системе изучаемого языка, элементов языка во взаимосвязях, о иерархической структуре уровней языка. *Специальные* иноязычные знания включают набор понятий, свойственных конкретной предметной области. На основе предметных знаний осуществляются различные виды иноязычной деятельности (чтение, перевод, говорение, аудирование, письмо).

Различные типы иноязычных знаний становятся основой развития иноязычной компетентности, если они представляют для студента социально значимую ценность. Иностранный язык в этой связи выполняет следующие функции: когнитивную или познавательную, коммуникативную, культурологическую, ценностную.

Информационно-когнитивный блок иноязычной компетентности стимулирует и развивает потенциал личности в области учебной, профессиональной и творческой деятельности. Иноязычные знания формируют личность, что обусловлено стремлением к саморазвитию и самообразованию. Иностранный язык способствует осознанию важности статуса личности в социуме и роли профессионального иноязычного пространства.

Принцип коммуникативности в развитии иноязычной компетентности способствует установлению контактов и понимания

между субъектами и объектами. Он реализуется в обмене информацией и происходит на вербальном и невербальном уровне (С.Г. Тер-Минасова) [5].

Принцип коммуникативности предполагает преобладание проблемно-речевых, творческих упражнений и заданий над лингвистическими, репродуктивно-тренировочными, использование аутентичных ситуаций общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к реальному иноязычному общению в различных ситуациях (С.Г. Тер-Минасова) [5].

Принцип интеграции предполагает интеграцию знаний из различных предметных дисциплин, одновременное развитие как собственно коммуникативных, так и профессионально-коммуникативных информационных, академических и социальных умений.

Принцип нелинейности предполагает не последовательное, а одновременное использование различных источников получения информации, ротацию ранее изученной информации в различных разделах Программы с целью решения новых задач. Этот принцип обеспечивает возможность интеграции различных разделов Программы в зависимости от индивидуального уровня развития иноязычной компетентности студентов на Основном или Продвинутом уровнях (С.Г. Тер-Минасова) [5].

Интеграция и нелинейность содержания самостоятельной работы студентов по иностранному языку во всех содержательных блоках обеспечивает возможность ротации речевого и языкового материала, усиливает когнитивную составляющую обучения при организации процесса обучения позволяет сместить акцент с аудиторных занятий с преобладанием репродуктивно-тренировочных заданий на самостоятельные поисково-познавательные виды деятельности с разной степенью учебной автономии.

Принцип самостоятельности реализуется открытостью информации для студентов о структуре заданий по самостоятельной работе, требованиях к выполнению заданий, содержанию контроля и критериях оценивания разных

видов письменной работы, а также для корректировки индивидуальной образовательной траектории по развитию иноязычной компетентности.

Самостоятельность студентов в развитии иноязычной компетентности обеспечивает высокий уровень личной ответственности за результаты учебного труда, одновременно обеспечивая возможность самостоятельного выбора последовательности и глубины изучения материала, соблюдения сроков отчетности и т.д. Особую роль в повышении уровня познавательной самостоятельности студентов призвано сыграть введение балльно-рейтинговой системы контроля за образовательный иноязычный продукт.

Иностранный язык представляет собой средство коммуникации, средство поиска и извлечения иноязычной информации. Иноязычные знания через умения (репродуктивные, продуктивные, творческие и проективно-креативные), включаясь в систему ценностных отношений, совершенствуют и гармонизируют образовательный процесс.

Деятельностный блок иноязычной компетентности включает в себя различные типы иноязычных умений студентов (репродуктивные, продуктивные, творческие и проективно-креативные). Рецептивные иноязычные умения дают возможность студентам понимать профессионально-ориентированные тексты о перспективах развития профессиональной отрасли, тексты-интервью со специалистами и учеными данной профессиональной области, научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях, буклеты), нелинейные тексты (таблицы, схемы, графики, диаграммы, карты, гипертексты и др.).

Иноязычные устные и письменные коммуникативные умения студентов позволяют сделать сообщение, доклад, выступление на «круглом столе» по обозначенной проблематике, принять участие в деловой беседе, деловой игре или в обсуждении проблемных деловых ситуаций (case study). Владение письмом на иностранном языке позволяет студентам написать CV/Resume (резюме), сопроводительное письмо, тезисы письменного доклада или устного выступления, деловые письма различных типов,

памятки, протоколы, выполнить письменное проектное задание, аннотировать, адаптировать и реферировать профессионально-ориентированные аутентичные тексты и т.д.

Преподаватели ОГУ исследуют различные аспекты, связанные с эффективностью развития иноязычной компетентности студентов университета: познавательную самостоятельность студентов средствами иностранного языка (Т.В. Минакова) [6]; интенсификацию лингвистического образования (В.В. Мороз) [7]; развитие межкультурной, иноязычной, коммуникативной и инженерной компетенций и компетентности (Н.С. Сахарова, И.Д. Белоновская, Н.В. Янкина, Н.Н. Ломакина, А.А. Полякова, И.В. Переходько, С.Г. Иванова); становление субъектности студента университета (Т.А. Ольховая); самоорганизацию времени как фактора формирования «образа будущего» студента университета (А.В. Кирьякова, Т.Н. Козловская) [8; 9; 10; 11; 12; 13; 14; 15; 16].

В своих исследованиях преподаватели опираются на положения А.А. Вербицкого, который выделяет четыре типа умений в системе иноязычной компетенции:

1 *Предметно-конкретные умения*, связанные с восприятием и воспроизведением всех видов речевой деятельности. Для формирования этих умений нужны иноязычные знания, складывающиеся из языка специальности и профессиональной деятельности.

2 *Аналитико-синтетические иноязычные умения* связаны с абстрактными знаниями и выражаются в способности к сжато изложению материала по специальности.

3 *Креативные иноязычные умения* - это не простое воспроизводство иноязычной речи, а творчество. Студенты развивают и формируют умения обобщать, систематизировать, оценивать результаты, где наиболее выражается личностный аспект иноязычной компетенции студентов [17; 18].

4 *Проективные иноязычные умения* - это наивысший уровень иноязычных умений, самовыражение личности студентов, касающееся выбора способов поведения (Е.С. Заир-Бек, А.П. Тряпицына) [19].

О наличии проективных иноязычных умений свидетельствует способность студента к научному поиску, мировоззренческому выбору, что выходит за рамки иноязычной компетенции, в сферу общего развития интеллекта. Проективность предполагает выбор индивидуального пути решения поставленной задачи в контексте вузовских образовательных программ в зависимости от понимания себя в будущей профессиональной иноязычной деятельности. Целеполагая и прогнозируя своё будущее, студент моделирует и строит своё будущее, достигает поставленной цели, последовательно реализует собственные планы, преодолевает трудности в самостоятельной образовательной деятельности. Креативные, проективные и рефлексивные умения образуют группу творческих умений.

Иноязычная компетентность студентов обуславливает успешность решения профессиональных задач с использованием иностранного языка на основе чтения и перевода иноязычных профессионально-ориентированных текстов.

Достижение уровня активного владения иностранным языком предполагает решение более частных задач, к которым относятся следующие:

- аксиологизация процесса овладения иностранным языком, то есть ориентация студентов на использование иностранного языка не только как средства коммуникации и источника иноязычной информации, но и как способа порождения внутренних речемыслительных смыслов и содержания;

- процесс самостоятельного овладения иностранным языком – это не только развитие умения студентов видеть в иностранном языке средство самообразования, расширения и углубления системных знаний по своей специальности, но и распространение этого умения на другие сферы познавательной деятельности, а также процесс рефлексии, выражающейся в способности управления собственной образовательной деятельностью;

- совершенствование аксиологической составляющей процесса обучения иностранным языкам, то есть развитие ценностного отношения студентов к профессиональному использованию иностранного языка в области своей специальности;

- создание организационно-педагогических условий для развития креативно-проективных умений студентов в сфере профессиональной деятельности на иностранном языке [20].

Развитие иноязычной компетентности студентов университета закладывает основы развития личности с заданными свойствами на основе *компетентностного подхода*, включающего:

- *общие, универсальные* свойства личности студентов: профессиональное самоопределение, психологическую готовность к профессионально-ориентированному чтению и переводу оригинальной литературы по специальности, ценностные отношения, мотивы и установки;

- *специальные свойства*, характеризующие внутреннюю структуру иноязычной компетентности студентов в сфере профессиональной коммуникации.

Таким образом, активное овладение иностранным языком в целом, и развитие иноязычной компетентности студентов в профессиональной сфере, в частности, может рассматриваться как одно из средств гуманизации высшей профессиональной школы. При этом аксиологизация, самостоятельная работа и развитие креативно-проективных умений являются основными параметрами активного обучения иностранному языку.

Обучение студентов профессионально-ориентированному чтению и переводу отражает, в целом, технологию обучения иностранным языкам в специальных целях (ESP). Интегративность в этом случае является основополагающим принципом, лежащим в основе процесса овладения иностранным языком в специальных целях и, соответственно, специализации и профессионализации курса иностранных языков в высшей профессиональной школе.

Деятельностный блок иноязычной компетентности студентов университета в профессионально-ориентированном чтении и переводе включает в себя как общие предметные, так и специальные умения. Иерархия различных типов умений в профессионально-ориентированном чтении и переводе включает в себя предметные (системные), аналитико-синтетические, проективные и специальные умения.

Предметные умения представляют собой: *познавательные, практические, организационные, оценочные и рефлексивные. Специальные умения* используются для решения широкого круга задач профессионального самоопределения.

Развитие *деятельностных умений в иноязычной компетентности* студентов в профессионально-ориентированном чтении и переводе достигается при соблюдении следующих педагогических принципов: коммуникативности, интеграции, аксиологизации, нелинейности, самостоятельности.

Осознанность применения различных типов знаний и умений в профессионально-ориентированном чтении и переводе предполагает не только открытость субъекта к новой информации, но и способность образовывать новые понятия (*тезаурус*) и законченный коммуникативный продукт (*дискурс*), глубоко осознавая смыслы коммуникативной деятельности в профессиональной сфере.

Мотивационно-ценностный блок и принцип аксиологизации в развитии иноязычной компетентности студентов в процессе самостоятельной работы способствуют развитию их когнитивного потенциала средствами иностранного языка как инструмента формирования иноязычных коммуникативных умений с целью применения их в профессиональной деятельности. Иностранный язык способствует соотносению собственного «Я» с окружающими общественными реалиями и объектами иноязычной действительности (А.В. Кирьякова) [21].

Мотивационно-ценностный блок иноязычной компетентности студентов в профессионально-ориентированном чтении и переводе позволяет соотнести окружающую действительность с его взглядами, представлениями, убеждениями, идеалами, системой ценностных отношений, норм, принципов, идеалов, установок и особенностями их взаимодействия в условиях профессиональной коммуникации.

В структуре развития иноязычной компетентности студентов *аксиологический блок* представляет систему ценностных отношений субъекта, который характеризует личность и её готовность к целеполаганию, целедостижению, рефлексии, профессиональному самоопределению в достижении поставленных целей в иноязычном профессионально-ориентированном чтении и переводе. *Аксиологический блок* иноязычной компетентности студентов университета опирается на систему ценностных отношений к *содержанию лингвообразования* в целом и иноязычному профессионально-ориентированному чтению и переводу частности.

Развитие иноязычной компетентности неразрывно связано с понятием активного овладения иностранным языком, для которого, в свою очередь, характерны следующие черты:

- автономизация учебного процесса;
- креативность знаний;
- проективность иноязычной компетентности.

Студенты осознают важность получения и применения знаний с целью профессионального самоопределения, развития иноязычной компетентности с целью овладения знаниями, умениями читать и переводить оригинальную литературу по специальности, установления контактов с зарубежными специалистами в условиях рыночной экономики, конкуренции, образования совместных предприятий, фирм, компаний и участия в совместных научно-исследовательских проектах разных стран.

Особое значение приобретает и подготовленность преподавателя к работе со студентами по развитию ценностных отношений в рамках

содержания лингвообразования и профессионально-ориентированного чтения и перевода, установление доверительных отношений, атмосферы сотрудничества на паритетных началах, создание в образовательном процессе ситуаций успеха для студентов. Сдвиг мотивов в поведении и отношении на изучение профессионально-ориентированного иностранного языка, развитие иноязычной компетентности как ценности выступает *принцип аксиологизации*. Развитие иноязычной профессиональной компетентности выступает ценностью и целью студентов.

Цель выступает как движущая сила, следовательно, развитие иноязычной компетентности студентов в *профессионально-ориентированном чтении и переводе* оригинальной литературы по специальности становится целью педагогического взаимодействия студентов и преподавателя университета. Чтобы сделать сам образовательный процесс эффективным, необходимо, чтобы были выработаны познавательные мотивы, совпадающие с образовательной целью студентов.

Если отсутствует это совпадение, необходим сдвиг мотива на цель, а затем развития этого мотива. Вместе с этим, сдвиг мотива на цель ведет к возвышению ценности изучения иностранного языка. Следовательно, совпадение мотивов с целью и сдвиг мотивов на цель – *на развитие иноязычной компетентности студентов университета в профессионально-ориентированном чтении и переводе выступают ценностью и основополагающим принципом её развития*.

Таким образом, исходя из структуры иноязычной компетентности студентов в сфере профессионально-ориентированного чтения и перевода, объектом тестирования и оценки выступают её критерии: *информационно-когнитивный блок* (различные типы знаний); *деятельностный блок* (различные типы умений); *аксиологический блок* (ценностные отношения и мотивы поведения) иерархически выстроенные на принципах коммуникативности, интеграции, аксиологизации, нелинейности, самостоятельности. Развитая иноязычная компетентность студентов

предполагает использование ими иностранного языка в самостоятельной образовательной деятельности в *профессионально-ориентированном* чтении и переводе оригинальной литературы по специальности, поиске специальной информации в Интернет ресурсах, общение с зарубежными специалистами по электронной почте, участие в совместных исследовательских проектах на иностранном языке.

2 Оценка уровня развития иноязычной компетентности студентов

Основными критериями определения уровня сформированности *различных типов* умений студентов в иноязычном профессионально-ориентированном чтении и переводе выступают: репродуктивность, продуктивность, творчество, *степень осознанности* выполнения действий в целом. При этом следует помнить, что принципиально новые виды иноязычной компетентности в профессионально-ориентированном чтении и переводе для успешности своего выполнения предполагают развитие новых компетенций, умений и ценностных отношений.

Сложность тестирования этих иноязычных знаний заключается в том, что количественные измерения иноязычной компетентности студентов в профессионально-ориентированном чтении и переводе связаны с трудностями в оценке коммуникативного поведения студентов и самостоятельных продуктов их коммуникативной деятельности на иностранном языке. Главное состоит не в *количестве* материала, который студенты запомнили на языке или о языке, а в *качестве* иноязычных коммуникативных продуктов (дискурсов), созданных студентами в сфере профессиональной коммуникации.

Уровень развития иноязычной компетентности в профессионально-ориентированном чтении и переводе оригинальной литературы оценивается по критериям, а не в баллах (например, «мысль выражается четко», «речь по-

движна», «высказывание логично», «лексическое наполнение адекватно специальности», «грамматическое оформление правильное», «терминологические соответствия правильные» и т.д.).

Владение иноязычным профессионально-ориентированным чтением и переводом в сфере профессиональной коммуникации выступает ценностью для студентов, повышает мотивацию развития иноязычных коммуникативных умений и актуализирует их профессиональное самоопределение. Одним из возможных способов оценки иноязычной компетентности может служить оценка «портфолио» - «портфеля личностных достижений».

Методика «портфолио» - это представление всего накопленного материала, свидетельствующего об использовании иностранного языка в студенческих проектах, научных конференциях, во внеаудиторной самостоятельной работе (анализ и наблюдение за языковыми явлениями в специальной аутентичной литературе в сфере профессиональной коммуникации, образовательных Интернет ресурсов и сайтов) (Smith) [22].

Оценка проектов и продуктивной иноязычной профессионально-ориентированной деятельности студентов позволяет сделать вывод о «компетентности» и готовности студентов активно и продуктивно использовать имеющиеся знания на соответствующем языковом уровне (elementary - элементарный, intermediate - средний, advanced - продвинутый, proficiency - высокий).

В сложившейся мировой практике языковые знания как составляющая предметной компетенции, а также различные виды иноязычной речевой деятельности (говорение, чтение, слушание, перевод и письмо) оцениваются количественно с помощью тестов. Иноязычная компетентность студентов в лингвообразовании и в профессионально-ориентированном чтении и переводе, в частности, может быть оценена как *количественно* (предметная компетенция), так и *качественно* (деятельностная и развивающая компетенция) (Р.П. Мильруд) [23].

Анализ показывает, что многие тестовые задания на чтение и слушание студенты выполняют хотя и с одинаковым результатом, но по-разному и качественный уровень их мыслительных операций остается без оценки. Качественный анализ владения языком как средством иноязычной компетентности в нашем случае в профессионально-ориентированном чтении и переводе во многих случаях остается без глубокой оценки. В Едином Европейском Стандарте языковых знаний учащихся (Common European Framework), большое внимание уделяется *замерам исходного уровня компетентности обучаемых (benchmarking)* (Р.П. Мильруд) [24].

Наилучшим способом аттестовать готовность студентов к применению иностранного языка в реальной продуктивной коммуникативной деятельности и непрерывному личностному росту в ряде стран считается участие студентов в разнообразных языковых проектах, связанных с их будущей профессиональной деятельностью, а также конфиденциальная характеристика (*confidential reference*), направляемая по месту требования.

Иноязычная компетентность студентов в сфере профессиональной коммуникации может быть оценена количественно (специальные языковые знания), качественно (виды речевой деятельности – коммуникативные умения), и «компетентностно» - готовность осуществлять продуктивную иноязычную коммуникативную деятельность в профессионально-ориентированном чтении и переводе на иностранном языке. Можно сделать вывод, что предметная компетентность студентов пока еще оценивается преимущественно количественно.

Показателями и критериями развития иноязычной компетентности студентов в профессионально-ориентированном переводе будут специальные знания, умения, личностный опыт, ценностные отношения, готовность и реализация самостоятельной успешной иноязычной деятельности в сфере профессиональной коммуникации.

На основании уровня развития иноязычной компетентности студентов можно спланировать самостоятельную работу, целенаправленно применять

психолого-педагогические методики, организационно-педагогические условия, предвидеть и прогнозировать её результаты.

3 Характеристика самостоятельной работы студентов по обучению иностранному языку

Методика преподавания иностранного языка неразрывно связана с проблемой планирования и организации самостоятельной работы студентов при обучении иностранному языку, в том числе и профессионально-ориентированному. Требования, предъявляемые работодателями в настоящее время к выпускникам вузов, имеют прямое отношение к их способности критически и аналитически мыслить, быстро адаптироваться в изменяющихся экономических, социальных и политических условиях, использовать весь арсенал современных информационных технологий, лаконично и доходчиво выразить свои мысли в устной и письменной форме (Н.Е. Медведева) [25]. Поэтому традиционная модель обучения, как модель передачи знаний, должна перейти в модель обработки и конструирования знаний. В этом случае иностранный язык рассматривается не только как средство овладения лингвистическими знаниями, необходимыми специалисту для карьерного роста, но и как средство получения адекватных, современных знаний в профессиональной сфере деятельности. Критерием практического владения иностранным языком является умение достаточно уверенно пользоваться наиболее употребительными и относительно простыми языковыми средствами в основных видах речевой деятельности: говорение, аудирование, чтение, перевод и письмо. Практическое владение студентом иноязычным профессионально-ориентированным чтением и переводом предполагает развитие умений самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения необходимой информации для решения личностно значимых и профессиональных задач [26].

Все, что обеспечивает достижение указанной цели, относится к содержанию обучения, включая и самостоятельную работу студентов как компонент целостной структуры планирования учебного процесса. Усиление роли самостоятельной работы студентов – один из самых актуальных аспектов модернизации образования в России по причине того, что за счет самостоятельной работы компенсируется недостаточное количество аудиторных часов на изучение дисциплины, в том числе и иностранного языка. Самостоятельная работа содержит в себе потенциал для активизации внутренних познавательных мотивов студентов к приобретению новых знаний и его стремлению к саморазвитию и самосовершенствованию.

Проблема развития самостоятельности у обучаемых волновала ученых с давних времен. Идеи развития самостоятельности были заложены ещё в глубокой древности и анализировались Сократом, Аристотелем. Дальнейшее исследование эта проблема получила в трудах древнеримских философов, а позднее в работах Я.А. Каменского, И.Г. Песталоцци, Ж-Ж. Руссо, А. Дистервега, К.Д. Ушинского, Л.Н. Толстого и др.

Представитель французского просвещения Ж-Ж. Руссо указывал, что самостоятельность позволяет получить "более ясные и верные понятия". Дидактические взгляды А. Дистервега в начале XIX века связаны с развитием самостоятельности как готовности достижения и стремления к разумным целям. Это возбуждает активность собственных мыслей, желаний и потребностей [27].

Исследованием и анализом педагогической проблемы «самостоятельная работа», как форма организации учебной и познавательной деятельности в образовательном процессе занимались многие психологи и педагоги: О.А. Нильсон, М.А. Данилов, И.А. Лернер, Б.И. Коротяев, П.И. Пидкасистый, И.Э. Унт, В.Л. Ляудис, Л.В. Жарова, А.В. Усова, А.Я. Лернер, М.Н. Скаткин, Ю.Н. Кулюткин, Г. Сухобская, Н.Д. Левитов, Б.П. Есипов и т.д. Трактовка понятия «самостоятельная работа» представлена на рисунке 1.

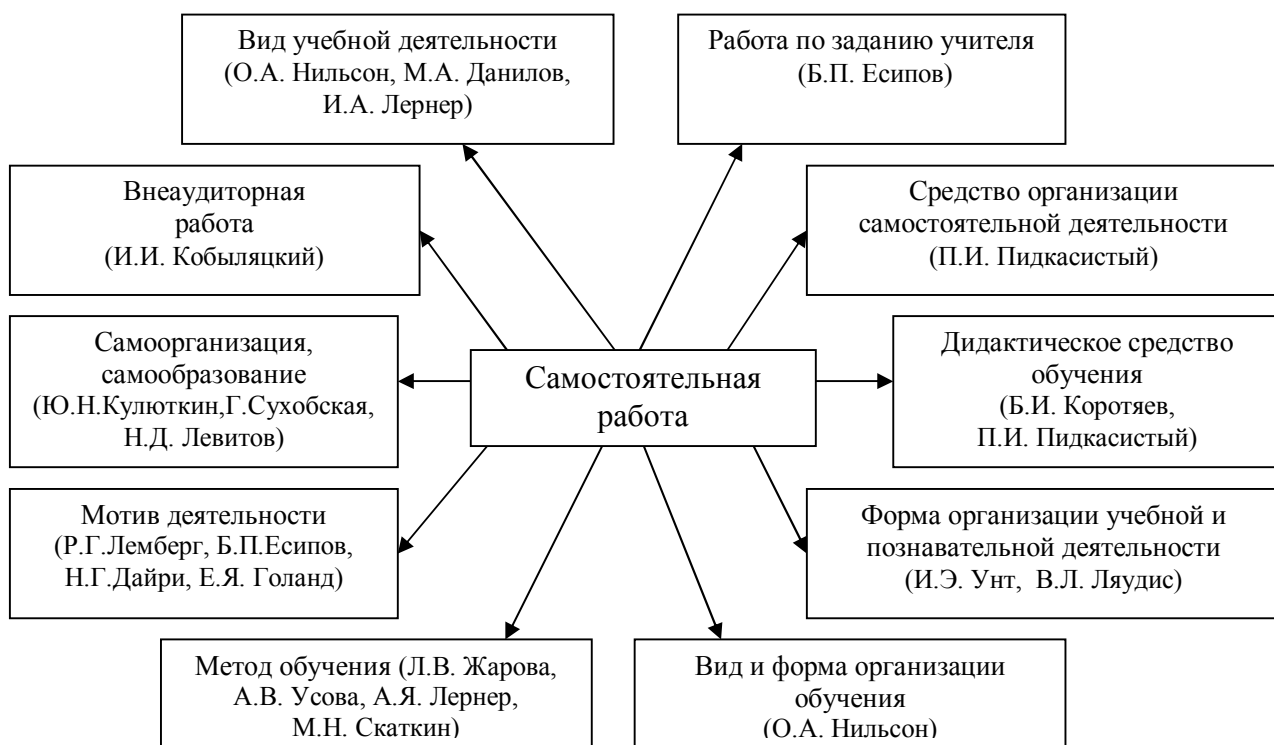


Рисунок 1 – Трактовка понятия «самостоятельная работа»

Самостоятельная работа студентов по развитию иноязычной компетентности - это целенаправленный, динамический процесс, вовлекающий в себя обучение рациональным приемам извлечения информации, формирование общих и специальных умений через систему специально подобранных заданий.

Многие исследователи, занимающиеся педагогическими категориями «самостоятельная работа» и «познавательный интерес», считают, что самостоятельное извлечение знаний и их качественное усвоение, подведение итогов и анализ результатов продвижения в усвоении знаний, наряду с развитием умений, обеспечиваются самостоятельной работой студентов и развитием их познавательного интереса.

Среди всех мотивов учения самый "бескорыстный" - познавательный интерес (Л.И. Божович) [28]. Познавательный интерес - это особый интерес к учению, науке, приобретению знаний. Познавательный интерес - это особая избирательная направленность личности на процесс познания, её избирательный характер выражен в той или иной предметной области знаний. Эта направленность обращена как к предметной стороне, так и к

самому процессу овладения знаниями. При этом интерес к предмету рассматривается как вид познавательного интереса с особой предметной направленностью.

Познавательное развитие происходит в ходе логических и поисковых творческих процессов и имеет результирующий эффект в репродуктивных, продуктивных и исследовательских процессах студентов.

В своих исследованиях педагоги и психологи опираются на положения В.П. Беспалько и считают, что совокупность задач и заданий для самостоятельной работы студентов не должна быть случайной, она должна представлять собой системы в зависимости от целей и круга изучаемых проблем. Эти системы состоят из последовательных учебных заданий, упражнений, построенных с использованием определенных психолого-педагогических знаний о процессе усвоения знаний студентами (В.П. Беспалько) [29].

В.П. Беспалько сформулировал исходные положения системы упражнений в учебном процессе:

- постепенный переход по уровням усвоения (от исходного уровня к его конечному уровню);

- постепенный переход по уровням усвоения в процессе выполнения студентами системы упражнений, в которых задаются учебно-познавательные действия соответственно формируемым уровням усвоения, обеспечивающие познавательную активность студентов;

- упражнения разрабатываются в виде упорядоченной последовательности, развивающей познавательный поиск.

Современные исследователи трактуют самостоятельную работу по иностранному языку как:

- форму организации учебно-познавательной деятельности, осуществляемую под руководством преподавателя, сутью которой является решение учебно-познавательных задач, исследование учебно-профессиональных проблем, которая способствует формированию

познавательной самостоятельности студентов, инициирует их способность и потребность в самообразовании» (Е.В. Захарова) [30].;

- специфическую форму организации учебной деятельности, сутью которой является решение учебно-познавательных задач, направленную на развитие личности студента, ценностных ориентаций индивида, творческую самореализацию личности;

- становление и формирование субъекта деятельности, личности самостоятельной, так как именно самостоятельность выступает показателем активности студента, его готовности к самостоятельной работе (Г.А. Железнякова) [31];

- процесс взаимодействия субъектов образовательной деятельности, связанный с передачей и усвоением обучаемыми функций управления учебной деятельностью и рациональных способов выполнения учебных заданий с целью подготовки к осуществлению творческой деятельности как в рамках вузовского, так и дальнейшего непрерывного образования и самообразования личности (М.А. Иванова) [32].

В контексте развития иноязычной компетентности студентов в самостоятельной работе можно выделить две группы принципов педагогического взаимодействия преподаватель-студент: организация и управление самостоятельной работой студентов.

К принципам организации самостоятельной работы в образовательном процессе и в том числе по развитию иноязычной компетентности относятся:

- принцип системности: определение целей, задач, уровней, этапов, критериев самостоятельной работы;

- принцип динамичности: вариативная гибкость в определении содержания, форм, средств, методического обеспечения по организации самостоятельной работы, исходя из меняющихся требований к подготовке специалистов по стандартам ФГОС ВПО третьего поколения [33; 34];

- принцип ситуативности: создание в процессе развития иноязычной компетентности социально-проблемных ситуаций, требующих от студентов

реализации продуктивного мышления, обмена результатами труда, согласования интересов, взаимодействия и общения, т.е. не только компетентных предметных действий, но и прежде всего поступков;

- принцип обратной связи: получение информации о результатах эффективности организации самостоятельной работы, анализ трудностей, обеспечение корректировки форм, средств, методического обеспечения, анализ мотивационной сферы студентов.

К принципам управления самостоятельной работой студентов относятся:

- принцип доступности: учет уровня иноязычной и профессиональной компетентности студентов, анализ условий, в которых происходит её развитие в процессе организации самостоятельной работы. Уровень заданий по самостоятельной работе должен быть доступным и посильным по возрасту, уровню развития и опыту обучаемых. Степень трудности заданий учитывается при развитии умений и навыков самостоятельной работы;

- принцип самосознания: развитие способности индивида к рефлексирующему мышлению, в процессе которого осуществляется непрерывное осознание реально протекающей самостоятельной работы и осуществление на этой основе обобщения таких приемов и процедур, которые способствовали бы достижению цели;

- принцип синергетики: проектирование и реализация в образовательной программе взаимосвязи многофакторных взаимодействий во встречных процессах воспитания и самовоспитания, образования и самообразования, обучения и самообучения, приводящие к новообразованиям, повышению энергетического и творческого потенциала личности, и, обеспечивающие её переход от развития к саморазвитию (В.И. Андреев) [35];

- принцип креативности: развитие творческой личности, обладающей возможностями принимать нестандартные решения, осуществлять самостоятельный поиск знаний, проявлять познавательную активность, выдвигать новые идеи (В.Г. Рындак) [36];

- принцип самоопределения: освоение студентами роли активных и

творческих субъектов, приобретение равнопартнерских позиций и таких стратегий работы с иностранным языком, которые обеспечат ему ориентацию на самостоятельную творческую активность, на поиск оптимальных стратегий овладения иностранным языком при решении конкретных коммуникативных задач и на использование скрытых резервов личности (А.А. Леонтьев) [37].

В настоящее время проводится анализ педагогической проблемы эффективной организации самостоятельной работы студентов (СРС) на примере обучения иностранному языку в условиях образовательных стандартов третьего поколения такими исследователями как: Е.В. Захарова - Якутский государственный университет им. М.К. Амосова (организация самостоятельной работы студентов по иностранному языку на основе использования информационно-коммуникационных технологий); Г.А. Железнякова - Бурятский государственный университет (организация самостоятельной работы студентов по иностранному языку на основе обучающих компьютерных программ); М.А. Иванова - Рязанский государственный университет им. С.А. Есенина (самостоятельная работа через призму формирования учебных умений студентов во внеаудиторной работе).

В современных диссертационных исследованиях по иностранному языку выделяются такие функции самостоятельной работы как:

- развивающая, так как происходит развитие мотивации самостоятельной деятельности студентов, индивидуализация и дифференциация их самостоятельной работы за счет комплекса разноуровневых заданий; на более высоком организационном уровне развивается индивидуальный темп самостоятельной работы, обеспечивается высокое качество учебно-познавательной деятельности студентов (Е.В. Захарова) [30];

- формирующая, так как формируется познавательная самостоятельность студентов, самостоятельная работа инициирует

способность и потребность студентов к самообразованию (Г.А. Железнякова) [31];

- формирующая, так как формируются общеучебные умения во внеаудиторной самостоятельной работе по овладению иностранным языком (М.А. Иванова) [32].

Всеми исследователями подчеркивается необходимость создания определенных педагогических условий, обеспечивающих эффективность и результативность самостоятельной работы студентов по овладению изучаемой дисциплиной. Выделяются педагогические условия, повышающие эффективность организации самостоятельной работы студентов:

- использование информационно-коммуникационных технологий при организации самостоятельной работы студентов в изучении иностранного языка;

- проведение контрольно-диагностических процедур с использованием компьютерного тестирования, элементов дистанционного обучения для повышения эффективности самостоятельной работы;

- развитие мотивации учебно-профессиональной деятельности, готовности к саморазвитию, самосовершенствованию;

- обучение приемам, облегчающим обработку информации (обобщение, сравнение, быстрочтение, умение конспектировать, составлять тезисы и др.);

- выявление субъектного опыта студентов, связанного с различными способами обработки информации;

- формирование способов перекодировки информации (переход от одной формы знаний к другой);

- обучение навыкам планирования своей учебной деятельности (Е.В. Захарова) [30];

- управление самостоятельной работой с помощью обучающей компьютерной программы;

- задачный характер заданий (система разноуровневых модульных заданий от репродуктивных до творческих);

- индивидуализация и дифференциация заданий для самостоятельной работы с учетом индивидуальных особенностей и возможностей студентов на основе уровня сформированности их учебной деятельности;

- интерактивность, адаптивность к индивидуальным особенностям студентов на основе уровня сформированности учебной деятельности;

- организация контрольно-оценочной деятельности на основе обратной связи, коррекции и самоконтроля учебной деятельности студентов (Г.А. Железнякова) [31];

- соблюдение этапности формирования специальных учебных умений и целенаправленное увеличение степени гибкости управления преподавателем процессом формирования общеучебных умений;

- организация выполнения студентами во внеаудиторной самостоятельной работе домашних заданий (упражнений) с опорой на памятки, предназначенные для формирования специальных учебных умений и работы с вопросами для самоконтроля, и заданиями, проверяющими знание содержания этих памяток;

- организация выполнения студентами во внеаудиторной самостоятельной работе долгосрочных заданий сначала в соответствии с семестровыми планами-графиками, затем без них, а также знакомства с памятками, предназначенными для формирования общеучебных умений;

- использование балльно-рейтинговой системы и учет специфики предмета при формировании общих и специальных учебных умений (М.А. Иванова) [32].

Развитие иноязычной компетентности студентов в процессе самостоятельной работы происходит при наличии интеллектуально-познавательных умений как наиболее важных и необходимых в процессе познавательной деятельности, познавательной активности и познавательного поиска.

Интеллектуально-познавательные умения – это система интеллектуальных действий в поиске, анализе, отборе, оценке, преобразовании и передаче информации. Они дают возможность эффективно выполнять совокупность действий и опираться на ранее приобретенные знания. Реализация умений происходит на основе рефлексии и креативности как результирующих процессов.

К интеллектуально-познавательным умениям, обеспечивающим развитие иноязычной компетентности студентов в самостоятельной работе в профессионально-ориентированном чтении и переводе относятся:

- поисковые;
- информационно аналитические;
- лингвистические;
- креативные;
- исследовательские;
- специальные
- рефлексивные.

Одной из особенностей университетского образования является создание предпосылок, позволяющих студентам перейти от учебы к самостоятельной работе над иноязычным языковым материалом, наращивая потенциал самостоятельной активности и деятельности. Трансформация мотивов является “конституирующим признаком”, так как у студентов появляется когнитивная и профессиональная мотивация (А.А. Вербицкий) [17].

Одним из видов самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности выступает профессионально-ориентированное чтение, перевод и коммуникация в сфере будущей профессиональной деятельности. Знания выступают средством регуляции динамически моделируемой профессиональной деятельности, взятой в ее предметном и социальном контекстах. Таким образом, акцент в самостоятельной работе студентов по развитию иноязычной компетентности смещается с учебной информации на профессионально значимую, становясь ориентировочной

основой, обретая статус знания, отражающего в их сознании мир профессии.

В качестве основной единицы содержания профессионально-ориентированного обучения выступает социальная проблемная ситуация, требующая от студентов для своего разрешения самостоятельной деятельности, активности и поиска.

В развитии иноязычной компетентности студентов в процессе организации самостоятельной работы следует выделить уровни: репродуктивный/низкий, продуктивный/средний, продуктивно-креативный/высокий (таблица 1).

Таблица 1 – Содержание уровней развития иноязычной компетентности студентов в процессе организации самостоятельной работы

Уровень	Содержание уровня
1	2
Репродуктивный (низкий)	Объём языковых знаний недостаточен, чтобы разбираться в языковых явлениях, но достаточен для работы с текстами из учебной, научно-популярной литературы с использованием словаря. Интерес к иностранному языку неустойчив, множество пробелов в знаниях. Участие в самостоятельной работе только по "необходимости" и т.п. Мотивы носят ситуативный характер. Потребность в самостоятельной работе по развитию иноязычной компетентности не выражена. Выражена потребность в помощи преподавателя, товарищей. Непонимание необходимости развития иноязычной компетентности в профессиональной деятельности, считается достаточным уровень знаний, полученных на занятиях. Будущее не связано с использованием иностранного языка. Самостоятельность и активность проявляются редко. Самоконтроль проявляется редко, главным образом на стадии констатации результатов иноязычной деятельности. Выполнение действий по готовому образцу (копирование). Применение иноязычных знаний происходит на уровне репродукции (воспроизведения), отсутствие системности. Слабо представлены умения, связанные с интеллектуальным анализом условий поставленного вопроса-проблемы.

Продолжение таблицы 1

1	2
<p>Продуктивный (средний)</p>	<p>Знания достаточны для осуществления всех видов чтения (поискового, просмотрового, изучающего, аналитического) аутентичной литературы по специальности (допускается использование словаря), не выходящие за рамки учебной программы и учебника. Интерес проявляется только к информации, необходимой для обучения. В деятельности преобладают мотивы долга, связанные с личной потребностью. Нацеленность на сегодняшний день. Иностранный язык воспринимается как полезный для будущей профессиональной деятельности, есть потребность в самостоятельной работе по развитию иноязычной компетентности. Проявляется интерпретирующая активность при активном осуществлении взаимоконтроля и самоконтроля, преимущественно по результатам работы. Достаточная сформированность интеллектуально-познавательных умений для применения в знакомой стандартной ситуации. Однако возникают затруднения при постановке вопросов-проблем, требующих творческого подхода.</p>
<p>Продуктивно-креативный (высокий)</p>	<p>Глубокие многосторонние иноязычные знания, выходящие за рамки программы, нацеленные на будущую профессиональную деятельность. Прогнозирование самостоятельной образовательной деятельности. Активное отношение к учебе, готовность сотрудничать с другими. Высокая степень сформированности интеллектуально-познавательных умений: зрелое владение приемами поиска информации, анализа, синтеза, переноса при высоком уровне самостоятельности.</p>

В процессе развития иноязычной компетентности в самостоятельной работе студенты сталкиваются с трудностями интерференции родного языка, которые можно снять за счет моделирования речевых ситуаций и использования уже выученных языковых моделей. Возможностью снятия трудностей интерференции родного языка при выполнении заданий по иностранному языку в самостоятельной работе выступает соблюдение принципа наглядности: использование различных видов зрительной наглядности (грамматические таблицы, схемы, рисунки, плакаты, постеры, видеофильмы), которые содержат большое количество информации. Для преодоления лингвистических трудностей, испытываемых студентами в

самостоятельной работе по иностранному языку, необходимо сформировать навыки самоконтроля. Самоконтроль - внутренний механизм речемыслительной деятельности, регулирующий овладение внешней и внутренней речевой деятельностью (М.Е. Брейгина) [38].

Самоконтроль в своем развитии имеет две формы реализации - произвольную и произвольную. Обучение студентов самоконтролю в процессе самостоятельной работы опирается на произвольное внимание, ведущее к произвольному самоконтролю. Переход на уровень произвольного самоконтроля совершается по мере свертывания внутренних умственных действий студентов в самостоятельной учебной работе.

Чтобы механизм самоконтроля был сформирован и задействован, необходимо проводить основательную тренировку всех умений. При выполнении студентами заданий по самостоятельной работе преподаватель получает сведения о качестве сформированных умений и на их основе определяет, какая коррекция необходима в функционировании самоконтроля (тренировка отдельных умений, образца в целом и т.д.).

Если студенты правильно употребляют языковые единицы, в соответствии с нормами иностранного языка, значит у них сформировано умение и, следовательно, механизм самоконтроля. Таким образом, можно утверждать, что самоконтроль и формирование лингвистических умений, навыков взаимосвязаны и взаимообусловлены.

Современная практика обучения иностранным языкам показывает, что в настоящих условиях больше внимания уделяется обучению иноязычному чтению и переводу по сравнению с иноязычной коммуникативной деятельностью. Профессионально-ориентированное чтение и перевод как самостоятельный вид иноязычной компетентности, развивающий у будущего специалиста умение извлекать содержащиеся в тексте мысли, идеи, факты, понимать его, оценивать, использовать полученную информацию, способствуют развитию деятельностного блока самостоятельной работы

студентов.

Анализ процесса понимания иноязычного текста был осуществлен А.Н. Соколовым. Он считал, что во время понимания как трудного, так и непосредственно знакомого материала, студентам приходится задерживать внимание на незнакомом, трудном, осмысливать его, вызывать в сознании необходимые образы, представления и переживания [39].

Процесс понимания текста студентам помогают как определенные слова, выступающие в качестве ориентиров, так и контекст. Движение мысли в процессе понимания многократно осуществляется в направлении от слова (словосочетания) к контексту предложения и тексту в целом, а затем в обратном направлении - от контекста к предложению, слову, достигая все более точного и целостного понимания связей, видения образов, переживаний. Этот процесс не протекает равномерно: в какой-то момент отдельные детали складываются в целостную картину, и происходит "вхождение в текст", что существенно облегчает и ускоряет дальнейшие действия (М.Л. Вайсбурд) [40].

Анализ понимания иноязычного профессионально-ориентированного текста позволяет сделать вывод, что путем анализа и рассуждений студентам необходимо искать "смысловые вехи" в тексте, которые приводят к пониманию "общего смысла текста". Таким образом, в основе учебных умений, формирующихся в процессе самостоятельной работы студентов при иноязычном чтении, проявляются умения от анализа - к синтезу, то есть к непосредственному восприятию читаемого.

С целью снятия трудностей понимания иноязычного профессионально-ориентированного текста, самостоятельная работа строится на основе системы упражнений, развивающих умения: узнавать; строить гипотезы; переходить от общих определений слова, даваемых словарем, к специальному значению, которое слово приобретает в профессионально-ориентированном контексте; уметь группировать слова в предложения, использовать полученные группы слов в качестве смысловых опор.

Для развития иноязычной компетентности в самостоятельной работе используется поисковое чтение, суть которого состоит в том, чтобы научить студентов отыскивать опоры для понимания как в самом тексте, так и в своем опыте, используя известное для понимания неизвестного.

В самостоятельной работе студентов по профессионально-ориентированному чтению и переводу используются следующие виды опор:

- контекстно-композиционные (доступность контекста; логичность изложения, композиционная четкость; наличие заглавия, иллюстраций, слов-реалий);

- лексические (наличие знакомых слов; мотивированной лексики - слов, производных от ранее изученных; интернациональных слов; конвертированных слов - известных слов в новом значении);

- лингвистические (грамматические информационные признаки, помогающие распознавать действующее лицо, действие и др.);

- логико-смысловые (грамматические структуры, передающие отношение принадлежности, места и т.д.) (М.Л. Вайсбурд) [40].

Необходимо отметить, что самостоятельная иноязычная работа студентов, направленная на обнаружение всех возможных опор для понимания, должна быть рационально организована. Рациональным считается такой процесс чтения и перевода, при котором способ преодоления трудностей выбирается с учетом их особенностей. При этом знакомые грамматические конструкции, известные слова воспринимаются целостно, просто узнаются; более сложные лингвистические единицы подвергаются анализу. При отсутствии достаточных опор в слове и в контексте используется толковый словарь (см. приложение А).

В качестве основного активизирующего начала любой деятельности выступает потребность, то есть "переживаемая человеком нужда в чем-либо необходимом", побуждающая его к поиску предмета удовлетворения потребностей. Однако потребность "получает свою определенность только в предмете деятельности". Следовательно, предмет может стать мотивом

деятельности лишь в том случае, если потребность "опредметится" (А.Н. Леонтьев) [41].

При чтении иноязычной профессионально-ориентированной литературы побудителем активности студентов может выступать коммуникативно-познавательная потребность. Однако для того, чтобы стать мотивом чтения, она должна "найти удовлетворение", "опредметиться" в читаемом тексте. Если информация текста удовлетворит "гностическую потребность" (Б.Г. Ананьев) студентов, то "опредмеченная потребность" станет мотивом деятельности, "осознанным побуждением студентов к чтению" (А.Н. Леонтьев) [41; 42].

Для эффективного развития иноязычной компетентности и ценностного отношения студентов к процессу познания в ходе самостоятельного профессионально-ориентированного чтения и перевода, содержание используемых текстов должно соответствовать следующим требованиям:

- отвечать профессиональным потребностям будущих специалистов;
- иметь новизну и практическую значимость содержащейся в них информации, т.е. профессиональную ценность;
- обладать доступностью, системностью и логикой изложения;
- опираться на термины и понятия профессионально значимых дисциплин.

Отобранные аутентичные иноязычные тексты должны вызывать у студентов интерес и быть мотивированными в плане:

- интеллектуальных потребностей и интересов обучающихся;
- прагматических интересов и потребностей студентов; они должны чувствовать, что предлагаемый им материал будет необходим для их будущей профессиональной деятельности - социальная мотивация;
- эстетических и эмоциональных потребностей и интересов студентов; работа с материалом должна давать им ощущение радости и удовлетворения, соответствовать их эстетическим вкусам - эмоциональная мотивация.

Отсутствие интересных и стимулирующих самостоятельную работу студентов текстов профессиональной тематики, имеющих познавательную ценность, содержащих проблемные ситуации, побуждающие их к размышлению и повышению познавательной мотивации, представляет собой аксиологические трудности в развитии иноязычной компетентности студентов.

Опыт иноязычного профессионально-ориентированного обучения студентов показывает, что преодоление этих аксиологических трудностей возможно:

- при создании программно-методического обеспечения по развитию иноязычной компетентности, которое рассчитано не только на усвоение обязательной лексики, профессиональных терминов, аббревиатур, устойчивых словосочетаний и клише, грамматических структур, но и на вычленение и обеспечение ценностного аспекта познания; интерес к такому методическому обеспечению чрезвычайно избирателен, так как студенты хотят знать профессионально интересный лингвистический материал;

- при организации самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности на основе заданий, в которых они могут реализовать свою потребность в познании и применить имеющиеся знания в различных видах профессионально-ориентированной деятельности (от репродуктивных упражнений до научно-исследовательской работы).

При организации самостоятельной работы необходимо еще учитывать тот факт, что по своим индивидуальным особенностям студенты, изучающие иностранный язык, бывают двух основных типов (М.К. Кабардов) [43]. Люди, так называемого коммуникативного типа, которые "входят в общение" легко, у них развита слуховая память; попав в чужую языковую среду, они очень быстро схватывают на слух основные стереотипы речевого общения, а могут и вообще научиться владеть языком без специального обучения. Люди некоммуникативного типа обязательно должны осознать систему языка, у них преобладает зрительная память - им нужно увидеть иностранный текст, и

лишь после этой работы они могут заговорить на этом языке - коммуникативный барьер у них высок и труднопреодолим.

А.А. Леонтьев отмечает, что речь здесь идет не о наличии или отсутствии способностей к языку, как часто думают, - таких обобщенных способностей не существует. Человек некоммуникативного типа, в частности, может иметь прекрасные аналитические способности, позволяющие на лету схватывать структуру языка, но говорить ему будет все равно трудно. Обычно люди этого типа легче овладевают "рецептивными" умениями, например, понимают иноязычный текст (А.А. Леонтьев) [44]. При организации самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности преподавателям следует учитывать группы трудностей (лингвистические, дидактические, аксиологические, социокультурные) и способы их преодоления (таблица 2).

Таблица 2 - Классификация трудностей в самостоятельной работе студентов по развитию иноязычной компетентности и способы их преодоления

Вид трудности	Характеристика	Способы преодоления
1	2	3
Лингвистические	<ul style="list-style-type: none"> - низкий уровень развития лингвистических умений; - интерференция родного языка; - отсутствие чувства языка; - низкий уровень самоконтроля. 	<ul style="list-style-type: none"> - система упражнений, направленных на развитие лингвистических умений, чувства языка; - формирование навыков самоконтроля; - использование наглядности.
Дидактические	<ul style="list-style-type: none"> - доминирование в обучении одного вида речевой деятельности над другими; 	<ul style="list-style-type: none"> - одновременное развитие всех видов речевой деятельности;

Продолжение таблицы 2

1	2	3
Дидактические	<ul style="list-style-type: none"> - выделение в качестве главного критерия требований в отношении лексического и грамматического оформления речи; - несоответствие метода обучения индивидуальным особенностям и потребностям студентов. 	<ul style="list-style-type: none"> - организация рациональной деятельности по нахождению ориентиров для понимания иноязычного текста; - выбор метода обучения в соответствии с индивидуальными особенностями и потребностями студентов; - разработка гибких учебных планов, ориентированных на индивидуальный стиль получения университетского образования.
Аксиологические	<ul style="list-style-type: none"> - отсутствие или низкий уровень интересов, мотивации к изучению иностранного языка и ориентации на познание как ценность. 	<ul style="list-style-type: none"> - интенсификация процесса обучения иностранному языку; - применение ценностно-ориентированных обучающих технологий; - стимулирование креативной самостоятельной работы; - контекстное обучение.
Социокультурные	<ul style="list-style-type: none"> - недостаток социокультурных фоновых знаний, ведущих к неумению осуществлять речевую деятельность в заданном социокультурном контексте. 	<p>Включение в текстовую информацию как функциональной, так и фоновой страноведческой и профессионально-ориентированной информации.</p>
Возрастные	<ul style="list-style-type: none"> - заниженный уровень самооценки; - неверие в возможность овладения иностранным языком за время учебы в вузе; 	<ul style="list-style-type: none"> - знание психологических и возрастных особенностей обучаемых для выбора эффективных форм и средств обучения;

Продолжение таблицы 2

1	2	3
Возрастные	<ul style="list-style-type: none"> - боязнь сделать ошибку; -недостаток экстралингвистических знаний; - ограниченность опыта переживаний. 	<ul style="list-style-type: none"> - знание психологических закономерностей процесса усвоения материала и организации самостоятельной работы в определенном возрастном периоде; - формирование у студентов системы учебных умений; - создание на занятиях психологическ. комфорта.

Таким образом, преодоление трудностей, связанных с индивидуальными особенностями и потребностями студентов в развитии иноязычной компетентности, требует разработки вариативных учебных программ и программно методического обеспечения, создающих условия для оптимального развития умений в самостоятельной работе будущих специалистов.

При составлении индивидуальных заданий для самостоятельной работы по развитию иноязычной компетентности также следует учитывать возрастные особенности, познавательные интересы и потребности студентов.

Б.Г. Ананьев выделяет студенческий возраст как этап вхождения в сферу избранной профессионально социальной деятельности, как время интенсивного формирования специальных способностей в связи с профессионализацией (Б.Г. Ананьев) [42]. В этом возрасте полностью сформированы умственные способности индивидов. Студенты владеют сложными мыслительными операциями (анализом, синтезом, сравнением, обобщением, систематизацией, абстракцией, конкретизацией) и имеют довольно богатый понятийный аппарат в сфере профессионально-ориентированной коммуникации.

Необходимо учитывать, что именно в студенческом возрасте

отмечается наивысшая скорость переключения внимания в решении вербально - логических задач, наивысшая активность памяти. Наблюдается наиболее острое противоречие между мнемическим и логическим развитием, когда возможности логических преобразований усвоенного материала возрастают, а способность длительно запоминать и сохранять усвоенное временно ослабляется. Это происходит тогда, когда накопление избыточной и сохранение усваиваемой информации идет при ухудшившейся "фильтрации" вновь усваиваемых знаний. Подобные мнемические противоречия особенно четко проявляются в умственной деятельности студентов младших курсов. Исходя из этого, самостоятельная работа студентов строится не на механическом запоминании материала, а на логически организованной мнемической деятельности. Эффективность запоминания зависит от того, как поставлена задача, как организован запоминаемый материал, в какой мере студент освоил способы запоминания и припоминания [41; 42; 44; 45].

При развитии иноязычной компетентности студентов в самостоятельной работе учитывается тот факт, что существенной чертой развития памяти является ее "специализация", которая определяется, в первую очередь, деятельностью человека, а не возрастом (А.С. Левашов) [46].

Это так называемая профессиональная память, успешному развитию которой способствует профессионально-ориентированное обучение и организация текстового материала на основе принципа интеграции к осуществлению межпредметных связей иностранного языка с другими учебными дисциплинами.

В студенческом возрасте несколько сильнее развита зрительная и смешанная память, чем слуховая (Б.Г. Ананьев) [42]. Поэтому студенты считают самой экономной и удобной формой предъявления учебного материала в письменном виде, что создает зрительную опору. Эта особенность памяти используется при создании учебных заданий по

самостоятельной работе в обучении иностранному языку, особенно при объяснении нового материала, который желательно представлять в виде схем, таблиц, опорных конспектов и шаблонов. Использование таких визуальных опор практикуется на репродуктивном уровне развития иноязычной компетентности.

В студенческом возрасте отмечается большее стремление к сознательной самостоятельной деятельности. Студенты хотят знать не только ближайшие, отдаленные цели развития и практического применения иноязычной компетентности, но и с какой целью преподаватель использует какое-либо конкретное программно-методическое обеспечение по иностранному языку и наиболее рациональные, эффективные способы овладения иностранным языком.

В условиях самостоятельной работы у студентов формируются специфические особенности осознания и самосознания, внимание акцентируется на профессионально-ориентированной учебной деятельности. Учебная деятельность становится предметом их сознания и саморегуляции. Функция саморегуляции проявляется в целеустремленности студентов, в эффективном распределении расходования своего времени, сил и т.д. С этой целью необходима научная организация самостоятельной работы студентов и формирование системы специфических умений, которые становятся основой саморегуляции учебной деятельности. Это умения: читать научный иноязычный текст, запоминать усваиваемый материал, рационально организовывать и распределять учебное время и контролировать самостоятельные учебные умения (самоконтроль и самокоррекция). На основе сформированной системы учебных умений у студентов формируется адекватная самооценка, выступающая важнейшим личностным образованием.

Характер индивидуальной самооценки и отношение к оценке окружающих серьезно влияют на формирование личности в целом.

В условиях неязыкового вуза одной из основных образовательных

целей является:

- научить читать аутентичную профессионально-ориентированную литературу, помочь студентам выработать правильные и объективные критерии оценки индивидуальных результатов в самостоятельной работе по развитию иноязычной компетентности;

- выработать правильное представление о сложной системе, которой является иностранный язык и каким объемом знаний и умений необходимо овладеть, чтобы развить иноязычную компетентность высокого уровня для академической и профессиональной мобильности будущих специалистов.

Самостоятельная работа студентов носит различный характер в зависимости от содержания, формулировки заданий и степени участия преподавателя в ней. Задания по самостоятельной работе можно разделить на четыре группы:

- 1) обучающие, когда преподаватель показывает путь и характер выполнения задания;

- 2) тренировочные - предназначенные для самостоятельной работы студентов по образцу, когда путь, показанный преподавателем, повторяется студентом;

- 3) поисковые - выполнение задания целиком возлагается на студентов: они самостоятельно выбирают аспект анализа материала;

- 4) творческие - самостоятельный поиск, выбор, оценка и проекция информации, её трансформация с целью написания эссе, реферата, доклада на конференцию, творческой исследовательской работы по переводу профессионально-ориентированной статьи, книги (И.Я. Лернер) [47].

Исходя из того, что важную роль в процессе организации обучения иностранному языку выполняют умения самостоятельной работы, большое внимание уделяется развитию у студентов общеучебных умений самостоятельной работы над языком, включению в учебный процесс различного рода "систематизирующих обобщений" в разных видах самостоятельной работы (И.Я. Лернер) [47].

Задания на самостоятельное изучение и систематизацию знаний направлены на изучение лексических и грамматических явлений; на самостоятельное понимание неизученных грамматических конструкций и на углубление знаний и совершенствование лексических навыков (в частности, на самостоятельное раскрытие значения неизученных лексических единиц с использованием языковой догадки), а также на работу со справочниками и словарями.

Упорная самостоятельная работа над заданием даёт студентам глубокие и прочные знания, учит применять полученные знания на практике. Выполнение различного рода самостоятельных работ имеет и воспитательное значение. Самостоятельная работа развивает у студентов наблюдательность, воспитывает внимание, повышает интерес к изучаемому предмету. При выполнении самостоятельных заданий у студентов развивается уверенность в своих силах, воспитывается воля и характер, умение упорно работать, добиваться поставленной цели.

Однако, необходимо отметить, что не всегда самостоятельная работа студентов бывает успешной и достигает своих целей.

Это вызвано следующим:

- недостатком выделенного на нее времени;
- сложностью поставленной для самостоятельного изучения проблемы;
- отсутствием эффекта новизны вследствие однообразия предлагаемых заданий;
- нечеткой формулировкой цели;
- игнорированием учета возрастных и индивидуальных особенностей студентов;
- недостаточно четкой организацией контроля преподавателем.

Преподаватель организует самостоятельную деятельность студентов, направляя познавательный процесс, анализируя и контролируя их самостоятельную работу, формируя умения и навыки самостоятельной

активности, что требует от него высокого профессионализма и мастерства. В связи с тем, что существуют определенные трудности, связанные с изучением иностранного языка, студенты также испытывают затруднения, связанные с необходимостью выполнения заданий в самостоятельной работе по иностранному языку. Поэтому уже с первых аудиторных занятий преподавателям необходимо обучать студентов разнообразным формам самостоятельной работы, осуществляя принцип индивидуального подхода при подборе учебных (коммуникативных), проблемных и тестовых заданий, творческих (проектных и исследовательских) заданий для самостоятельной работы.

Интерес к изучаемому предмету стимулирует студентов больше им заниматься и развивает их способности. Способности студентов, выявленные в самостоятельной учебной деятельности, повышают их успешность и приносят признание окружающих, подкрепляют интерес и стремление студентов к самоактуализации в многогранной послевузовской деятельности.

Учитывая вышесказанное, к методическим условиям, определяющим эффективность планирования и организации самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности в профессионально-ориентированном чтении и переводе можно отнести следующие:

- 1) адекватное соотношение объема аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) работы студентов;
- 2) применение современных форм и средств развития иноязычной компетентности студентов в профессионально-ориентированном чтении и переводе;
- 3) соответствие содержания учебных материалов современному состоянию изучаемой дисциплины;
- 4) использование современного программно-методического обеспечения;
- 5) готовность и заинтересованность преподавателя иностранного языка использовать в учебном процессе современные средства информационных и

образовательных технологий для создания современного программно-методического обеспечения.

4 Структурная модель и организационно-педагогические условия развития иноязычной компетентности студентов в самостоятельной работе

Модель развития иноязычной компетентности студентов университета в процессе самостоятельной работы по изучению иностранного языка обобщает основные принципы (коммуникативности, интеграции, аксиологизации содержания лингвообразования (ЛО), креативности, нелинейности, самостоятельности) и основана на них.

Организационно-педагогические условия развития иноязычной компетентности студентов университета представляют собой *вариативный* аналог в условиях *инвариантного лингвистического образования в университете*, ограниченного рамками Программы (ООП) по дисциплине «Иностранный язык».

Философский энциклопедический словарь дает следующее определение: "условие – это то, от чего зависит нечто другое (обуславливаемое), существенный компонент комплекса объектов..., из наличия которого с необходимостью следует осуществление данного явления..." (Философский энциклопедический словарь) [48]. Условия рассматриваются как нечто внешнее для явления, в отличие от более широкого понятия "причины", включающего в себя как внешние, так и внутренние факторы. В педагогике условия только усиливают или ослабляют действия причины, но не являются причиной событий.

Таким образом, условия определяются как факторы, обстоятельства, от которых зависит эффективность функционирования педагогической системы.

Существующие понятия в педагогике "педагогические условия" и "дидактические условия" взаимосвязаны и дополняют друг друга.

Современная дидактика трактует условия как совокупность факторов, компонентов учебного процесса, обеспечивающих успешность обучения.

Понятие "педагогические условия" определяется как совокупность объективных возможностей содержания обучения, методов, организационных форм и материальных возможностей его осуществления, обеспечивающая успешность достижения поставленной задачи (В.И. Андреев) [35]. В теории воспитания условия рассматриваются как среда, в которой протекают те или иные педагогические процессы.

Выделяются следующие организационно-педагогические условия организации самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности:

а) когнитивные:

- интенсификация процесса усвоения знаний;
- обеспечение вариативности содержания самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности в сфере профессиональной коммуникации;

б) аксиологические:

- стимулирование мотивации достижения студентами высокого уровня развития иноязычной компетентности;
- формирование ценностного отношения студентов к самостоятельной работе по развитию иноязычной компетентности в сфере профессионально-ориентированного чтения, перевода;

в) деятельностные:

- моделирование в самостоятельной работе студентов ситуаций познавательной деятельности с целью развития интеллектуально-познавательных умений: лингвистических, информационно-аналитических, продуктивных, проективно-креативных, рефлексивных;
- актуализация межсубъектных отношений посредством организации самостоятельного процесса обучения на условиях паритетного сотрудничества.

Одним из ведущих условий, определяющих успешность формирования иноязычных умений студентов в самостоятельной работе, является наличие высокого уровня мотивации, отражающей ценностное отношение студентов к изучению иностранного языка. Отмечая роль мотивации в организации направленности личности, В.Н. Мясищев подчеркивал, что "результаты, которых достигает человек в своей жизни, лишь на 20-30 % зависят от его интеллекта, а на 70-80 % - от мотивов, которые у этого человека есть и которые побуждают его определенным образом вести себя" [49]. Немаловажным фактором наличия мотивации является общий уровень подготовки учебной группы по иностранному языку. Положительное влияние хорошо успевающих студентов и проявляющих интерес к самостоятельной работе, способствует формированию мотивации изучения иностранного языка и познавательной активности группы в целом. Использование аутентичных учебников, профессионально-ориентированных учебных пособий, содержащих материалы, упражнения и литературу по специальности, иноязычных научно-технических журналов в рамках контекстного обучения будущих специалистов является важным фактором, влияющим на формирование мотивации развития индивидуальной иноязычной компетентности в процессе самостоятельной работы.

Поддержанию мотивации на высоком уровне и постоянного учебного стимула во время внеаудиторных занятий способствует использование технических средств обучения, учебно-наглядных пособий, контрольно-обучающих программ, модульных тестовых заданий, контрольных заданий по коммуникативным ситуациям, лексико-грамматических тестов и тестов по профессионально-ориентированному чтению и переводу.

Заинтересованность студентов в индивидуальном развитии иноязычной компетентности обеспечивается осознанием собственных успехов в выполнении самостоятельных исследовательских работ, таких как:

- устное сообщение информационного характера на иностранном или русском языках по оригинальным материалам;

- письменный профессионально-ориентированный перевод, аннотирование, адаптирование, реферирование прочитанных статей и т.д.;
- поиск необходимых данных в оригинальных источниках информации;
- знание и владение профессиональными терминами, устойчивыми клише, бизнес идиомами, аббревиатурами, тематикой основных периодических изданий по будущей специальности.

Иностранный язык рассматривается как средство развития иноязычной компетентности, гуманизации высшего профессионального образования в целом и управления профессиональной деятельностью специалиста при условии если:

- обучение иностранному языку будет проходить в процессе активной коммуникации;
- содержание обучения иностранному языку будет соответствовать профессиональному профилю специалиста;
- гуманитарные дисциплины, в том числе и иностранный язык, будут преподаваться с привлечением материалов, связанных со страноведческими, культурными, историческими и общечеловеческими ценностями;
- обучение иностранному языку будет определяться той ролью и местом, которое эта дисциплина занимает в модели профессиональной компетенции студента и соответствовать социокультурным запросам общества.

Огромное значение преподаватели кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей ОГУ уделяют созданию коммуникативных и квазипрофессиональных ситуаций к заданиям по самостоятельной работе. Эти задания стимулируют мотивацию достижения цели, ведут к развитию умений студентов работать самостоятельно, и направлены не только на повышение их интеллектуального уровня, расширение их кругозора, но и на создание преподавателем ситуаций успеха.

Ситуация - это сочетание условий, которые обеспечивают успех, а сам успех - результат подобной ситуации, которую способен организовать

педагог [50].

Создание учебного диалога и текста в контексте профессионального обучения, ситуаций успеха и лингвообразовательной среды, организация паритетного сотрудничества преподавателя и студентов выступают факторами, связанными с профессионализмом преподавателя. Преподаватель, который не только транслирует профессионально значимые лингвистические знания студентам, но и вооружает их различными методами и приемами самостоятельной работы, создаёт благоприятный климат для развития творческой самостоятельной деятельности будущего специалиста (Т.В. Минакова) [51].

Преподаватели-исследователи ОГУ считают, что эффективными формами и организационными средствами в организации самостоятельной работы студентов по развитию их иноязычной компетентности в профессионально-ориентированном чтении и переводе выступают: презентации, учебный диалог и текст, проекты, портфолио, рефераты, методика критического мышления, информационно-коммуникационные технологии, компьютерные обучающие программы, Интернет чаты, блоги, тестирование, использование специально спроектированного программно-методического обеспечения. Все выше перечисленное расширяет предметные, коммуникативно-прагматические, лингвокультурологические, специальные знания студентов, развивает их лингвистические, продуктивные, информационно-аналитические, продуктивные, проективно-креативные, рефлексивных умения и ценностные отношения.

Субъект-субъектная позиция студентов в самостоятельной работе по изучению иностранного языка вырабатывает у них потребность и готовность постоянного поиска дополнительных иноязычных знаний, а достигнутый успех стимулирует их активность, самостоятельность и мотивацию.

Модель организации самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности в профессионально-ориентированном чтении и переводе представлена на рисунке 2.

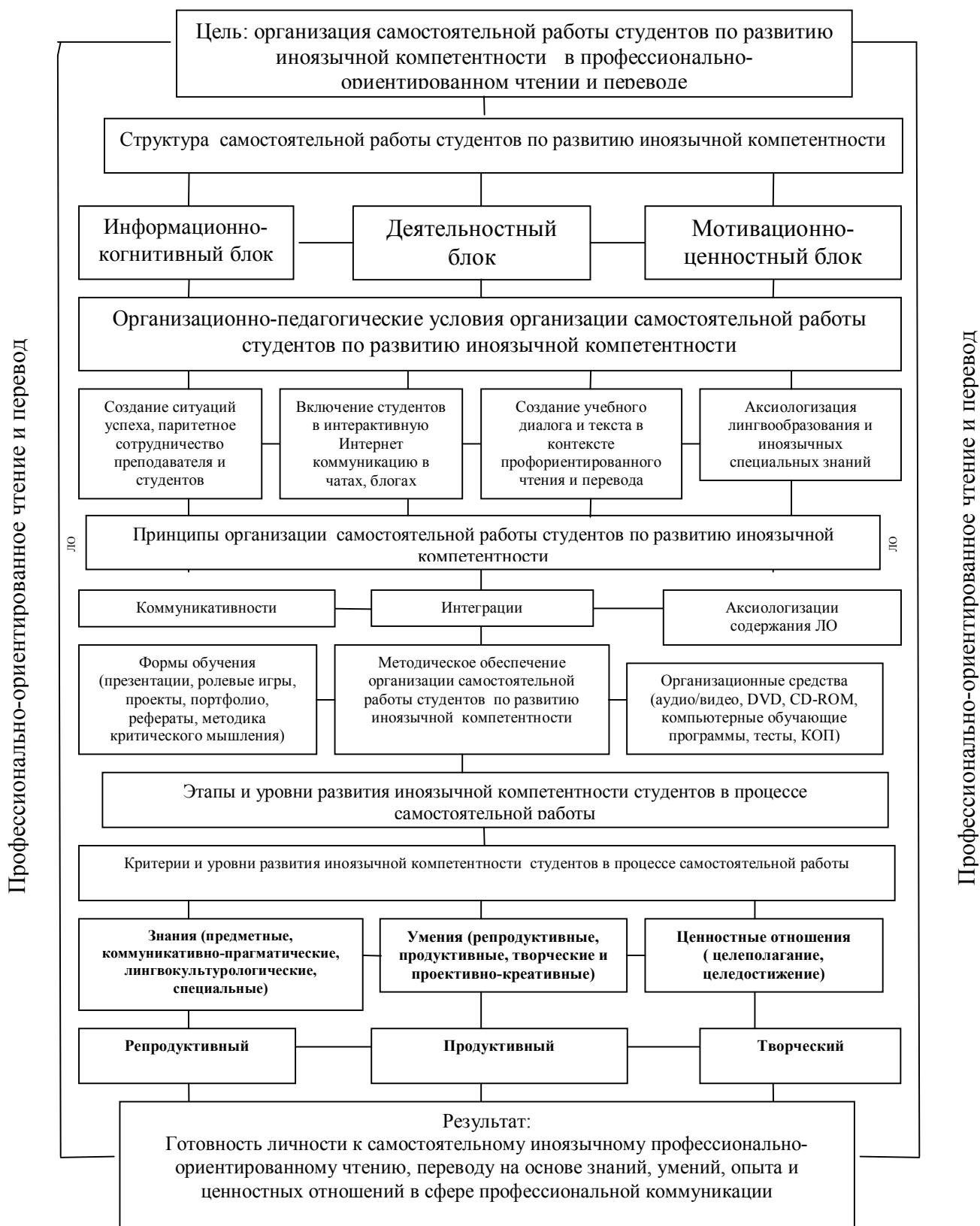


Рисунок 2 - Модель организации самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности

Иностранный язык должен стать средством к получению профессиональных знаний, развитию различных типов иноязычных умений (продуктивные, продуктивные, творческие, проективно-креативные) и профессиональному самоопределению (см. таблицу 1).

Таблица 1 - Типологизация иноязычных умений студентов гуманитарных специальностей в самостоятельной работе

Типы умений	Показатели умений	Рекомендуемый Уровень
1	2	3
I репродуктивные	<ul style="list-style-type: none"> - чтение, аудирование, перевод адаптированных текстов; - диалоги по образцу и с элементами подстановки; пересказ адаптированных текстов по образцу; - наличие способности выполнить самостоятельную работу по образцу; - отсутствие инициативы; - присутствие ограниченной мотивации достижения студентом конечного результата; - наличие скрытой потребности в развитой иноязычной компетенции; - ценностное отношение в потенции. 	начальный/ базовый
II продуктивные	<ul style="list-style-type: none"> – чтение, перевод и аудирование аутентичных текстов по специальности; самостоятельный речевой продукт; адаптирование, реферирование и аннотирование аутентичных профессионально-ориентированных текстов; – запрос и представление информации; – наличие системных языковых и грамматических знаний; – развитые поисково-ориентировочные и аналитико-синтетические умения по работе с иноязычным текстом; 	средний/ бакалавриат

Продолжение таблицы 3

1	2	3
II продуктивные	<ul style="list-style-type: none"> - наличие регулярной готовности и потребности в использовании иноязычной информации Интернет ресурсов; - потенциальное ценностное отношение к иноязычной информации, ИТ; мотивация характеризуется потребностью в будущем использовать знания по иностранному языку в профессиональной сфере. 	средний/ бакалавриат
III творческие	<ul style="list-style-type: none"> – чтение, аудирование, прямой и обратный перевод аутентичных профессионально-ориентированных иноязычных текстов; – написание резюме, заявлений о приеме на работу, электронных сообщений и деловых писем на иностранном языке; – презентации на иностранном языке в Power Point; 	высокий/ специалитет
IV проективно - креативные	<ul style="list-style-type: none"> – развитая иноязычная компетенция в профессионально-ориентированном чтении и переводе аутентичной литературы по специальности; – ведение переговоров и презентаций на иностранном языке; - сдача сертификационных экзаменов IELTS /TOEFL; - наличие системных языковых и специальных знаний; - умение анализировать, синтезировать, обобщать и классифицировать, адаптировать, реферировать и аннотировать аутентичную иноязычную информацию; - планирование самостоятельной образовательной деятельности на основе проективных умений; - наличие регулярной потребности в самостоятельной работе по углублению и расширению языковых знаний; 	продвинутый/ компетентност ный/ сертификацион ный (магистратура)

Продолжение таблицы 3

1	2	3
IV проективно - креативные	- высокий уровень мотивации самообразования, самореализации в развитии иноязычной компетенции; - ценностное отношение к иностранному языку.	

5 Методическое обеспечение развития иноязычной компетентности студентов в самостоятельной работе

Программа самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык» разрабатывается каждым вузом индивидуально и представляет национально-региональный и вузовский блок образовательного стандарта. В Оренбургском государственном университете программа самостоятельной работы по развитию иноязычной компетентности студентов в профессионально-ориентированном чтении и переводе призвана дополнять аудиторную работу студентов.

Рассматривая опыт проектирования программно-методического обеспечения по развитию иноязычной компетентности студентов в самостоятельной работе, перед преподавателями кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей ОГУ встала проблема поиска гибких и современных форм организации самостоятельной работы студентов по изучению иностранного языка, обеспечивающей вариативность содержания и программно-методического обеспечения по профессионально-ориентированному чтению и переводу. Вариативность предполагает разработку вариативной учебной программы, определение приоритетов в выборе форм и средств профессионально-ориентированного обучения, создание профессионально-ориентированного программно-методического обеспечения, учитывающего лингво-профессиональные интересы субъектов образовательного процесса,

ориентирующих студентов на познание как ценность.

Для развития иноязычной компетентности студентов гуманитарных специальностей факультета математики преподавателями кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей ОГУ была составлена основная образовательная программа (ООП) по дисциплине «Иностранный язык», учебно-методическое пособие для преподавателей, технологическая карта организации самостоятельной работы студентов, разноуровневые практические и тестовые задания для профессионально-ориентированного чтения и перевода, контрольно-обучающие программы (см. приложения Д, Е, Ж, К, М).

ООП была разработана на основе модульного построения, что обеспечивало вариативность её содержания, свободу выбора и индивидуальный стиль получения университетского образования с учетом образовательных потребностей, познавательных интересов и личностных качеств студентов. По желанию студентов может меняться порядок изучения модулей, а также внутреннее наполнение содержания модуля в зависимости от профессиональных интересов и потребностей студентов.

Программа самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык» призвана решать следующие задачи:

1) совершенствование знаний, умений и навыков иноязычной коммуникации в социально-бытовой сфере и сфере профессионально-ориентированного чтения и перевода, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя и в самостоятельной работе;

2) приобретение новых знаний, умений и навыков, обеспечивающих возможность развития иноязычной компетентности студентов в профессионально-ориентированном чтении и переводе;

3) развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого иностранного языка;

4) развитие умений самостоятельной учебной работы.

Во избежание расхождения между учебными и реальными

потребностями студентов в использовании иностранного языка, для организации самостоятельной работы в программу рекомендуется включать проблемные задания, ориентированные на исследование определенной социальной, профессиональной или личностно значимой проблемы.

Так, например, при изучении темы "Всемирная паутина" студентам предлагается ряд тем по выбору для самостоятельной работы над ними с целью подготовки письменных эссе, рефератов и выступлений с докладами и презентациями в группе.

Для самостоятельного изучения студентам предлагаются следующие темы: «Search Engines», «Anti-spy Software», «Internet invention», «Input/Output Devices» («Поисковые системы», «Антивирусное ПО», «Изобретение Интернет», «Устройства ввода/вывода информации»).

Базовым учебным пособием, используемом на первом курсе является учебник "Language in Use" by Adrian Doff, Christopher Jones, Cambridge University Press. Этот аутентичный учебник вариативен, т.к. он рассчитан на разные уровни владения языком (Pre - intermediate, Intermediate, Upper-intermediate). Преподаватель, проведя предварительную диагностику знаний студентов, может использовать тот вариант учебника или заданий, которые соответствуют уровню знаний студентов.

При переходе к профессионально-ориентированному обучению (ESP – English for Specific Purposes) в качестве основных учебников, вводящих студентов в лингвопрофессиональную тематику предлагается использование аутентичных учебников и книг по специальности таких как: Cambridge Professional English Santiago Remacha Esteras - Infotech English for Computer Users (4th ed.), Gross J.L., Yellen J. - Handbook of graph theory, Santiago Remacha Esteras, Elena Marco Fabre - Professional English in Use (ICT) for Computers and the Internet. Творческие задания аутентичных учебников способствуют эффективному обучению профессионально-ориентированному чтению и переводу, активизации использования терминов по специальности, повышению мотивации студентов к развитию иноязычной компетентности.

Программно-методическое обеспечение организации самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности, составленное преподавателями кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей ОГУ построено в соответствии с требованиями ФГОС ВПО к уровню развития иноязычных коммуникативных и профессиональных умений будущего специалиста в сфере профессионально-ориентированного перевода, чтения и профессиональной коммуникации.

Основываясь на положениях профессионально-ориентированного обучения, программно-методическое обеспечение организации самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности построено в логике будущей профессиональной деятельности студентов. Самостоятельная работа студентов по изучению иностранного языка в условиях стандартов третьего поколения приобретает новое качество: из собственно учебной работы она превращается в квазипрофессиональную.

Будущие специалисты изначально заинтересованы в возможности использования иностранного языка для расширения своих знаний по специальности и смежными с ней дисциплинами, так как сам язык влияет на содержание и формирование концептуальных основ многих дисциплин, что способствует развитию иноязычной профессиональной компетентности в целом. Поэтому важно обучать будущих специалистов языку как инструменту приобретения новой актуальной для них информации с опорой на межпредметные связи и принцип интеграции знаний.

При отборе профессионально-ориентированного текстового материала преподаватели кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей ОГУ консультируются с ведущими преподавателями специальных дисциплин выпускающих кафедр с целью определения профессиональной значимости материала и его соответствия уровню профессиональной подготовки студентов на момент изучения. Такой принцип межпредметной интеграции в подготовке студентов гуманитарных

специальностей факультета математики по иностранному языку позволяет целенаправленно воздействовать на уровень мотивации и стимулирование самостоятельной работы будущих специалистов.

Введение ФГОС ВПО третьего поколения, строго регламентирующих количество часов по каждой дисциплине, заставляет искать новые интенсивные обучающие технологии. В настоящее время интенсивное обучение иностранным языкам представляет собой направление, реализующееся в развитии возможностей личности и коллектива с помощью компьютерных обучающих программ и интерактивных форм обучения (дискуссий, ролевых и деловых игр, проблемных творческих заданий, проектной методики, учебного диалога и текста, методики развития критического мышления и «кейс-стади», Интернет ресурсов).

Примером таких заданий могут служить задания проектной методики. Основные идеи данной методики были разработаны Дж. Дьюи и его учеником У. Килпатриком. Это обучение ориентировано на целесообразную деятельность студентов, связанную с личным интересом. Основной дидактической единицей учебного процесса становится взятая из реальной жизни и лично значимая для студентов проблема. Студенты самостоятельно или совместными усилиями в группе решают проблему, применяя необходимый опыт подчас из разных областей науки, чтобы получить реально осязаемый результат. Проектная методика как педагогическая технология предполагает совокупность исследовательских, поисковых, проблемных методов, творческих по самой сути (Е.С. Полат) [52; 53].

Проектное задание непосредственно связывает процесс овладения определенным предметным знанием с реальным использованием этого знания. Это означает, что осваиваемые в учебном процессе знания, умения и навыки перестают быть безличными и разрозненными. При этом ориентация на использование иностранного языка в создании профессионально-ориентированного проекта как личностного образовательного продукта

делает процесс овладения предметным знанием личностно значимым и личностно мотивированным. Эффективность проектной деятельности в рамках самостоятельной работы студентов по овладению профессионально-ориентированным чтением и переводом очевидна и не вызывает сомнения. Главная задача преподавателя при планировании данной деятельности заключается в четкой постановке задач и формулировке проблемных заданий, тематика которых должна способствовать повышению как познавательной, так и профессиональной мотивации студентов, соответствовать их профессиональным интересам и потребностям, а также их индивидуальным особенностям, к которым можно отнести уровень владения иностранным языком.

Программно-методическое обеспечение организации самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности предполагает использование компьютерных обучающих программ и интерактивных форм в самостоятельной работе студентов. Использование компьютерных обучающих программ показывает, что активность в образовательном процессе проявляют даже те студенты, которые обычно предпочитают молчать.

Сказанное выше позволяет сделать вывод о том, что самостоятельное обучение студентов с помощью компьютерных обучающих программ и интерактивных форм делает процесс обучения более комфортным и эффективным: студенты перестают бояться негативной оценки, становятся увереннее в себе и в своих знаниях. Интерактивные формы обучения позволяют студентам не просто воспроизводить усвоенные знания, но и использовать их в практико-ориентированных учебных ситуациях; способствуют их вовлечению в решение проблем максимально приближенных к профессиональным. При этом чрезвычайно важно, чтобы оценивались не только проявленные знания и умения, но и творческая самостоятельность и активность студентов в исследовательской работе по профессионально-ориентированному чтению и переводу: написание

письменного перевода, реферирование текста/статьи, составление кратких тезисов, аннотация, презентация на переведенную статью, получение рецензии специалистов выпускающей кафедры на сделанный перевод.

Индивидуальная помощь и поддержка, консультирование, определение образовательных маршрутов студентов осуществляется преподавателями кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей ОГУ, причем особое внимание уделяется развитию личностных качеств студентов, их ценностных ориентаций и образовательных интенций.

Сотрудничество и паритетные партнерские отношения между преподавателями кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей, преподавателями выпускающих кафедр и студентами гуманитарных специальностей помогают создавать активную лингвопрофессиональную обучающую среду и мотивировать студентов к изучению иностранного языка. Хорошие результаты дает взаимное коллективное сотрудничество студентов в группах в процессе самостоятельной работы над проектными творческими заданиями:

- возрастает объем усваемого материала и глубина понимания;
- возрастает познавательная активность и творческая самостоятельность студентов;
- меньше времени тратится на формирование знаний и умений;
- снижаются дисциплинарные трудности, обусловленные дефектами учебной мотивации;
- студенты получают большее удовольствие от занятий, комфортнее чувствуют себя;
- меняется характер взаимоотношений между студентами;
- возрастает сплоченность, при этом одновременно с критичностью повышается само и взаимоуважение, развивается способность адекватно оценивать свои и чужие возможности;
- студенты приобретают важнейшие социальные навыки: такт,

ответственность, умение строить свое поведение с учетом позиции других людей, гуманистические мотивы общения;

- преподаватели получают возможность индивидуализировать обучение, учитывая при делении на группы взаимные склонности студентов, их уровень подготовки, темп работы (Г.А. Цукерман) [54].

Кроме консультирования преподаватели кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей организуют самостоятельную работу студентов в малых группах или командах над учебной ситуацией, образовательным проектом и оказывают учебно-методическую помощь студентам с низким уровнем знаний и умений. Помощь в виде индивидуального консультирования оказывается им по выполнению заданий самостоятельной работы на логичное рассуждение, анализ и оценку различных точек зрения с целью реализации интеллектуального и личностного потенциала наряду с сильными студентами. Создание преподавателями кафедры ситуаций успеха и морально-психологической поддержки, облегчает развитие коммуникативных умений студентов в сфере профессиональной коммуникации и стимулирует самостоятельную познавательную деятельность.

В качестве примера ситуации учебного сотрудничества преподавателей и студентов в рамках обучения ESP – (English for Specific Purposes – английский для профессиональных целей) мы приводим работу над темой "The Digital Age".

Студенты делятся на 3-4 команды в зависимости от количества студентов в группе. Работая в команде, выполняют следующие задания:

1 Проблемно-поисковые:

а) прочитать текст и отыскать информацию об использовании персонального компьютера в различных сферах жизни;

We are living in what some people call the digital age, meaning that computers have become an essential part of our lives. Young people who have grown up with PCs and mobile phones are often called the digital generation.

Computers help students to perform mathematical operations and improve their maths skills. They are used to access the Internet, to do basic research and to communicate with other students around the world. Teachers use projectors and interactive whiteboards to give presentations and teach sciences, history or language courses. PCs are also used for administrative purposes - schools use word processors to write letters, and databases to keep records of students and teachers. A school website allows teachers to publish exercises for students to complete online. Students can also enrol for courses via the website and parents can download official reports.

Mobiles let you make voice calls, send texts, email people and download logos, ringtones or games. With a built-in camera you can send pictures and make video calls face-to-face mode.

New smartphones combine a telephone with web access, video, a games console, an MP3 player, a personal digital assistant (PDA) and a GPS navigation system, all in one.

In banks, computers store information about the money held by each customer and enable staff to access large databases and to carry out financial transactions at high speed. They also control the cashpoints, or ATMs (automatic teller machines), which dispense money to customers by the use of a PIN-protected card. People use a Chip and PIN card to pay for goods and services. Instead of using a signature to verify payments, customers are asked to enter a four-digit personal identification number (PIN), the same number used at cashpoints; this system makes transactions more secure. With online banking, clients can easily pay bills and transfer money from the comfort of their homes.

Airline pilots use computers to help them control the plane. For example, monitors display data about fuel consumption and weather conditions. In airport control towers, computers are used to manage radar systems and regulate air

traffic. On the ground, airlines are connected to travel agencies by computer. Travel agents use computers to find out about the availability of flights, prices, times, stopovers and many other details.

б) найти в тексте предложения, в которых говорится о различных вариантах использования компьютеров в современных условиях;

в) оценить прочитанное с точки зрения новизны содержания текста.

2 Найти слова (1-10) в тексте, догадаться о значении слов из контекста, совместить слова (1-10) с правильной дефиницией (a-j).

1 perform	a) keep, save
2 word processor	b) execute, do
3 online	c) monetary
4 download	d) screen
5 built-in	e) integrated
6 digital	f) connected to the Internet
7 store	g) collection of facts or figures
8 financial	h) describes information that is recorded or broadcast using computers
9 monitor	i) program used for text manipulation
10 data	j) copy files from a server to your PC or mobile

3 Практическое применение полученной информации: провести классификацию практического использования персонального компьютера в различных сферах жизни: 1) соревнования Формула-1; 2) сфера развлечений; 3) производственные процессы; 4) школа/университет. Представить результаты работы студентам других команд.

In small groups, choose one of the areas and discuss what you can do with computers in that area. Use the language box below to help you. Use the following phrases: Computers are used to...; A PC can also be used for...; People use computers to...;

Formula 1 cars: design and build the car, test virtual models, control electronic components, monitor engine speed, store (vital) information, display data, analyze and communicate data

Entertainment: download music, burn CDs, play games, take photos, edit photos, make video clips, watch movies on a DVD player, watch TV on the computer, listen to MP3s, listen to the radio via the Web

Factories and industrial processes: design products, do calculations, control industrial robots, control assembly lines, keep record of stocks (materials and equipment)

School/University: access the Internet, enrol online, search the Web, prepare exams, write documents, complete exercises online, do research, prepare presentations

4 Ответьте на вопросы:

Answer the questions:

1) How are computers used for research work in your university? – Как используются компьютеры для исследовательской работы в вашем университете?

2) How do you think computers will be used in university in the future? - Как вы считаете, будут использоваться компьютеры в вашем университете в будущем?

Сотрудничество студентов в ходе работы над учебными ситуациями без контроля со стороны преподавателя способствует развитию умений работать самостоятельно и в команде, достигать цели, проявляя интерес, активность, творческую самостоятельность, способность адекватно оценивать свои и чужие возможности. При этом студенты получают удовлетворение от проделанной совместной самостоятельной работы, что, несомненно, способствует стимулированию мотивации достижения успеха и формированию установки на самостоятельную учебную деятельность.

Использование аутентичных материалов в рамках иноязычного профессионально-ориентированного обучения, самостоятельная творческая работа студентов позволяют выйти за рамки учебного процесса в будущую самостоятельную деятельность специалиста.

Ценностное отношение к знаниям и самостоятельной познавательной деятельности, приобретаемые на отдельном учебном предмете, становятся личностным приобретением, личностным качеством, переносимыми во все

сферы жизнедеятельности личности. Организация самостоятельной работы студентов с профессионально-ориентированным текстом с использованием совокупности когнитивных, аксиологических и деятельностных блоков в процессе обучения иностранному языку способствует развитию иноязычной компетентности.

Критерием отбора иноязычных текстов для обучения профессионально-ориентированному чтению и переводу выступают тексты, отвечающие независимо от этапа обучения и вида чтения следующим **методическим принципам:**

- принципу коммуникативности, по которому текстовый материал отбирается на основе максимальной приближённости к естественным условиям коммуникации;

- принципу комплексности, который означает такой отбор текстового материала, который предполагает взаимосвязанное обучение хотя бы двум видам речевой деятельности;

- принципу проблемности, который заключается в поиске способов решения профессионально-ориентированных задач;

- принципу поэтапности формирования умений в соответствии с динамикой изменения объёма функций текста в учебном процессе,

- принципу концентризма, который обеспечивает многократное обращение к уже изученным функциям текста с постепенным расширением и углублением их языкового материала. Этот принцип обуславливает доступность и посильность текста, обеспечивая переход от лёгкого к трудному», от усвоенного к новому;

- принципу развивающего обучения, стимулирующего обучающего к самосовершенствованию.

С функционированием языка связаны принципы системности и аутентичности. Первый проявляется во взаимосвязи элементов различных структурных уровней и их объединение в систему смысловых блоков, а последний означает отбор материала из оригинальных текстов с наименьшей

степенью их адаптации. Аутентичные учебные тексты погружают в естественную профессиональную коммуникацию на иностранном языке и способствуют оптимальному достижению практической цели обучения.

Самостоятельная работа студентов, организуемая преподавателями кафедры по обучению профессионально-ориентированному чтению и переводу, характеризуется следующими принципами:

- целостность, комплексность организации изучения иностранного языка;
- формирование рациональных познавательных действий;
- стимулирование процесса активного приращения знаний;
- развитие способности к рефлексивной деятельности;
- повышение активизации в образовательном процессе.

Активное использование преподавателями кафедры указанных принципов организации самостоятельной работы по развитию иноязычной компетентности создает комфортную атмосферу для студентов: они перестают бояться негативной оценки, приобретают уверенность в себе, проявляя активность и инициативу в учебной деятельности.

Активные и интерактивные формы обучения, используемые преподавателями, позволяют студентам не просто воспроизводить усвоенные знания, но и использовать их в практико-ориентированной деятельности; способствуют вовлечению их в решение проблем максимально приближенных к профессиональным. При этом преподаватели оценивают не только проявленные знания и умения, но и активность, и творческую самостоятельность студентов.

Интерес к предмету стимулирует студентов больше им заниматься, развивать свои способности. Успешность в учебе приносит признание преподавателей и одногруппников, что в свою очередь подкрепляет мотивацию и стремление к самоактуализации в многогранной вузовской и послевузовской деятельности.

В процессе самостоятельной работы над учебными профессионально-

ориентированными ситуациями, студенты учатся работать без контроля со стороны преподавателя, всей командой стремятся к достижению единой цели, при этом проявляя интерес, активность, творческую самостоятельность, способность адекватно оценивать свои и чужие возможности. Преподаватели кафедры отмечают, что студенты получают удовлетворение от проделанной работы, а это в свою очередь стимулирует мотивацию достижения успеха и формирует установки на самостоятельное развитие индивидуальной иноязычной компетентности.

Использование преподавателями кафедры аутентичных материалов в рамках профессионально-ориентированного обучения в организации творческой самостоятельной работы студентов позволяет выйти за рамки учебного процесса в будущую самостоятельную деятельность специалиста.

Обучение чтению текстов непосредственно связанных с профессиональной деятельностью будущих специалистов, преподаватели кафедры выстраивают на основе системы разноуровневых по сложности упражнений\заданий, развивающих интеллектуально-познавательные умения студентов: поисковые, лингвистические, информационно-аналитические, креативные, рефлексивные. Заданиями, развивающими совокупность данных умений, выступают следующие:

- определить общую тематическую направленность текста;
- выбрать текст по нужной тематике среди данных;
- найти в тексте конкретную информацию по тому или иному вопросу;
- понять основное содержание, выделить главную мысль текста;
- сократить объем информации текста путем передачи его основного содержания в виде реферата или тезисов;
- обобщить извлеченную из текста информацию в виде аннотации;
- критически оценить содержание прочитанного текста.

Перечисленные умения охватывают различные виды чтения: просмотровое, ознакомительное, изучающее (классификация С.К.

Фоломкиной). Каждое задание для самостоятельной работы по профессионально-ориентированному чтению состоит из трех обязательных компонентов: формулировка задания, текст для самостоятельной работы, приемы контроля. Особо следует подчеркнуть важность точной и правильной формулировки задания. Четкая формулировка задания делает всю работу студентов с текстом целенаправленной с самого начала, ориентирует на выбор способов извлечения информации путем просмотра, ознакомления или детального изучения текста.

Таким образом, задания для самостоятельной работы, используемые преподавателями кафедры в процессе обучения чтению текстов по специальности, обусловлены целевыми установками основной образовательной программы (ООП) для каждого этапа обучения и характером текстового материала. Обязательным условием рационального выбора заданий является также учет индивидуальных особенностей студентов – уровень языковой подготовки и индивидуально-психологические особенности.

В качестве объектов итогового контроля развития умения читать иноязычный профессионально-ориентированный текст выступают следующие умения:

- осознать цель чтения конкретного текста и выбрать стратегию чтения, соответствующую этой цели; варьировать темп чтения;
- распределять внимание между содержанием и формой текста (в частности, его языковым материалом);
- безошибочно распознавать в тексте ранее встречавшиеся языковые единицы, мысли, ситуации, описания, научные данные;
- самостоятельно семантизировать незнакомые слова при наличии соответствующих опор;
- осуществлять смысловой анализ текста, выделять в нем главное, новое, достоверное, полезное;
- перерабатывать извлеченную из текста информацию с целью ее

использования в дальнейшей деятельности.

Успешность контроля зависит от выбранных его форм: перевод на родной язык, пересказ, постановка вопросов к тексту и ответы на вопросы преподавателя, выделение текстового субъекта и предиката, тестирование понимания с помощью выбора из ряда данных утверждений тех, которые соответствуют тексту, реферирование и аннотирование и др.

Одной из целей самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности является развитие проективно-креативных исследовательских умений будущих специалистов (см. приложение Г):

- осуществлять самостоятельный поиск информации для научных исследований;
- отбирать материал для написания курсовых, исследовательских работ;
- делать реферативные переводы;
- составлять тексты выступлений на студенческих научных конференциях и «круглых столах»;
- проводить реферативный обзор материалов при самостоятельном чтении газет, журналов: "Computer Pro", "Hacker", "Computer Bild", "Hardware", "Chip", "Infotech" и др.

Самостоятельная работа студентов на творческом этапе развития иноязычной компетентности способствует информационному насыщению, становится потребностью и характерной особенностью профессиональной деятельности будущих специалистов. Стимулирование творческой самостоятельной научно-исследовательской работы студентов выступает действенным условием развития информационно-когнитивного блока аксиологического потенциала личности. Научные конференции и семинары выступают составным компонентом научной деятельности университета, участие студентов в научной конференции помогает развитию творческих способностей, формированию системы знаний, необходимых в будущей профессиональной деятельности, способствует повышению качества

подготовки специалистов.

Вовлекая студентов в исследовательскую деятельность, преподаватели кафедры консультируют студентов в выборе научных методов исследования (см. приложение Г).

В процессе обучения преподаватели кафедры совместно со студентами создают модель их будущей образовательной деятельности, мобилизуя их творческий потенциал и умения сочетать инновационные и традиционные формы обучения.

Преподаватели кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей ОГУ осуществляют корректирующие действия в процессе обучения в зависимости от полученных результатов и постепенно отходят от декларирующих форм. Студенты становятся творчески активными партнерами, осуществляющими совместную учебную деятельность в разных учебных ситуациях. Практика показывает, что вместе учиться студентам не только легче и интереснее, но и значительно эффективнее. При этом важно, что эта эффективность касается не только академических успехов студентов, но и их интеллектуального и нравственного развития. Помощь друг другу, сотрудничество в решении проблем, сопереживание успеха и неудачи – создают благоприятный психологический микроклимат в группе, что способствует оптимальной реализации индивидуальных возможностей каждого студента, увеличению объема материала и скорости его усвоения при абсолютном авторитете преподавателя и его вере в успех каждого студента.

Для получения высоких результатов в образовательном процессе преподаватели кафедры иностранных языков используют педагогические технологии, способствующие оптимизации и повышению качества образовательного процесса такие как: программированное обучение, контекстное обучение, проблемное обучение (А.А. Вербицкий) [17]. Выбор педагогической технологии обусловлен возрастными особенностями обучаемых, конкретными целями и сроками обучения (суггестопедический

метод Г. Лозанова, интенсивный метод обучения иностранным языкам Г. Китайгородской, интенсивная технология обучения чтению /переводу текстов по специальности по методу В.В. Милашевича). Преподаватели кафедры дают студентам письменные задания по Интернет общению на английском языке с зарубежными сверстниками в сфере профессиональной коммуникации. Такая профессионально-ориентированная письменная коммуникация развивает познавательную самостоятельность студентов и их индивидуальную иноязычную компетентность.

Рефлексия процесса, осознание своего **собственного «Я»**, своего опыта, собственных действий и действий других студентов и преподавателя - суть фазы рефлексии, показатель эффективности образовательного процесса. Одной из эффективных методик рефлексии студентов на предмет результативности в самостоятельной работе выступает технология развития критического мышления. Функции трех фаз технологии развития критического мышления представлены схематически в таблице 4.

Таблица 4 - Технология развития критического мышления

Функции	Вызов	Осмысление	Рефлексия
1	2	3	4
<i>Мотивационная</i>	Побуждение к работе с новой информацией. Пробуждение интереса к теме.	Поиск ответа на появившиеся вопросы.	Побуждение к дальнейшему расширению информационного поля.
<i>Информационная</i>	Вызов имеющихся знаний по теме.	Получение новой информации.	Приобретение нового знания.
<i>Коммуникационная</i>	Бесконфликтный обмен мнениями	Вопросно-ответная работа	Обмен мнениями по новой теме.
<i>Систематизирующая</i>		Классификация полученной информации по категориям знания.	Соотнесение новой информации и имеющихся знаний.
<i>Оценочная</i>			Выработка собствен. позиции.

Для развития иноязычной компетентности студентов можно использовать методику развития критического мышления в процессе обучения профессионально-ориентированному чтению. Методику развития критического мышления по анализу конкретной профессиональной ситуации целесообразно сочетать с развитием репродуктивных и продуктивных умений в ролевой или деловой игре, после завершения которой, происходит обсуждение проделанной самостоятельной работы студентов, анализируются ошибки, делаются соответствующие выводы, либо проходит обсуждение и анализ конкретной ситуации после просмотра видеоматериала. Таким образом, студенты учатся на своих и чужих ошибках.

К положительным сторонам данной технологии относится её аксиологическая направленность. Использование трёхфазовой стратегии развития критического мышления на основе чтения ориентируется на развитие навыков вдумчивой работы с информацией, с текстом. Снижение интереса к чтению, отмеченное в последнее время, стало чрезвычайно острой проблемой для развития способности принимать взвешенные и компетентные решения, руководствуясь научными доводами, культурными традициями, разумом. Знания, приобретенные в процессе самостоятельной работы, обретают для студентов "личностный смысл". Подтверждается положение, что "только преобразовав ценности на личностном уровне, человек способен проектировать будущее" (А.Н. Леонтьев) [55].

Организация самостоятельной работы студентов преподавателями кафедры на основе аксиологических принципов и порождения личностных смыслов, использования творческих заданий разного уровня сложности значительно увеличивает скорость самостоятельного поиска информации в процессе чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов, чтение становится увлекательным процессом извлечения информации. При этом студенты получают реальный алгоритм действий для самостоятельной работы в процессе чтения иноязычных текстов по специальности.

Любое осмысленное действие студентов совершается по схеме: мотив –

средство – цель. В нашем случае цель – развитие иноязычной компетентности студентов в самостоятельной работе, средство – это та или иная методика обучения. А мотив – это ожидаемый результат переводческой деятельности, когда язык будет уже в той или иной степени освоен. Средства определяются не целями, а мотивами деятельности (и с целями только соотносятся). Эффективность обучения, таким образом, надо искать не в специфике того или иного иностранного языка, а в его мотивации.

Мотивация различается у студентов – будущих специалистов. В профессиональной сфере мотивация выражена более активно, чем в других сферах. Чтобы деятельность студентов стала естественной, а не формально выполняемой, необходимо гарантировать ее мотив. Как известно, мотив исходит из потребности. В нашем случае у студентов формируется потребность в учении, в овладении средствами декодирования иноязычного текста, извлечении необходимой информации и формировании готовности к профессиональной деятельности и развитию иноязычной компетентности в процессе самостоятельной работы.

В результате такой организации самостоятельной работы студентов преподавателями кафедры происходит положительное изменение ценностного отношения студентов к познанию нового, что является необходимым условием развития компетентностного специалиста.

С целью определения эффективности выделенных организационно-педагогических условий и различных форм самостоятельной работы по развитию иноязычной компетентности студентов, преподаватели кафедры используют диагностические параметры оценки их ценностных ориентаций на самостоятельную работу по иностранному языку. В процессе диагностики оценивается уровень лингвопрофессиональных знаний и умений, а также степень выраженности ценностного отношения к ним.

Преподаватели кафедры используют такие инструменты диагностики как: тестовый контроль (III-IV семестры) и итоговый контроль по окончании курса обучения (IV семестр), проводимые независимыми экспертами для

получения объективной оценки знаний студентов, а также самооценку знаний студентами в обозначенных ранее областях.

Наряду с определением общих положительных тенденций развития ценностного отношения к уровню иноязычной компетентности в самостоятельной работе, преподаватели отмечают качественное изменение в мотивации студентов к изучению профессионально-ориентированного английского языка, что непосредственно способствует формированию личности будущего специалиста, готового к самостоятельной лингвопрофессиональной деятельности. Было проведено анкетирование студентов на предмет мотивации развития иноязычной компетентности. В таблице 5 представлен сопоставительный анализ качественных изменений мотивации. Направленность изменения мотивации от репродуктивного восприятия действительности к убеждённости и продуктивному творческому использованию иностранного языка свидетельствует о том, что иностранный язык становится необходимым студентам для их будущей профессиональной деятельности и убедительно говорит о качественном преобразовании их мотивации.

Наряду с количественными данными и качественным проявлением, показывающими общий уровень сформированности иноязычных знаний, при определении уровня развития иноязычной компетентности студентов учитывается их самооценка своего умения самостоятельно извлекать информацию из текста до диагностики и после неё. Если студент справляется со специфическими для него языковыми трудностями, преодолевает барьер "я не способен", то неизменно возрастает его познавательный потенциал, повышается интерес к творческой самостоятельной работе и наблюдается сдвиг мотива на цель. Сдвиг мотива на цель, т.е. развитие лингвопрофессиональных ориентаций: от потребности к ценности представлен в таблице 5.

Таблица 5 - Сдвиг мотива на цель (развитие лингвопрофессиональных ориентаций: от потребности к ценности)

Наиболее типичные мотивировки до диагностики	Наиболее типичные мотивировки после диагностики
Хочу быть образованным человеком. Хочу сделать карьеру. Хочу читать инструкции на товары. Хочу свободно общаться с компьютером. Хочу переводить песни с английского языка. Хочу общаться с друзьями по E-mail.	Желание стать специалистом высокого класса. Желание работать в сфере международного сотрудничества. Желание самореализоваться. Желание извлекать информацию по специальности из иностранных журналов и Internet. Желание знать международные стандарты по специальности.

Преподаватели кафедры иностранных языков наблюдают динамику активности студентов в развитии иноязычной компетентности в процессе самостоятельной работы в сфере профессионально-ориентированной устной и письменной коммуникации (таблица 6).

Таблица 6 - Динамика развития активности студентов (процент к общему числу студентов)

Вид работы	В процентах	
	До диагностики	После диагностики
1. Самостоятельная работа	30,9	58,8
2. Написание эссе/аннотаций	16,2	36,8
3. Участие в научных конференциях	11,8	35,4
4. Написание реферативных переводов	5,9	22,1
5. Написание исследовательских работ	1,5	7,4

Результаты анкетирования показывают, что студенты положительно оценивают различные формы организации самостоятельной работы по

обучению чтению и переводу профессионально-ориентированных текстов. Это подтверждают данные таблицы по динамике активности студентов в различных видах самостоятельной работы по иностранному языку. Различные виды творческих заданий по самостоятельной работе выступают активизирующим фактором и способствуют повышению общего уровня развития когнитивного, деятельностного и аксиологического блоков развития иноязычной компетентности студентов. Успех, повышение самооценки радикально меняет ценности в познании, значительно влияя на дальнейший уровень овладения иноязычными знаниями и умениями.

Преподаватели кафедры отмечают, что самостоятельная работа студентов по развитию иноязычной компетентности способствует формированию таких исследовательских умений как:

- самостоятельный поиск информации для научных исследований;
- отбор материала для написания реферативных переводов и исследовательских работ с аннотациями и рецензиями на эти переводы специалистами выпускающих кафедр;
- составление текстов и тезисов выступлений на студенческих научных конференциях и «круглых столах»;
- реферативный обзор материалов и публикаций при самостоятельном чтении газет, журналов: "Computer Pro", "Hacker", "Computer Bild", "Hardware", "Chip", "Infotech";
- пользование Интернет-ресурсов:
 - 1) <http://moodle.osu.ru>;
 - 2) <http://www.newsweek.com> (Newsweek);
 - 3) <http://literacynet.org> (Learning Resources);
 - 4) <http://www.washingtonpost.com/> (The Washington Post);
 - 5) <http://www.guardian.co.uk/> (The Guardian) и др.

Самостоятельное чтение студентами газет и журналов по специальности способствует созданию лингвопрофессиональной среды и выступает условием развития самостоятельной научно-исследовательской

работы студентов и развивает их иноязычную познавательную деятельность.

С целью развития научно-исследовательских иноязычных лингвистических умений студентов преподаватели кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей ОГУ ежегодно организуют проведение студенческих научных конференций в двух секциях: лингвострановедение и профессионально-ориентированный перевод. В одной секции представляются доклады, в которых студенты демонстрируют свои лингвистические и исследовательские умения в области страноведения, а в другой секции студенты рассматривают в своих докладах профессиональные проблемы, непосредственно связанные с их будущей специальностью. Они представляют реферативные переводы профессионально-ориентированных статей и книг, выступают с тезисными презентациями.

Работа студентов начинается с самостоятельного поиска профессионально-ориентированного материала по выбранной теме. Преподаватель консультирует студентов о методе научного исследования (см. приложение Г). Просматривая различные источники, студенты приобретают необходимые им навыки самостоятельного поиска информации. В ходе подготовки к докладу студенты самостоятельно изучают методику реферирования научно-технической литературы, делают реферативный перевод, а затем совместно с преподавателем обсуждают доклад и готовят тезисную презентацию выступления. Совместная деятельность преподавателя и студентов в ходе научно-исследовательской работы приводит к развитию творческой активности студентов, выработке личностного стиля мышления и ценностного отношения к развитию иноязычной компетентности (см. приложение В).

Наблюдение преподавателей кафедры за возрастающей степенью активности студентов, развитием ценностного отношения к знаниям и умениям по выполнению различной сложности творческих самостоятельных заданий, повышением интереса к научно-исследовательской работе по

иностранному языку подтверждают правомерность и целесообразность реализации выделенных организационно-педагогических условий организации самостоятельной работы на кафедре:

- индивидуальная помощь и поддержка, консультирование, определение образовательных маршрутов студентов;
- развитие личностных качеств, ценностных ориентаций и образовательных интенций студентов;
- коллективное сотрудничество и паритетные партнерские отношения между преподавателями и студентами в процессе совместной работы над исследовательскими творческими заданиями.

В настоящее время все без исключения студенты осознают значимость хорошего владения профессионально-ориентированным иностранным языком и считают лингвообразование и развитие иноязычной компетентности в профессионально-ориентированном чтении и переводе целью и ценностью.

С целью ранжирования суждений студентов на предмет значимости различных аспектов в изучении иностранного языка было проведено анкетирование:

- деловой английский;
- чтение и перевод профессионально-ориентированных текстов;
- лингвострановедение;
- самостоятельная научно-исследовательская работа;
- работа с компьютерными обучающими программами и видеофильмами;
- ролевые игры;
- самостоятельная работа в Internet

Результаты анкетирования студентов непрофильных специальностей на предмет значимости различных аспектов в изучении иностранного языка представлены в таблице 7.

Таблица 7 - Ранжирование суждений студентов о значимости различных аспектов изучения иностранного языка

В процентах

	До диагностики	После диагностики
Деловой английский	21,0	16,3
Чтение и перевод профессионально-ориентированных текстов	12,5	21,8
Лингвострановедение	3,1	3,5
Самостоятельная научно-исследовательская работа	7,6	10,2
Работа с компьютерными обучающими программами и видеофильмами	18,7	16,9
Ролевые игры	26,4	15,1
Самостоятельная работа в Internet	10,7	16,2

При разработке *дидактических средств* развития иноязычной компетентности студентов в самостоятельной работе преподаватели кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей ОГУ включают в образовательный процесс развивающие *интерактивные методик*, *опирающиеся на принцип межпредметной интеграции и коммуникативности*:

- дискуссии;
- ролевые и деловые игры;
- интерактивные компьютерные обучающие программы;
- проблемные творческие задания;
- проектную методику;
- учебный диалог и учебный текст.

Компьютерные обучающие программы значительно расширяют диалоговое пространство в обучении профессионально-ориентированному чтению и переводу, имеют большую педагогическую ценность. Преподаватели кафедры иностранных языков эффективно используют

обучающее видео к учебному комплексу The Economist Intelligent Business Pearson Education (Intermediate) и видео ролик «From the Home Computer to the iPod, iPhone and iPad». Использование учебного видео позволяет совмещать интерактивную подачу информации с динамичностью изображения, компьютерной графикой, компьютерным дизайном, звуком, ориентируя студентов на развитие интерактивности в реальном времени и пространстве (http://www.bbc.co.uk/learning_english/).

Преподаватели иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей ОГУ активно используют в обучении студентов непрофильных специальностей аутентичные учебники и книги по специальности такие как: Cambridge Professional English Santiago Remacha Esteras - Infotech English for Computer Users (4th ed.), Gross J.L., Yellen J. - Handbook of graph theory, Santiago Remacha Esteras, Elena Marco Fabre - Professional English in Use (ICT) for Computers and the Internet, что способствует эффективному обучению иноязычному профессионально-ориентированному чтению и переводу, эффективной активизации употребления терминов по специальности, повышают мотивацию студентов к развитию иноязычной компетентности.

В процессе выполнения студентами проектного задания по подготовке презентации совместной с иностранными партнерами фирмы по реализации программного обеспечения и персональных компьютеров, студентам предлагается осуществить творческий поиск в системе Интернет с целью поиска межпредметной информации по темам: «Search Engines», «Anti-spy Software », «Internet invention», «Input/Output Devices» («Поисковые системы», «Антивирусное ПО», «Изобретение Интернет», «Устройства ввода/вывода информации»).

Принцип интерактивности в развитии иноязычной компетентности студентов в профессионально-ориентированном чтении и переводе обеспечивает не только прирост знаний, умений и ценностных отношений, но и раскрытие новых возможностей студентов и является необходимым

организационно-педагогическим условием для становления и совершенствования компетентности (готовности к действию).

Использование преподавателями интерактивных иноязычных профессионально-ориентированных коммуникативных заданий для самостоятельной работы включает студентов - субъектов образовательного процесса в осмысленный индивидуальный и коллективный творческий процесс. В процесс выполнения интерактивных иноязычных коммуникативных заданий студенты приобретают опыт работы в команде, коллективного чтения и перевода аутентичных книг по специальности, совместного творчества и сотрудничества с осознанием и принятием ценностей лингвистического образования, иноязычной компетентности и диалога культур.

6 Эффективные формы и средства организации самостоятельной работы по развитию иноязычной компетентности студентов

Процесс развития иноязычной компетентности студентов в профессионально-ориентированном чтении и переводе во многом строится на самостоятельной работе.

Одной из форм обучения студентов является консультирование и конструирование индивидуальных образовательных программ самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности в профессионально-ориентированном чтении и переводе. Целью консультирования студентов является планирование и организация их самостоятельной работы по изучению иностранного языка и контроль качества самостоятельной работы. При этом функция интерпретатора знаний, которая в традиционной модели обучения принадлежит преподавателю, в самостоятельной работе переходит к самим студентам. Консультирование

рассматривается в общем контексте образовательного процесса как постоянный элемент и предполагает учет индивидуальных иноязычных способностей студентов и профессиональной компетентности преподавателя.

Процесс консультирования не только обеспечивает личностное продвижение студентов в учебном процессе, но и способствует развитию социальных и профессиональных качеств, необходимых в деятельности любого специалиста в современных условиях. Консультирование как одна из форм, обеспечивающих развитие умений студентов в самостоятельной работе, способствует преодолению сложных ситуаций в обучении, помогает управлять самостоятельной учебной деятельностью студентов и сохранять устойчивость личности в образовательном процессе.

При помощи индивидуального консультирования преподаватели могут помочь студентам сконструировать индивидуальные программы развития иноязычной компетентности в процессе самостоятельной работы по изучению иностранного языка. Индивидуальная программа самостоятельной работы студентов, организуемая преподавателями по иностранному языку, представляет собой индивидуальный образовательный маршрут студентов в соответствии с выбранным профилем образования, потребностями, интересами, особенностями. В самостоятельной учебной деятельности по индивидуальным образовательным программам студенты рассматриваются в качестве активных субъектов обучения в непосредственной взаимосвязи с процессом самореализации. Самореализация - это свободно избираемая активность, предполагающая способность к планированию, программированию, определению собственного оптимального режима в самостоятельной учебной деятельности. Выбор индивидуальной учебной деятельности студентов определяется их интересами, способностями и системой ценностных ориентаций, которые проявляются в той или иной мере на любой стадии выбора.

При организации самостоятельной работы студентов необходимо строить взаимоотношения между субъектами образовательного процесса с

использованием активных и интерактивных форм (ролевые и деловые игры, дискуссии, проектные задания, методика развития критического мышления, проблемные задания и т.д.).

Эффективными средствами организации самостоятельной работы по развитию иноязычной компетентности студентов в профессионально-ориентированном чтении и переводе по-прежнему остаются такие средства обучения как: компьютерные обучающие программы и CD ROM; учебные пособия и учебники формата PDF, пересылаемые студентам по электронной почте; учебные пособия, размещаемые на сайтах университета или образовательных сайтах Интернет. В целях эффективной формы организации самостоятельной работы студентов преподавателями кафедры созданы электронные учебники с вопросами для самоконтроля по спецкурсам: «Введение в языкознание», «Основы теории изучаемого языка», «Теория перевода».

Преподаватели кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей ОГУ применяют инновационные формы обучения на основе компьютерных технологий в самостоятельной работе с целью повышения мотивации студентов к изучению иностранного языка: тандем-метод, Интернет-чат, обучение на основе блогов и др. Остановимся на некоторых из инновационных форм обучения.

Тандем-метод

Цель тандема – овладение родным языком своего партнера в ситуации реального или виртуального общения, знакомство с его личностью, культурой страны изучаемого языка, а также получение информации по интересующим областям знания, в том числе в профессиональной сфере. Важнейшими принципами, раскрывающими сущность тандем-метода, является принцип обоюдности и принцип автономии.

Принцип обоюдности предполагает, что каждый из участников тандема получит одинаковую пользу от общения, что возможно, если обоими партнерами будет затрачено приблизительно одинаковое время и равные

усилия на взаимообучение. Идея тандем-метода появилась в 60-е годы в Германии, со временем метод модернизировался и стал соответствовать требованиям времени. Выделяют две основные формы работы в рамках этого метода – индивидуальная и коллективная, которые при желании могут интегрироваться одна в другую. Участники индивидуального тандема подбираются на основе специально разработанных опросников, нацеленных на максимальный учет индивидуальных особенностей личности, таких как возраст, мотивация изучения языка, места учебы, увлечений и т.д.

Несомненно, что виртуальное общение имеет ряд преимуществ по сравнению с «живым». К ним относятся такие как:

1) расширение границ и возможностей общения до всемирных, так как тандем-партнера можно найти практически во всех странах мира;

2) оба партнера в процессе общения находятся в своем привычном жизненном пространстве, удобном для пользования аутентичными материалами и необходимыми источниками информации;

3) помимо совершенствования языковых знаний, можно узнать много новой информации о личности партнера;

4) на основе писем, которые являются образцами аутентичного текста, происходит постепенное знакомство и овладение моделью речевого поведения партнера;

5) в ходе обмена сообщениями совершенствуются умения понимать письменный текст, сопровождаемый при необходимости разъяснениями носителя изучаемого языка.

Обучение на основе блогов

Блог является асинхронным сетевым средством коммуникации, которое также может использоваться студентами и преподавателями в практических, образовательных, воспитательных и развивающих целях. Асинхронная коммуникация - это наиболее эффективное средство коммуникации, используемое в учебном процессе, так как студентам предоставляется возможность подумать, прежде чем дать ответ. На основе

различных видов блогов, преподаватель иностранного языка может предложить студентам следующие виды заданий:

- «Проектная работа». Используя «Блог Класса» можно сформулировать задание, распределить роли, предоставить источники необходимой информации и предложить студентам выполнить групповой проект;

- «Мой журнал». На основе «Блога Студента» можно предложить студентам вести свой сетевой дневник, рассказывая об основных событиях в их жизни, отношении к тем или иным проблемам и т.д.;

- «Форум». Работая над той или иной темой, и используя «Блог Преподавателя» можно предложить студентам групповое обсуждение темы, при этом контролируя основные языковые аспекты;

- «Конкурс». Диапазон заданий здесь довольно широк, начиная с конкурса сочинений и заканчивая конкурсом красоты;

- «Словарь». Во время работы с лексикой можно предложить студентам провести небольшое исследование относительно этимологии слов, профессиональных терминов, их основного употребления и т.д., а блог, в свою очередь, сделает эту информацию доступной всем;

- «Все это Я». Задание представляет собой создание саморекламы. Студентам предлагается подойти творчески к описанию своей личности будущего специалиста. Данный тип задания позволяет узнавать людей лучше, при этом совершенствуя свои языковые навыки.

Обучающий потенциал блогов состоит в обеспечении условий аутентичной коммуникации. Работы студентов ориентированы теперь не только на преподавателя, но и на то, что любой желающий может прочитать представленную информацию и высказать свое мнение. Отметим наиболее важные преимущества использования блогов для развития иноязычной компетентности в самостоятельной работе с сетевыми ресурсами Интернета: повышение мотивации студентов; обеспечение сплоченности,

корпоративности между членами одной группы; работа с аутентичным, «живым» материалом; возможность общения с носителями языка.

Интернет-чат

Чат-платформы, используемые в обучающих целях, открывают новые возможности в преподавании иностранного языка. Используя чат и голосовую связь, можно:

- участвовать в групповых видах работы и проводить индивидуальную он-лайн работу;

- проводить уроки-проекты со студентами других стран;

- обсуждать темы с гостем-представителем другой страны, являющимся компетентным в той или иной области научного или профессионального знания;

- предлагать кардинально новые, нестандартные задания. Например, для установки первого языкового контакта обучаемого и носителя языка, задав параметры искомого собеседника предложить: «Используя программу, найдите собеседника в какой-либо стране; узнайте его имя, профессиональные интересы, расскажите о себе и т.д.»;

- функция архивации текста чата позволяет по окончании общения анализировать чатлог с точки зрения грамматики, лексики, пунктуации, стилистики, речевых ошибок и на этой основе выстраивать новые виды заданий.

Подобные виды самостоятельной учебной деятельности помогают в освоении общей и профессиональной лексики, развивают навыки самостоятельной работы, повышают мотивацию и интерес к иностранному языку. Также следует заметить, что подобная работа может проводиться как в аудиторных условиях, так и дистанционно. Студенты могут получать он-лайн задания, проводить Интернет общение с иноязычными собеседниками дома.

Одной из эффективных форм, используемой преподавателями по развитию иноязычной компетентности студентов в рамках организации

самостоятельной деятельности является работа с аутентичными образовательными ресурсами баз данных Интернет для профессионально-ориентированного чтения, перевода с целью сбора и анализа профессионально значимой информации; видео-аудиоматериала, способного выступать как средство моделирования естественной языковой среды. Эффективность использования в учебных целях таких материалов бесспорна, потому как требование аутентичности является неотъемлемой частью принципа коммуникативности, однако аудиторные условия часто не позволяют осуществлять такую работу на достаточно высоком уровне. Очевидно, что организация самостоятельной работы студентов будет более эффективной при технологической поддержке обучения посредством информационно-образовательной среды - Интернет. Совокупность информационных локальных образовательных ресурсов и сервисов Интернет, информационное наполнение которых соответствует учебной тематике, именно оно и способствует организации самостоятельной работы студентов и повышает их мотивацию к самообразованию [50].

Содержательный компонент информационно-образовательной среды может включать:

- электронные учебные материалы, разработанные преподавателями университета специально для выполнения установленного минимума программы самостоятельной работы (если их размещение возможно в сети);
- методические рекомендации по использованию информационных ресурсов в образовательных целях;
- ссылки на интернет-ресурсы и сайты, распределенные по категориям в качестве дополнительного справочного материала;
- справочные материалы информационно-рекомендательного характера;
- возможность интерактивного общения с преподавателем с помощью веб-камеры или просто электронной почты.

Эффективными средствами обучения иностранному языку в самостоятельной работе студентов выступают и интерактивные компьютерные обучающие программы. Интерактивные компьютерные обучающие программы постепенно вытесняют печатные материалы, видео- и аудиокассеты. Они позволяют организовать эффективную самостоятельную познавательную деятельность студентов. Основу учебного материала в этих пособиях обычно составляет гипертекст. От обычного текста он отличается четкой структурой, возможностью практически мгновенного доступа к любой части учебного материала. Среди *Технологий Интернет/интранет* выделяются следующие:

– *World Wide Web (Всемирная паутина)* – система организации информации в Интернет, основанная на гипертексте. Эта технология позволяет размещать в Интернете/интранете гипертекстовые учебные пособия, тесты для контроля в том числе с элементами мультимедиа, и обеспечивает интерактивный доступ к учебному материалу непосредственно в компьютерной сети;

– *FTP (File Transfer Protocol)* — протокол передачи файлов. Эта стандартная сетевая служба, обеспечивающая передачу файлов от одного компьютера к другому, позволяет студентам забирать с компьютера учебного заведения на свой персональный компьютер любые файлы (учебные пособия, прикладные программы, компьютерные учебники, компьютерные тесты и т.п.);

– *E-mail — электронная почта* используется для асинхронных во времени консультаций студентов с преподавателями, пересылки различных файлов [56].

При организации самостоятельной работы студентов преподавателями кафедры иностранных языков гуманитарных и социально-экономических специальностей используются такие формы учебной деятельности как: лекции, семинары, контрольные обучающие программы (КОП), контрольные работы, внеаудиторное чтение и перевод аутентичных профессионально-

ориентированных текстов и книг, зачёты, консультации, экзамены и др. (см. приложения И, К, М). Особую трудность при организации самостоятельной работы студентов по иностранному языку представляет проблема подбора средств, форм и методов обучения адекватных изучаемому предмету. Методы обучения – это «способы совместной деятельности преподавателя и учащихся, направленные на решение задач обучения» (П.И. Пидкасистый) [57].

При обучении профессионально-ориентированному чтению и переводу наиболее эффективными формами и средствами можно считать следующие:

1) *репродуктивные методы* (прямой и обратный перевод аутентичного учебного текста и диалога по образцу, деловые и ролевые игры);

2) *поисковые методы* (самостоятельная работа студентов по решению проблем иноязычного профессионально-ориентированного чтения и перевода, работа с аутентичной справочной литературой, толковыми и справочными словарями, терминологией по специальности, англоязычными поисковыми системами и образовательными сайтами Интернет);

3) *перцептивные методы* (видеоуроки - просмотр обучающих видео роликов, работа с интерактивными компьютерными обучающими программами на иностранном языке);

4) *методика развития критического мышления* средствами иностранного языка (лексические и грамматические упражнения по прямому и обратному иноязычному профессионально-ориентированному переводу, «кейс-стади» или анализ конкретных профессиональных ситуаций).

Часто на практических занятиях по иностранному языку используется такая форма самостоятельной работы студентов, как работа с учебным текстом. Эта форма весьма уместна и эффективна и при обучении профессионально-ориентированному чтению и переводу. Самостоятельную работу с текстом на занятии можно организовать следующим образом: студенты быстро просматривают профессионально-ориентированный текст с

установкой на правильное восприятие содержания при последующем его чтении. Время просмотра 3-5 минут. Затем приступают к особому виду профессионально-ориентированного перевода текста под руководством преподавателя: студенты выполняют перевод вслух; в процессе профессионально-ориентированного перевода автоматически выявляют связи слов, их подчиненность или главенство и взаимодействие на основе определенных внешних признаков. При таком переводе студент может прогнозировать значение неизвестных ему ранее слов, исходя из синтаксических и логико-смысловых связей текста. Весь процесс мыслительных операций происходит «открыто», что дает возможность сразу производить коррекцию неправильных действий читающего. Работая над учебным текстом и диалогом, студенты учатся определять тему текста по ключевым словам и фрагментам, овладевают приемами так называемой «компрессии» текста, обобщения содержания. Самостоятельная работа при данном подходе направлена на расширение запаса профессионально-ориентированной лексики, что обеспечивается её интенсивной повторяемостью как в дополнительных профессионально-ориентированных учебных текстах, так и в лексико-грамматических упражнениях. Все задания предполагают активное использование специальных языковых средств. Таким образом, студенты обучаются извлекать, обобщать и анализировать профессионально-значимую информацию.

Эффективной формой организации и развития иноязычных навыков восприятия учебного материала является видеоурок - просмотр учебных профессионально-ориентированных видео роликов и фильмов. Во время таких видеоуроков отрабатываются навыки устного профессионально-ориентированного перевода. После просмотра небольшой части фильма студенты осуществляют ее перевод. Сразу же указываются и обсуждаются ошибки, происходит коррекция перевода. Таким образом, каждый студент может попробовать себя в роли устного переводчика. Следует отметить, что видеofilмы или отрывки из них следует подбирать на профессиональную

тематику. Во время просмотра видеофильмов осуществляется активный комплексный тренинг, а именно: тренинг памяти, тренинг переключения с языка на язык, тренировка темпа, работа над профессионально ориентированной терминологией.

Видеоурок заключает в себе обучающую и воспитывающую функции, что обуславливается высокой эффективностью воздействия наглядных образов. Информация, представленная в наглядной форме, является наиболее доступной для восприятия, усваивается легче и быстрее.

Деловая игра является формой воссоздания предметного и социального содержания будущей профессиональной деятельности специалиста, моделирования тех систем и отношений, реальных проблем и противоречий, которые характерны для этой деятельности. Деловые и ролевые игры всегда требуют творческого подхода к их осуществлению и большой подготовки.

Преподавание иностранного языка в высшей школе, особенно на старших курсах, должно быть ориентировано на будущую профессию студентов. При условии эффективной организации самостоятельной работы студентов по обучению профессионально-ориентированному чтению, переводу и коммуникации у студентов развивается иноязычная компетентность, необходимая для их карьерного роста.

Эффективными формами и средствами организации самостоятельной работы студентов по развитию иноязычной компетентности выступают: презентации в Power Point, ролевые и деловые игры, творческие исследовательские проекты, интерактивные дискуссии, тандем-метод, Интернет-чат, обучение на основе блогов, методика критического мышления, учебный диалог и текст, видеоуроки, портфолио и др.

Заключение

Для эффективной организации самостоятельной работы по развитию иноязычной компетентности студентов в профессионально-ориентированном

чтении и переводе необходимо создание методического обеспечения, включающего:

- задания профессионально-ориентированной направленности, контрольно-обучающие программы, тестовые задания на чтение и перевод профессионально-ориентированных текстов, грамматические и лексические комментарии к использованию грамматических структур, специальных терминов, устойчивых клише и бизнес идиом, частотно употребляемых аббревиатур в текстах по специальности;

- тестовые задания на контроль усвоения учебного материала и определения уровня развития иноязычной компетентности студентов;

- создание учебного диалога и текста как аксиологической среды развития иноязычной компетентности студентов в профессионально-ориентированном чтении и переводе;

- наличие интерактивных компьютерных обучающих программ.

Список использованных источников

1 **Хуторской, А. В.** Ключевые компетенции / А. В. Хуторской // Народное образование. - 2003. - № 5. - С. 55-60.

2 **Краевский, В. В.** Предметное и общепредметное в образовательных стандартах / В.В. Краевский, А.В. Хуторской // Педагогика. – 2003. - №2. – С. 3 – 10.

3 **Сахарова, Н. С.** Развитие иноязычной компетенции студентов университета: монография / Н. С. Сахарова. – Москва, 2003. – 206 с.

4 **Беспалько, В. П.** Стандартизация образования: основные идеи и понятия / В. П. Беспалько // Педагогика. - 1993.- №5.- С.16-25

5 **Тер-Минасова, С. Г.** Примерная программа "Иностранный язык" для неязыковых вузов и факультетов / С. Г. Тер-Минасова, Е. Н. Соловова. – М.: МГУ, 2009. – 22 с.

6 **Минакова, Т. В.** Развитие познавательной самостоятельности

студентов университета в процессе изучения иностранного языка : автореф. дис. ... канд пед. наук / Т. В. Минакова. – Оренбург, 2001. – 19 с.

7 **Мороз, В. В.** Интенсификация процесса обучения студентов университета иностранному языку : автореф. дис. ... канд пед. наук / В. В. Мороз. – Оренбург, 2001. – 20 с.

8 **Сахарова, Н. С.** Развитие иноязычной компетенции студентов университета: автореферат дис. ... доктора педагогических наук: 13.00.08 / Н. С. Сахарова. – Оренбург: РИК ГОУ ОГУ, 2004. - 41 с.

9 **Белоновская, И. Д.** Инженерная компетентность специалиста: теория и практика формирования: монография / И. Д. Белоновская. – М.: Дом педагогики, 2005. – 241с.

10 **Янкина, Н. В.** Формирование межкультурной компетентности студентов университета: монография / Н. В. Янкина. – М.: ООО Дом педагогики, 2005. – 370 с.

11 **Ломакина, Н. Н.** Развитие иноязычной компетентности студентов инженерных специальностей университета: автореферат дис. ... кандидата педагогических наук: 13.00.08 / Н. Н. Ломакина. – Оренбург: ИПК ГОУ ОГУ, 2004. – 19 с.

12 **Полякова А. А.** Теория и практика развития аксиологического потенциала личности студента в диалоге культур: автореф. дис...д-ра.пед.наук. / А. А. Полякова – Оренбург, 2002. – 36 с.

13 **Переходько, И. В.** Формирование межкультурной компетентности студентов-лингвистов: автореферат дис. ... кандидата педагогических наук: 13.00.08 / И. В. Переходько. – Оренбург: Экспресс-печать, Оренбургск. гос. ун-т, 2005. – 20 с.

14 **Иванова, С. Г.** Развитие коммуникативной компетентности студентов университета в деловом общении: автореферат дис. ... кандидата педагогических наук: 13.00.01 / С. Г. Иванова. - ИПК ГОУ ОГУ: Оренбургский гос. ун-т, 2008. - 22 с.

15 **Ольховая, Т. А.** Становление субъектности студента

университета: монография / Т. А. Ольховая. – Оренбург: ИПК ГОУ ОГУ, 2006. – 186 с.

16 **Кирьякова, А. В.** Самоорганизация времени как фактор формирования «образа будущего» студента университета: монография / А. В. Кирьякова, Т. Н. Козловская. – Нижний Новгород: ВГИПА, 2006. – 142 с.

17 **Вербицкий, А.А.** Активное обучение в высшей школе: контекстный подход: метод. пособие / А.А. Вербицкий.- М.: Высш. шк., 1998. - 250 с.

18 **Мильруд, Р. П.** Теория и практика обучения английскому языку / Р. П. Мильруд. – Тамбов : Изд-во ТГУ, 2001. – 143 с.

19 **Беркалиев, Т. Н.** Инновации и качество школьного образования / Научно-методическое пособие для педагогов инновационных школ / Т. Н. Беркалиев, Е. С. Заир-Бек, А. П. Тряпицына. – СПб.: Каро, 2007. 206 с.

20 **Бахтин, М. М.** Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. – М. : Искусство, 1986. – 195 с.

21 **Кирьякова, А. В.** Теория ориентации личности в мире ценностей: монография / А.В. Кирьякова. – Оренбург : Южный Урал, 1996. – 188 с.

22 **Smith, K.** Children's rights, assessment and the digital portfolio / K. Smith. - Brighton Conference Selections : IATEFL, 2001. – p. 55 - 69.

23 **Мильруд, Р. П.** Компетентность в изучении языка / Р. П. Мильруд // Иностранные языки в школе. – 2004.-№ 7. – С. 30-36.

24 **Мильруд, Р. П.** Теория и практика обучения английскому языку / Р. П. Мильруд. – Тамбов : Изд-во ТГУ, 2001. – 143 с.

25 **Медведева, Н. Е.** Языковой контроль как способ и метод обучения [Электронный ресурс] / Н. Е. Медведева. - Режим доступа: URL: <http://www.ffl.msu.ru/nauka/vestnik/2009>.

26 **Барыбин, А. В.** Информационные технологии профессионально ориентированного обучения иностранному языку студентов технических

специальностей: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. / А. В. Барыбин. - М., 2005. - 23 с.

27 **Дистервег, А.** Избранные педагогические сочинения. / А. Дистервег. - М.: Изд-во АПН РСФСР, 1956. - С.257

28 **Божович, Л. И.** Избранные психологические труды. Проблемы формирования личности / Л. И. Божович; под ред. Д. И. Фельдштейна. – М.: Междунар. пед. академия, 1995. – 209с.

29 **Беспалько, В. П.** Стандартизация образования: основные идеи и понятия / В. П. Беспалько // Педагогика. - 1993.- №5.- С.16-25

30 **Захарова, Е. В.** Организация самостоятельной работы студентов с использованием информационно-коммуникационных технологий: на примере иностранного языка: автореферат дис. ... кандидата педагогических наук: 13.00.01 / Е. В. Захарова. - Якутск: Якут. гос. ун-т им. М. К. Аммосова, 2008. - 22 с.

31 **Железнякова, Г. А.** Обучающая компьютерная программа как средство организации самостоятельной работы студентов: на примере изучения иностранного языка: автореферат дис. ... кандидата педагогических наук: 13.00.01 / Г. А. Железнякова. - Улан-Удэ: Бурят. гос. ун-т, 2005. - 23 с.

32 **Иванова, М. А.** Формирование учебных умений студентов во внеаудиторной самостоятельной работе: на примере иностранного языка на неязыковом факультете: автореферат дис. ... кандидата педагогических наук: 13.00.01 / М. А. Иванова. - Рязань: Рязан. гос. ун-т им. С. А. Есенина, 2005. - 18 с.

33 **Архангельский, С. И.** Ценностные ориентации и нравственное развитие личности / С. И. Архангельский. - М.: [б.и.], 1978. - 64с.

34 **Земцова, В. И.** О принципах и закономерностях адаптации студентов к профессиональной деятельности / В. И. Земцова // Вест. Оренб. гос. ун-та. - 2000. - №1. - С.11-15

35 **Андреев, В. И.** Педагогика творческого саморазвития.

Инновационный курс: в 2 кн. / В. И. Андреев. – Казань: изд-во Казан. ун-та, 1996. - Кн.1. - 552с.

36 **Рындак, В. Г.** Непрерывное образование и развитие творческого потенциала учителя: монография / В. Г. Рындак. – М., 1996. - 244с.

37 **Леонтьев, А. А.** Психолого-педагогические основы обновления методики преподавания иностранных языков / А. А. Леонтьев // Альма матер: Вестн. высш. шк. – 1998. - №12. – С. 13-18., 14 с.

38 **Брейгина, М. Е.** О самоконтроле в обучении иностранному языку / М. Е. Брейгина. // Иностр. яз. в шк. -2000.- №1 - С. 23-28; №2 - С10-14.

39 **Соколов, А. Н.** Внутренняя речь и мышление / А. Н. Соколов. - М.: Просвещение, 1968.- 168 с.

40 **Вайсбурд, М. Л.** Обучение пониманию иноязычного текста при чтении как поисковой деятельности / М. Л. Вайсбурд, С. А. Блохина. // Иностр. яз. в шк.– 1997. - №2. – С.33-38; №1. – С. 19-24., 19 с.

41 **Леонтьев, А. Н.** Проблемы развития психики / А. Н. Леонтьев. - М.: Изд-во МГУ, 1981. - 519с.

42 **Ананьев, Б. Г.** Избранные психологические труды: в 2 т / Б. Г. Ананьев. - М.: Педагогика, 1980. - Т. 2. - 287с.

43 **Кабардов, М. К.** Роль индивидуальных различий в успешности овладения иностранным языком: автореферат дис. ... кандидата психологических наук: 13.00.01 / М. К. Кабардов. – М: Луганск. гос. ун-т им. Т.Г. Шевченко, 1991. - 16 с.

44 **Леонтьев, А. А.** Язык, речь, речевая деятельность / А. А. Леонтьев. - М.: Просвещение, 1969. – 214с.

45 **Еловая, Я. Н.** Иностранный язык в вузе: опыт параллельного вхождения / Я. Н. Еловая // Высш. образование в России. - 1997. - №1. - С. 96-98.

46 **Левашов, А. С.** Возрастные особенности личности студента / А. С. Левашов // Иностр. яз. в высш. шк. Вып. 20. – М.: Высш. шк., 1987. – С. 17-21.

47 **Лернер, И. Я.** Дидактические основы методов обучения / И. Я. Лернер. - М.: Педагогика, 1981. - 186с.

48 Философский энциклопедический словарь. – М.: [б.и.], 1997. – 576с.

49 **Мясищев, В. Н.** Мотивация личности / В. Н. Мясищев. – М.: [б.и.], 1982. – 300 с.

50 **Васильева, З. И.** Воспитание убеждений в процессе обучения / З. И. Васильева. - Л.: [б.и.], 1980. - 130с.

51 **Минакова, Т. В.** Развитие познавательной самостоятельности студентов университета в процессе изучения иностранного языка : автореф. дис. ... канд пед. наук / Т. В. Минакова. – Оренбург, 2001. – 19 с.

52 **Полат, Е. С.** Новые педагогические и информационные системы образования / Е. С. Полат. - М.: Академия, 2000. - 273 с.

53 **Полат, Е. С.** Современные педагогические и информационные / технологии в системе образования : учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений / Е. С. Полат, М. Ю. Бухаркина. – М. : Издательский центр «Академия», 2007. – 368 с.

54 **Цукерман, Г. А.** Совместная учебная деятельность как основа формирования умения учиться: автореф. дис. ... д-ра психол. наук / Г. А. Цукерман. – М., 1992. –20 с.

55 **Леонтьев, А. Н.** Деятельность. Сознание. Личность / А. Н. Леонтьев. - М.: Политиздат, 1977. - 303с.

56 Рекомендации по организации самостоятельной работы студентов [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://www.isuct.ru/umo/orgproc_10.html.

57 **Пидкасистый, П. И.** Педагогика: учебник для студентов педагогических учебных заведений / под ред. П. И. Пидкасистого.- М. : Педагогическое общество России, 2002.- 608 с.

Приложение А **(обязательное)**

Схемы построения текстов разных стилей, как опоры для понимания

Тексты научного стиля, описывающие:

а) эксперименты:

- 1) цель эксперимента;
- 2) объект деятельности;
- 3) материал, необходимый для проведения эксперимента;
- 4) исходное состояние объекта;
- 5) средство и способ преобразования объекта;
- 6) условия осуществления опыта;
- 7) конечное состояние объекта;

б) проводимое исследование:

- 1) цель исследования;
- 2) проблема исследования и состояние проблемы в науке;
- 3) объект и предмет исследования;
- 4) гипотеза решения проблемы исследования;
- 5) методология и методы исследования;
- 6) задачи исследования;
- 7) полученные научные результаты;

в) описание научной конференции:

- 1) тема конференции, ее проблематика;
- 2) время и место прохождения конференции;
- 3) состав участников и их общее количество;
- 4) повестка дня;
- 5) наиболее интересные выступления;
- 6) заключения, к которым пришли участники конференции;

г) биографические тексты (как один из видов научного стиля):

- 1) место и время рождения ученого (изобретателя);
- 2) его семья, детские годы;
- 3) учеба в средних и высших учебных заведениях;
- 4) проявление интереса к будущей области деятельности;
- 5) первые попытки самостоятельных исследований (изобретений).
- 6) препятствия на пути научной (изобретательской) деятельности, благоприятствующие ей факторы;
- 7) продвижение в научной карьере и общественной деятельности;
- 8) последовательность научных открытий (изобретений), их значение для теории и практики;
- 9) публикации;

10) смерть; время и место погребения;

11) оценка роли ученого (изобретателя) в мировой науке.

д) газетное сообщение типа «информация»:

1) зачин (это, как правило, первое предложение, в котором сначала сообщается новое, а затем известное; даются ответы на вопросы: что? кто? где? когда?);

2) основная часть (в ней сообщается о каком-либо событии или факте; дается ответ на вопрос: для чего?);

е) Газетное сообщение типа «репортаж» строится по следующей схеме:

1) зарисовочная заставка (вводит читателя в курс происходящего события, называет участников события, описывает место, где оно происходит);

2) репортажное описание (основная часть репортажа, в которой дается описание происходящего события, характеризуются участники события либо субъект происходящего действия);

3) публицистическая концовка (завершающая часть репортажа, в которой делается вывод о происходящем, подводятся итоги, дается оценка произошедшему событию);

ж) газетное сообщение типа «комментарий» характеризуют следующие пункты:

1) начало (содержит исходный тезис, в котором сообщается комментируемый факт или событие; как правило, это главная мысль комментария);

2) основная часть (включает интерпретацию факта или события, аргументы, которые помогают прогнозировать определенный вывод);

3) заключение (в нем подводятся итоги, делается вывод по поводу сообщаемого факта или события);

и) газетное сообщение типа «корреспонденция» имеет следующую структуру:

1) зачин (дает ответы на вопросы: Что? Кто? Где? Когда?);

2) фактологическая часть (дает ответы на вопросы: каким образом? для чего?; указывает на важность и актуальность происходящего);

3) концовка (содержит вывод по поводу описываемых фактов или событий; может включать призывы или пожелания, обращенные к читателю).

Приложение Б **(обязательное)**

Упражнения на нахождение опор для понимания при чтении текстов

1 Определение схемы текста:

- 1) прочтите текст; скажите по какой схеме он построен;
 - 2) сравните построение прочитанного текста с известными вам схемами;
 - 3) прочитав заголовок текста, выскажите предположение, по какой схеме он может быть построен. Проверьте правильность своего предположения, прочитав текст;
 - 4) прочитав несколько текстов, сгруппируйте их на основании схожести их схем.
- и т.д.

2 Определение фактологических опор:

- 1) выделите в тексте имена, даты, которые послужили вам опорой для понимания текста. Скажите, какая информация была вам уже известна и послужила опорой для понимания текста, а какая является для вас новой;
 - 2) прочитайте текст и скажите, что вы знаете о людях, о которых идет речь в данном тексте. Совпадает ли ваша информация с информацией в тексте? Помогли ли вам ваши знания об этих людях при понимании текста?;
 - 3) выделите в тексте географические названия, которые послужили опорой для понимания текста. Расскажите, что вы знаете об этих странах и городах;
 - 4) прочитайте текст и скажите, какие сведения об описываемом в тексте событии вам были известны и что вы узнали нового;
 - 5) назовите, какие приведенные в тексте факты послужили вам опорой для понимания текста.
- и т.д.

3 Выделение смыслового субъекта (о чем говорится в тексте) и смысловый предикат (что об этом говорится):

- 1) найдите в тексте ответы на вопросы, предложенные преподавателем.
 - 2) поставьте вопросы к тексту;
 - 3) составьте план текста;
 - 4) изобразите схематически содержание текста;
 - 5) выпишите или сформулируйте самостоятельно тезисы, лежащие в основе текста;
 - 6) прокомментируйте содержание текста;
 - 7) передайте содержание текста своими словами;
 - 8) сократите текст.
- и т.д.

Приложение В **(обязательное)**

Алгоритм работы с текстами для чтения (памятка студенту)

1 Читаем заголовок текста, рассматриваем иллюстрации, высказываем свои соображения, о чем может быть текст, определяем для себя цель чтения.

2 Быстро просматриваем текст, в нескольких словах суммируем то, что сумели понять, невзирая на наличие незнакомых слов и конструкций.

3 Теперь читаем по предложениям. В трудных случаях определяем главные члены предложения.

4 Выделяем в предложении незнакомое слово, решаем, нельзя ли его понять без помощи словаря. Если можно, то высказываем предположение о его значении, «примеряем» это значение к предложению, из которого взято слово, проверяем себя, соотнеся полученный смысл предложения с тем общим представлением о тексте, которое мы получили, когда бегло его просматривали. Если все сходится, переходим к следующему предложению. Если же нам нужно обратиться за помощью к словарю, то прежде, как уже упоминалось выше, необходимо хорошо запомнить буквенный состав слова – проговорить, записать, выделить знакомые аффиксы, если они имеются.

5 Берем в руки словарь и стараемся сразу открыть его в той четверти, где может находиться искомое слово. Отыскиваем нужный разворот страниц (не перечитывая всех слов, а только глядя на первое и последнее слово или группу букв, вынесенные на углы разворота).

Найдя нужный разворот страниц, пробегаем взглядом столбцы слов в поисках данного слова. Полезно периодически возвращаться к записи этого слова, чтобы восстановить в памяти его буквенный состав. После того как мы нашли слово, стоящее во главе словарной статьи, необходимо правильно сориентироваться внутри этой статьи – найти ту ее строчку, где скорее всего может быть дано нужное значение этого слова. Если слово выступает в тексте как существительное, ищем строчку, в которой стоит значок n (noun), в некоторых словарях существительное обозначается значком s (substantive); если это глагол, ищем строчку, в которой стоит буква v (verb), и т.п. Если нужное слово входит в состав словосочетания, ищем его ниже, обращая внимание на специальные значки (прямоугольник, ромб и т.д.). найдя нужную строчку словарной статьи, выбираем то значение слова, которое по смыслу подходит читаемому тексту.

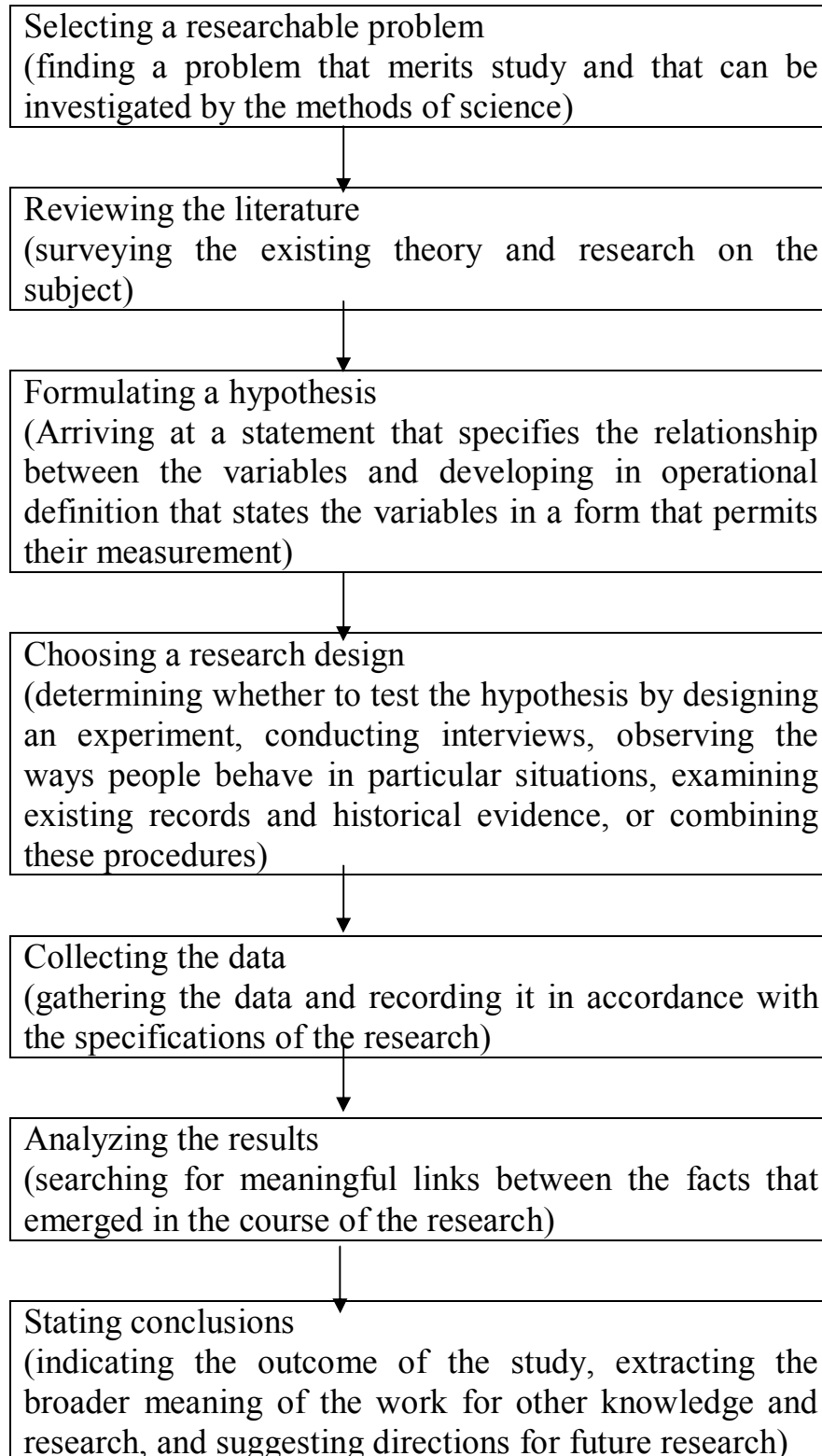
6 Еще раз быстро перечитываем текст, чтобы получить целостное представление о его содержании.

7 Решаем вопрос о форме хранения полученной из текста информации.

Приложение Г (обязательное)

The steps in the scientific method (Этапы научного исследования на английском языке)

The chart shows the steps researchers commonly follow in investigating a problem.



Приложение Д (обязательное)

Технологическая карта асинхронной самостоятельной работы студента по дисциплине «Иностранный язык»

Направление подготовки 010200.62 – Математика и компьютерные науки (бакалавр)
Общая трудоемкость самостоятельной работы составляет 180 часов

I семестр

Таблица Д.1

№ п\п	Название раздела	Вид АСРС	Краткая обобщенная характеристика задания	Уровень задания			Трудоемкость; (кол-во часов в виде диапазона min - max)	Форма контроля	Сроки выполнения
				репродуктивный	продуктивный	творческий			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Тема "ОГУ". Эпоха цифровых технологий (Living in a Digital Age).	изучающее чтение, письменный перевод	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профориентированных текстов;		+		1	письменный перевод	3 неделя 1 модуль
		выполнение лексико-грамматических упражнений	- формирование лексико-грамматических знаний	+			1	лексико-грамматический тест	3 неделя 1 модуль
		монолог по заданной теме	-формирование иноязычных коммуникативных умений			+	1	устное сообщение	3 неделя 1 модуль

Продолжение таблицы Д.1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	Элементы компьютера (Computer Essentials).	просмотровое чтение, письменный перевод	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профорентированных текстов;		+		1	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	4 неделя 1 модуль
		контрольная работа на употребление глаголов to be, to have, оборота "there is/are" .	- формирование лексико-грамматических знаний	+			1	контрольная работа	4 неделя 1 модуль
		монолог по заданной теме	-формирование иноязычных коммуникативных умений			+	1	устное сообщение	4 неделя 1 модуль
3	Различные виды компьютеров (Different types of Computer).	изучающее чтение, адаптирование текста по образцу	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профорентированных текстов;	+			1	письменное изложение текста по плану	5 неделя 1 модуль
		выполнение упражнений на употребление видо-временной системы глагола в действительном залоге (Present Tense).	- формирование лексико-грамматических знаний		+		1	лексико-грамматический тест	5 неделя 1 модуль
		аудирование, работа в лингафонной лаборатории	-формирование иноязычных аудитивных умений			+	1	тест на понимание содержания звукозаписи текста	5 неделя 1 модуль

Продолжение таблицы Д.1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
4	Биты и байты (Bits and Bytes).	реферирование текста по образцу	- формирование иноязычных реферативных умений	+			1	письменная работа/реферат	6 неделя 1 модуль
		написание эссе по заданной теме	- формирование иноязычных навыков письма			+	2	эссе	6 неделя 1 модуль
5	Параметры компьютера (Technical Specifications).	тест по материалу модуля 1	формирование лексико-грамматических знаний	+			1	тест по материалу модуля 1	7 неделя 1 модуль
6	Тема "День студента".	изучающее чтение, письменный перевод	-формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов;		+		1	письменный перевод	8 неделя 1 модуль
		реферирование текста по образцу	- формирование иноязычных умений реферирования текста	+			1	письменная работа	8 неделя 1 модуль
		монолог по заданной теме	- формирование иноязычных коммуникативных умений			+	1	устное сообщение	8 неделя 1 модуль
7	Клавиатура (A Keyboard).	просмотровое чтение, письменный перевод	-формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профорентированных текстов;		+		1	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	9 неделя 2 модуль

Продолжение таблицы Д.1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
8		выполнение упражнений на употребление видо-временной системы глагола в действительном залоге (Past Tense).	- формирование лексико-грамматических знаний	+			1	лексико-грамматический тест	9 неделя 2 модуль
		аннотирование текста на заданную тему	- формирование умения аннотировать литературу по специальности на родном и изучаемом языках			+	1	аннотация	9 неделя 2 модуль
9	Виды устройств ввода (Input Devices).	просмотровое чтение, письменный перевод	-формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода проформентированных текстов;		+		2	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	9 неделя 2 модуль
		реферирование текста по образцу	- формирование иноязычных реферативных умений	+			1	письменная работа/ реферат	9 неделя 2 модуль
		аудирование, работа в лингафонной лаборатории	-формирование иноязычных аудитивных умений			+	1	тест на понимание содержания звукозаписи текста	9 неделя 2 модуль

Продолжение таблицы Д.1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
10	Сканеры (Scanners).	просмотровое чтение, письменный перевод	-формирование лексико-грамматических зн - навыка чтения и ... да профориентированных текстов;		+		1	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	10 неделя 2 модуль
		выполнение упражнений на употребление видо-временной системы глагола в действительном залоге (Future Tense: упражнения)	- формирование лексико-грамматических знаний	+			1	лексико-грамматический тест	10 неделя 2 модуль
		реферирование текста	- формирование иноязычных умений реферирования текста				+	1	письменная работа/реферат
11	Тема "Оренбургская область. Перспективы ее развития".	выполнение упражнений на составление различных типов вопросов по образцу	формирование лексико-грамматических знаний	+			1	письменная работа, составление вопросов к тексту	11 неделя 2 модуль
		поиск аутентичной информации, использование Интернет-ресурсов	- формирование иноязычных творческих умений по подбору информации				2	письменный доклад	11 неделя 2 модуль
		составление устного сообщения на основе найденной информации	- формирование иноязычных коммуникативных умений				+	1	устное сообщение

Продолжение таблицы Д.1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
12	Эргономика (Ergonomics).	реферирование текста по образцу	- формирование иноязычных умений реферирования текста	+			1	письменная работа/реферат	13 неделя 2 модуль
		написание эссе по заданной теме	- формирование иноязычных творческих навыков письма			+	2	эссе	13 неделя 2 модуль
13	Виды принтеров (Types of Printer).	внеаудиторное чтение: 5 тыс. печ. знаков текста страноведческой тематики.	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов страноведческой тематики;		+		2	устное сообщение, письменный перевод	13 неделя 2 модуль
14	Тема "История Оренбурга".	просмотровое чтение, письменный перевод	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов;		+		2	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	14 неделя 2 модуль
		реферирование текста по образцу	- формирование иноязычных умений реферирования текста	+			1	письменная работа/реферат	14 неделя 2 модуль
		монолог-презентация по заданной теме	- формирование иноязычных коммуникативных умений			+	2	устное сообщение, презентация	14 неделя 2 модуль
15	Устройства для людей с ограниченными возможностями (Devices for Disabled).	просмотровое чтение, письменный перевод	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профорентированных текстов;		+		2	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	15 неделя 2 модуль
		реферирование текста по образцу	- формирование иноязычных умений реферирования текста	+			1	письменная работа/реферат	15 неделя 2 модуль

Продолжение таблицы Д.1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
16		аудирование, работа в лингафонной лаборатории	-формирование иноязычных аудитивных умений			+	1	тест на понимание содержания звукозаписи текста	15 неделя 2 модуль
17	Типы магнитных приводов (Types of Magnetic Drive).	просмотровое чтение, письменный перевод	-формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профориентированных текстов;		+		1	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	15 неделя 2 модуль
		реферирование текста по образцу	- формирование иноязычных умений реферирования текста	+			2	письменная работа/реферат	15 неделя 2 модуль
		адаптирование текста по заданной теме	- формирование иноязычных умений письма			+		2	письменная работа, составление рассказа
18	Тема “Российская Федерация. Москва”.	выполнение тест по материалу модуля 2.	формирование лексико-грамматических знаний		+		1	тест по материалу модуля 2	16 неделя 2 модуль
		поиск аутентичной информации, использование Интернет-ресурсов	- формирование иноязычных творческих умений по подбору информации				1	письменный доклад	16 неделя 2 модуль
		составление устного сообщения на основе найденной информации	- формирование иноязычных коммуникативных умений			+		1	устное сообщение

Продолжение таблицы Д.1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
19	Магнитный накопитель (Magnetic Storage).	Итоговой лексико-грамматический тест за семестр 1	- формирование лексико-грамматических знаний;		+		2	лексико-грамматический тест за семестр 1	17 неделя 2 модуль
20	Итого часов за семестр 1						54		

II семестр

Таблица Д.2

№ п\п	Название раздела	Вид АСРС	Краткая обобщенная характеристика задания	Уровень задания			Трудоемкость; (кол-во часов в виде диапазона min - max)	Форма контроля	Сроки выполнения
				репродуктивный	продуктивный	творческий			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Тема "Великое обречение"	изучающее чтение, письменный перевод	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов;		+		1	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	3 неделя 3 модуль
		выполнение грамматических упражнений на употребление модальных глаголов и эквивалентов.	- формирование лексико-грамматических знаний	+			1	грамматический тест	3 неделя 3 модуль

Продолжение таблицы Д.2

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2		монолог-презентация по заданной теме	-формирование иноязычных коммуникативных умений			+	1	устное сообщение, презентация	3 неделя 3 модуль
3	Оптические диски и накопители (Optical Discs and Drives).	просмотровое чтение, письменный перевод	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профориентированных текстов;		+		1	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	4 неделя 3 модуль
		контрольная работа - "Модальные глаголы и их эквиваленты".	- формирование лексико-грамматических знаний	+			1	КОП	4 неделя 3 модуль
		создание презентации на заданную тему	формирование навыков создания презентаций			+	3	презентация	4 неделя 3 модуль
4	Тема "Лондон"	изучающее чтение, письменный перевод	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов;		+		1	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	5 неделя 3 модуль
		выполнение грамматических упражнений на употребление видо-временной системы глагола в страдательном залоге Present Tense.	- формирование лексико-грамматических знаний	+			1	грамматический тест	5 неделя 3 модуль
		монолог-презентация по заданной теме	-формирование иноязычных коммуникативных умений			+	1	устное сообщение, презентация	5 неделя 3 модуль

Продолжение таблицы Д.2

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5	Флеш-память (Flash Memory).	ознакомительное чтение, письменный перевод	-формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профориентированных текстов;		+		1	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	7 неделя 3 модуль
		реферирование текста	- формирование иноязычных умений реферирования текста		+		1	письменная работа/реферат	7 неделя 3 модуль
		адаптирование текста по заданной теме	- формирование иноязычных умений адаптации текста			+	1	краткое изложение содержания текста	7 неделя 3 модуль
6	Функция операционной системы (The Function of the Operating System).	Внеаудиторное чтение 5 тыс. п.з. текста профессиональной тематики. Составление словаря минимума.	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов профессиональной тематики;		+		3	устное сообщение, письменный перевод, словарь-минимум	8 неделя 3 модуль
7	Операционные системы (Operating Systems).	аннотирование текста	- формирование иноязычных умений аннотирования текста		+		1	аннотация	9 неделя 4 модуль
		создание презентации на заданную тему	формирование навыков создания презентаций			+	3	презентация	9 неделя 4 модуль
8	Тема "США"	аудирование, работа в лингафонной лаборатории	-формирование иноязычных аудитивных умений			+	1	тест по аудированию текста, КОП	11 неделя 4 модуль

Продолжение таблицы Д.2

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
9		реферирование текста по образцу	- формирование иноязычных умений реферирования текста	+			1	письменная работа	11 неделя 4 модуль
		монолог-презентация по заданной теме	- формирование иноязычных коммуникативных умений			+	2	устное сообщение, презентация	11 неделя 4 модуль
10	Интернет. (Internet).	изучающее чтение, письменный перевод	-формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профорентированных текстов;		+		1	тест по чтению, письменный перевод	14 неделя 4 модуль
		Внеаудиторное чтение 5 тыс. п.з. текста профессиональной тематики. Составление словаря минимума.	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов профессиональной тематики;		+		2	устное сообщение, письменный перевод	14 неделя 4 модуль
		реферирование текста по образцу	- формирование иноязычных умений реферирования текста	+			1	реферат	14 неделя 4 модуль
11	Тема"Вашингтон".	написание электронного письма	-формирование навыка написания иноязычного письма;			+	1	электронное письмо	16 неделя 4 модуль
		тест по материалу модуля 4.	- формирование лексико-грамматических знаний;		+		2	тест по материалу модуля 4	16 неделя 4 модуль
12	Электронное письмо. (E-mails).	написание электронного письма	-формирование навыка написания иноязычного письма;			+	1	электронное письмо	17 неделя 4 модуль

Продолжение таблицы Д.2

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
13		Итоговой лексико-грамматический тест за семестр 2	- формирование лексико-грамматических знаний;		+		2	лексико-грамматический тест за семестр 2	17 неделя 4 модуль
	Итого часов за семестр 2						36		

III семестр

Таблица Д.3

№ п\п	Название раздела	Вид АСРС	Краткая обобщенная характеристика задания	Уровень задания			Трудоемкость; (кол-во часов в виде диапазона min - max)	Форма контроля	Сроки выполнения
				репродуктивный	продуктивный	творческий			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Тема "Мой факультет".	письменный перевод	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профорентированных текстов;		+		2	письменный перевод	2 неделя 5 модуль
		эссе о планах на будущее	- формирование иноязычных навыков письма			+	2	эссе	2 неделя 5 модуль
		монолог-презентация по заданной теме	-формирование иноязычных коммуникативных умений			+	1	устное сообщение, презентация	2 неделя 5 модуль

Продолжение таблицы Д.3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	Глобальная сеть. (The Web).	просмотровое чтение, письменный перевод	- формирование лексико- грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профориентированных текстов;		+		2	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	3 неделя 5 модуль
		выполнение грамматических упражнений на употребление инфинитива	- формирование грамматических знаний	+			1	грамматичес кий тест	3 неделя 5 модуль
		аудирование, работа в лингафонной лаборатории	-формирование иноязычных аудитивных умений			+	1	тест на понимание содержания звукозаписи текста	3 неделя 5 модуль
3	Киберпрнетика. (Cybernetics.)	просмотровое чтение, письменный перевод	- формирование лексико- грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профориентированных текстов;		+		2	составление плана и кратких тезисов, письменный перевод	4 неделя 5 модуль
		выполнение грамматических упражнений на употребление инфинитивных оборотов	- формирование грамматических знаний	+			1	КОП	4 неделя 5 модуль
		написание официального письма	-формирование иноязычных навыков письма			+	1	официально е письмо	4 неделя 5 модуль

Продолжение таблицы Д.3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
4	Виртуальное общение. (Chatting and Conferencing).	изучающее чтение, адаптирование текста	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профориентированных текстов;		+		2	тест на контроль понимания содержания текста	4 неделя 5 модуль
		выполнение лексических и коммуникативных упражнений по теме	- формирование лексико-грамматических знаний	+			1	лексический тест	4 неделя 5 модуль
		аудирование, работа в лингафонной лаборатории	-формирование иноязычных адитивных умений			+		1	тест на понимание содержания звукозаписи текста
5	Интернет. (Internet)	изучающее чтение, письменный перевод	-формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профориентированных текстов;		+		2	письменный перевод	5 неделя 5 модуль
		реферирование текста	- формирование иноязычных реферативных умений	+			2	реферат	5 неделя 5 модуль
		монолог по заданной теме	- формирование иноязычных коммуникативных умений			+		1	устное сообщение
6	Интернет безопасность. (Internet Security).	ознакомительное чтение	-формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профориентированных текстов;		+		2	лексический тест	6 неделя 5 модуль

Продолжение таблицы Д.3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
7		выполнение упражнений на употребление причастия	- формирование грамматических знаний	+			1	грамматический тест	6 неделя 5 модуль
		написание эссе по заданной теме	- формирование иноязычных навыков письма			+	2	эссе	6 неделя 5 модуль
8	«Компьютерное издательство».(Desktop Publishing).	Контрольная работа по темам: «Причастие», «Инфинитив».	- формирование лексико-грамматических знаний	+			2	КОП	8 неделя 5 модуль
		написание официального письма	-формирование иноязычных умений письма			+	2	официальное письмо	8 неделя 5 модуль
9	«История создания мультимедийных приложений».(Multimedia Applications).	внеаудиторное чтение 5 тыс. п.з. текста профессиональной тематики. Составление словаря минимума.	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов профессиональной тематики;		+		2	устное сообщение, письменный перевод, словарь-минимум	8 неделя 5 модуль
10	«История создания мультимедийных приложений».(Multimedia Applications).	лексико-грамматический тест по материалу модуля 5	-формирование лексико-грамматических знаний;	+			2	лексико-грамматический тест по материалу модуля 5	9 неделя 5 модуль

Продолжение таблицы Д.3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11		реферирование текста	- формирование иноязычн. реферативных умений	+			2	реферат	9 неделя 5 модуль
12		аудирование, работа в лингафонной лаборатории	-формирование иноязычных аудитивных умений			+	2	тест на понимание содержания звукозаписи текста	9 неделя 5 модуль
13	Мультимедиа. (Multimedia).	письменный перевод	-формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профориентированных текстов;		+		2	письменный перевод, аннотация	11 неделя 5 модуль
		выполнение упражнений на употребление герундиального оборота	формирование грамматических знаний	+			1	КОП	11 неделя 5 модуль
		создание презентации на заданную тему	формирование навыков создания презентаций			+	3	презентация	11 неделя 5 модуль
14	«Кибернетика» (Cybernetics).	выполнение теста по материалу модуля 6.	формирование лексико-грамматических знаний		+		2	тест по материалу модуля 6	13 неделя 6 модуль
		монолог по заданной теме	- формирование иноязычных коммуникативных умений			+	1	устное сообщение	13 неделя 6 модуль
		монолог-презентация по заданной теме	- формирование иноязычных коммуникативных умений			+	2	устное сообщение, презентация	13 неделя 5 модуль

Продолжение таблицы Д.3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
15	«Математика» (Mathematics)	Внеаудиторное чтение 5 тыс. п.з. текста профессиональной тематики. Составление словаря минимума.	- формирование лексико- грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов профессиональной тематики;		+		3	устное сообщение, письменный перевод	14 неделя 5 модуль
16	«Математика и компьютерные науки» (Mathematics and computer studies)	Итоговой лексико- грамматический тест за семестр 3	- формирование лексико- грамматических знаний;		+		2	лексико- грамматичес кий тест за семестр 3	17 неделя 6 модуль
	Итого часов за семестр 3						54		

IV семестр

Таблица Д.4

№ п\п	Название раздела	Вид АСРС	Краткая обобщенная характеристика задания	Уровень задания			Трудоемкость; (кол-во часов в виде диапазона min - max)	Форма контроля	Сроки выполнения
				репродуктивный	продуктивный	творческий			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Искусственный интеллект. (Artificial Intellect).	письменный перевод	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профорентированных текстов;			+	2	письменный перевод	2 неделя 7 модуль
		реферирование текста по образцу	- формирование иноязычных умений реферирования текста	+			1	реферат	2 неделя 7 модуль
		выполнение грамматических упражнений на употребление придаточных условия (реальные условия)	- формирование грамматических знаний		+		1	грамматический тест (КОП)	2 неделя 7 модуль

Продолжение таблицы Д.4

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	Делфи. (Delphi)	просмотровое чтение, письменный перевод	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов;		+		1	составление плана и вопросов, письменный перевод	3 неделя 7 модуль
		выполнение грамматических упражнений на употребление придаточных условия (реальные условия)	- формирование грамматических знаний		+		1	КОП	3 неделя 7 модуль
		монолог по заданной теме	-формирование иноязычных коммуникативных умений			+	2	устное сообщение	3 неделя 7 модуль
3	Web дизайн. (Web Design)	просмотровое чтение, письменный перевод	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода профорентированных текстов;		+		2	составление плана и вопросов, письменный перевод	4 неделя 7 модуль
		аннотирование текста по образцу	- формирование иноязычных умений аннотирования текста	+			1	аннотация	4 неделя 7 модуль
		создание презентации на заданную тему	- формирование навыков составления презентаций			+	2	презентация	4 неделя 7 модуль

Продолжение таблицы Д.4

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
4	Новые Интернет технологии. (New Technologies).	изучающее чтение, письменный перевод	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов;		+		2	составление плана и вопросов, письменный перевод	5 неделя 7 модуль
		монолог по заданной теме	-формирование иноязычных коммуникативных умений			+	1	устное сообщение	5 неделя 7 модуль
5	«Языки программирования» (Computer Languages).	контрольная работа "Придаточные условия	- формирование грамматических знаний	+			2	грамматический тест	
		Внеаудиторное чтение 5 тыс. п.з. текста профессиональной тематики. Составление словаря минимума.	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов профессиональной тематики;		+		3	устное сообщение, письменный перевод, словарь-минимум	9 неделя 7 модуль
6	Java приложения (Java Applications).	выполнение лексических упражнений	- формирование лексических знаний	+			1	лексический тест	10 неделя 8 модуль
		тест по материалу модуля 7	формирование лексико-грамматических знаний;	+			1	тест по материалу модуля 7	10 неделя 8 модуль
		реферирование текста по образцу	- формирование иноязычных реферативных умений	+			1	реферат	10 неделя 8 модуль
7	IT специалисты. (Jobs in ICT).	аннотирование текста на заданную тему	- формирование умения аннотировать литературу по специальности на родном и изучаемом языках			+	1	аннотация	13 неделя 8 модуль

Продолжение таблицы Д.4

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
8		аудирование, работа в лингафонной лаборатории	-формирование иноязычн. аудитивных умений	+			1	тест по аудирован.	13 неделя 8 модуль
9	Развитие современных коммуникационных систем (Communication Systems and Networks).	тест по материалу модуля 8	- формирование лексико-грамматических знаний;	+			2	тест по материалу модуля 8	
		Внеаудиторное чтение 5 тыс. п.з. текста профессиональной тематики. Составление словаря минимума.	- формирование лексико-грамматических знаний; - навыка чтения и перевода текстов профессиональной тематики;		+		3	устное сообщение, письменный перевод, словарь-минимум	14 неделя 8 модуль
10	Развитие современных коммуникационных систем (Communication Systems and Networks).	написание электронного письма	-формирование навыка написания иноязычного письма;			+	1	электронное письмо	17 неделя 8 модуль
		реферирование текста по образцу	- формирование иноязычных умений реферирования текста	+			2	реферат	17 неделя 8 модуль
		Итоговой лексико-грамматический тест за семестр 4	- формирование лексико-грамматических знаний;		+		2	лексико-грамматический тест за семестр 4	17 неделя 8 модуль
	Итого часов за семестр 4						36		

Приложение Е (обязательное)

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации самостоятельной работы студентов

Перечень вопросов промежуточной аттестации 1 семестра.

- 1 Спряжение глаголов to be, to have.
- 2 Перевод предложений с оборотом there is (are).
- 3 Образование и использование Present Tenses в действительном залоге.
- 4 Образование и использование Past Tenses в действительном залоге.
- 5 Образование и использование Future Tenses в действительном залоге.
- 6 Степени сравнения прилагательных и наречий.
- 7 Беседа по коммуникативным ситуациям:
 - ОГУ
 - День студента
 - Россия, Москва
 - Оренбургская область
 - История Оренбурга

Контрольные вопросы по грамматической теме «Модальные глаголы и их эквиваленты» 2 семестр.

- 1 Модальные глаголы и их эквиваленты.
- 2 Образование и использование Present Tenses в страдательном залоге.
- 3 Образование и использование Past Tenses в страдательном залоге.
- 4 Образование и использование Future Tenses в страдательном залоге.
- 5 Типы вопросов.
- 6 Беседа по коммуникативным ситуациям:
 - Великобритания. Лондон.
 - США. Вашингтон.

Контрольные вопросы по грамматической теме «Инфинитив, причастие, герундий» 3 семестр.

- 1 Инфинитив: формы, функции.
- 2 Сложное дополнение и способы его перевода.
- 3 Сложное подлежащее и способы его перевода.
- 4 Причастие: формы, функции.
- 5 Самостоятельный причастный оборот и способы его перевода.

- 6 Герундий: формы, функции.
- 7 Герундиальный оборот и способы его перевода.
- 8 Беседа по коммуникативным ситуациям семестра.
- 9 Словарь - минимум по текстам по специальности.
- 10 Беседа по коммуникативным ситуациям:
 - моя специальность;
 - математика;
 - интернет.

Контрольные вопросы по грамматической теме «Типы условных придаточных предложений» 4 семестр.

- 1 Придаточные условные предложения первого типа.
- 2 Придаточные условные предложения второго типа.
- 3 Придаточные условные предложения третьего типа.

Рекомендуемая и дополнительная литература для самостоятельной работы студентов по иностранному языку

- Esteras, S. R. Infotech: English for computer users. Student`s Book / S. R. Esteras .- 4th. Edition. - Cambridge : Cambridge University Press, 2008. - 168 p.
- Лоскутова, Г.В. О компьютере по-английски / Г.В. Лоскутова, Ю.В. Масленникова. - Санкт-Петербург, 2004.- 192с.
- Смирнова, Т.В. English for Computer Science Students? / Т.В. Смирнова. – Москва, 2002. – 94с.
- Дорожкина, В.П. Английский язык для студентов-математиков / В.П. Дорожкина. - Москва, 2002. – 491с.

Методические указания и материалы по видам занятий

- Cambridge International Dictionary of English. Cambridge University Press, 1995. – 1774 p.
- Doff, Andrian. Language in Use / Andrian Doff, Christopher Jones. - Cambridge University Press, 1991. – 119.
- Леонтьев, В.В. Английский язык для математиков / В.В. Леонтьев. - Волгоград, 2001. – 189с.
- Англо-русский словарь математических терминов / под ред. А.С. Александрова. - Москва, 2001. – 416с.
- Коваленко, Е.Г. Англо-русский математический словарь / Е.Г. Коваленко. - Москва, 1994. – 448с.

Аудио и видео материалы для самостоятельной работы студентов по иностранному языку:

Аудиокассеты: ОГУ, История Оренбурга, Москва, Музеи Москвы, Великобритания, США, Мой факультет, кассеты к учебнику «Ключи к менеджменту».

Видеокассеты: Путешествие по Британии, Лондон, Лондон - сердце нации, Коронация, Музей Мадам Тюссо, Оксфорд, Лондонский Тауэр, Южный Уэйлс, Вашингтон.

CD диски: Американские национальные парки (6 дисков); События 11 сентября 2002 года; Королевская семья.

Периодические издания для самостоятельной работы студентов по иностранному языку:

- газета “Moscow news”
- газета “Financial Times”

Интернет-ресурсы для самостоятельной работы студентов по иностранному языку:

- www.economist.com
- www.wallstreetjournal.com
- www.ft.com
- www.net.org

Методические указания для самостоятельной работы студентов по иностранному языку:

– Сборник коммуникативных ситуаций по развитию навыков устной речи на английском языке для студентов 1-2 курсов неязыковых специальностей / под ред. Т.С. Бочкаревой, Т.В. Минаковой, В.В. Мороз. - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2007. – 162 с.

– Крапивина, М.Ю. Методические указания по английскому языку для студентов МФ / М.Ю. Крапивина. - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2010 – 26с.

– Иванова, С.Г. Английский язык: методические указания по развитию страноведческих знаний к разговорной теме «США» / С.Г. Иванова. - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004.- 44с.

– Минакова, Т.В. Verbals: методические указания по английскому языку / Т.В. Минакова. – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004. – 44 с.

– Бочкарева, Т.С. Россия: методические указания / Т.С. Бочкарева, И.Н. Раптанова. - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2006. - 42с.

Методические указания по грамматике для самостоятельной работы студентов по иностранному языку:

Контрольно-обучающие программы:

- формы и функции инфинитива;
- употребление и образование форм глагола временной группы Indefinite;
- использование Present Continuous и Present Indefinite в устной речи;
- использование Present Perfect и Present Indefinite в устной речи;
- времена группы Continuous;
- модальные глаголы и их эквиваленты.

Программное обеспечение современных информационно-коммуникационных технологий для самостоятельной работы студентов по иностранному языку:

Компьютерные обучающие программы:

- CD-ROM и книга «Живой английский» - «ГЛОССА», 2000-2001;
- CD-ROM Полный курс английского языка со встроенными средствами дистанционного обучения – YDP Multimedia, 1999;
- CD-ROM “Business English” – Media House, 1996;
- CD-ROM Интерактивный учебник по современной грамматике английского языка– YDP Multimedia, 2002;
- CD-ROM Полный интерактивный курс английского языка «Путь к совершенству»– Media House, 2002.

Приложение Ж (обязательное)

Образцы контрольных работ по грамматике и чтению для самостоятельной работы студентов в 1-4 семестрах

1 семестр

Задание 1. Не переводя предложений, определите какой частью речи является выделенное слово:

1 существительное (n);

2 глагол (v).

- 1 They have no work they can rest.
- 2 You must rest after this work.
- 3 He works as a teacher.
- 4 His report was very interesting.
- 5 They reported the results of the experiment.
- 6 The experiment results in some discoveries.
- 7 The house has no lift.
- 8 I can't lift the box without your help.
- 9 Help me to do this exercise.
- 10 The teaching block houses many labs.

Задание 2. Выделите в предложениях группы слов, обозначив их:

- группа подлежащего -1;
- группа сказуемого – 2;
- группа дополнения – 3;
- группа обстоятельства – 4.

- 1 The Orenburg State University | is the largest | in the city.
- 2 At present | the university campus | consists of | a number of buildings.
- 3 At present | there are 19 faculties | at the University.
- 4 Some laboratories | at our University | are short of | computers.
- 5 Every student | may carry out | research work| at the University.

Задание 3. Выпишите номера вопросительных предложений (в них вместо точки на конце следует поставить вопросительный знак)

- 1 Are you a first-year student.
- 2 He doesn't get a state grant.
- 3 Do you live in the hostel
- 4 I'll have a rest after classes.
- 5 Will you take a bus going home.

- 6 Were you a school student last year.
- 7 My friend didn't learn English at school.
- 8 Last year I wasn't a student.
- 9 Did your brother work at the plant a year ago.
- 10 The students haven't taken their exams yet.

Задание 4. Определите в каком времени следует употребить сказуемое, обратив внимание на обстоятельство времени

- 1 Every day except Sunday the students classes.
 - 1) are attending
 - 2) have attended
 - 3) attend
 - 4) have been attending
- 2 Don't enter the room. The students exams right now.
 - 1) take
 - 2) are taking
 - 3) have taking
 - 4) is taking
- 3 We already the words and can translate the text.
 - 1) learn
 - 2) learnt
 - 3) have been learning
 - 4) have learnt
- 4 Kate's boy-friend ... economy at the OSU since 1999.
 - 1) takes
 - 2) is taking
 - 3) has taken
 - 4) has been taking
- 5 As a rule the University newspaper ... the student's life.
 - 1) is reflecting
 - 2) reflects
 - 3) has reflected
 - 4) has been reflecting

Задание 5. Выберите из правой колонки слова для правильного перевода английских видо-временных форм глагола

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1) write | 1) пишу (уже час) |
| 2) am writing | 2) написал (только что) |
| 3) have been writing | 3) пишу (сейчас) |
| 4) have written | 4) писал (вчера) |
| 5) wrote | 5) пишу (обычно) |

Задание 6. Соотнесите русские и английские предложения

- | | |
|--|--|
| 1 Студенты сдали экзамены в этом году. | The students take exams, twice a year. |
| 2 Студенты сдают экзамен сейчас. | |
| 3 Студенты сдают экзамены 2 раза в год. | The students took exams in July. |
| 4 Студенты сдают экзамены с 2-х часов дня. | The students have taken exams this year. |
| 5 Студенты сдавали экзамены в июле. | The students have been taking exams since 2 p.m.
The students are taking exams right now. |

Задание 7. Выберите в каждом ряду слово, противоположное по значению первому слову ряда

- | | |
|----------------|--|
| 1) always | a) because, b) never, c) almost, d) again. |
| 2) early | a) complete, b) finally, c) late, d) quite. |
| 3) free | a) young, b) fail, c) rich, d) busy. |
| 4) hard | a) light, b) warm, c) easy, d) soft. |
| 5) to fail | a) to require, b) to pass, c) to thank, d) to study. |
| 6) possible | a) special, b) necessary, c) free, d) impossible. |
| 7) to send | a) to try, b) to get, c) to receive, d) to use. |
| 8) to return | a) to stand, b) to live, c) to repeat, d) to leave. |
| 9) to graduate | a) to enter, b) to take, c) to last, d) to return. |
| 10) after | a) between, b) before, c) next, d) almost. |

Задание 8. Прочитайте текст, стараясь понять основное содержание за 6 минут (70 слов в минуту). Выберите утверждение, соответствующее содержанию текста.

History repeats itself

If you go on an excursion to the Pavlov Biological Station at Pavlovo near Leningrad, you will see a very interesting monument there. It is a monument to the dog. The dog, as you know, played a very important part (роль) in all Pavlov's experiments. Pavlov wanted to thank the dog, so this monument was set up (установлен).

Then, if you go to see Pavlov's room in which the great scientist worked for so many years, you will see another dog, a toy one, standing on the bookcase. This toy dog has a very interesting history. It comes from Cambridge, one of the oldest universities in the world.

Once a group of students stopped before the window of a toyshop (магазин игрушек) in Cambridge and looked at the toy dogs there. "There's the thing we want," said one of them, and he pointed to a white dog in the shop window. They entered the shop and soon came out with the big white dog they had seen in the window. Then laughing (смеясь) and talking they went to their professor and showed the dog to him.

The professor did not understand what it was all about until one of the students told him about their plan to give Pavlov the present of the toy dog.

"Where did you get the idea from?" asked the professor, "I think it's an excellent one."

"We got it from the grandson of Charles Darwin, who is now a student here," they answered, "when Darwin got his doctor's degree (степень) at Cambridge, the students gave him a toy monkey (обезьянка). That was how they showed that they supported (поддерживать) his theory of the origin of man."

The next day was a great holiday at Cambridge. Thousands of students came to the University to see the foreign scientists receive their diplomas. The students watched the ceremony from the gallery.

It was Pavlov's turn (очередь) to receive his diploma. As he was going forward under the gallery, the students let the dog right down into his arms. He looked up, saw all the young smiling faces above him and understood that they wanted to show him that they supported his theory.

As this was taking place, an old professor on the other side of the hall said to his friend: "Look, the students are giving Pavlov a toy dog. Did you see Darwin get his diploma? So you remember him standing there with a toy monkey in his hands nearly forty years ago? History repeats itself, doesn't it?"

1 There is a monument to the dog:

1) in Leningrad; 2) in Pavlovo; 3) in Cambridge.

2 The toy dog comes from:

1) Leningrad; 2) Cambridge; 3) London.

3 Charles Darwin was given:

1) a toy dog; 2) a toy monkey; 3) nothing.

4 The students gave Pavlov a toy dog:

1) in the shop; 2) at the ceremony; 3) at the lecture.

5 The students gave Pavlov a toy dog:

1) because they liked him; 2) as a birthday present; 3) because they supported his theory.

Задание 9. Выберите из правой колонки слова для правильного перевода английских видовременных форм глагола в страдательном залоге:

- | | | |
|---|---------------------------|---|
| 1 | Headed | a) возглавлял (уже, когда что-то произошло) |
| 2 | was heading | b) возглавил (вчера к 7 часам) |
| 3 | had headed | c) возглавил (вчера) |
| 4 | had been heading | d) возглавлял (вчера в 7 часов) |
| | | |
| 1 | will develop | a) разовьется (к следующему году) |
| 2 | will have developed | b) будет развиваться (в следующем году) |
| 3 | will be developing | c) будет развиваться уже (когда он придет) |
| 4 | will have been developing | d) будет развиваться (в следующем году в это время) |
| | | |
| 1 | have produced | a) произвели (вчера 7 часам) |
| 2 | produced | b) произвели (в этом году) |
| | | c) производят (уже давно) |
| | | d) произвел (вчера) |

Задание 10. Прочитайте текст и выполните задание по нему.

What will Moscow be like tomorrow?

1 Moscow, which dates back to ancient times, has a history full of heroism of its citizens who defended it against Napoleonic invasion (завоевание) and the nazi armies.

2 The heart of Moscow is the Kremlin. Its history dates back to old-times when it was a wooden fortress. Later the wood was replaced by bricks. In 1490 the new walls, which are standing now were built by Russian and Italian architects. Now the Kremlin is a historical monument of the city's past and a symbol of its present-day greatness. It also serves as the centre of our country political and governmental life.

3 Like many towns of the Middle Ages old Moscow developed around its geometric centre, The Kremlin, but a large modern city like our capital, greatly renovated (обновилась) during the last years. It will have to develop it "centre" along new technical as well as administrative lines.

4 According, to the new plan of reconstruction, the future heart of Moscow will be comprised 'of a system of several centres, each with its own features (черты), but all forming part of a well-developed entity (единство). The new system will afford the best opportunities for people to enjoy the social and cultural services.

Соответствует ли данное утверждение содержанию текста:

- a) да;
- б) нет.

- 1 Moscow was founded long ago as a small wooden fortress.
- 2 Not only Russian, but also foreign architects took part in the building of the Kremlin walls.

3 It was only Moscow among many other towns that developed around its geometric centre.

4 Several centers will constitute the future heart of Moscow.

В каком абзаце Вы найдете ответ на поставленный вопрос.

- What will a new system of centers give for people?

2 семестр

Задание 1. Из английских грамматических форм в правой колонке выберите ту видовременную форму глагола, которую вы употребили бы при переводе следующих предложений:

- | | |
|---|---|
| 1 Эта книга была переведена в прошлом году. | a) translated
b) was translated
c) has been translated |
| 2 Эта книга переводилась, когда я переехал в город. | a) was translated
b) had been translated
c) was being translated |
| 3 Новые книги переводят каждый год. | a) are being translated
b) are translated
c) have been translated |
| 4 Я уверен, что книгу переведут к новому году. | a) will be translated
b) is being translated
c) will have been translated |
| 5 Сейчас здесь переводится новая книга. | a) is being translated
b) is translated
c) is translating |
| 6 Эта книга была уже переведена, когда я приехал в город. | a) has been translated
b) was translated
c) had been translated |
| 7 Эту книгу перевели в этом году. | is translated
was translated
has been translated |

- 8 Эту книгу переводят уже 5 месяцев.
- a) is being translated
 - b) is translated
 - c) has been translated

Задание 2. Укажите, какие из перечисленных глагольных форм соответствуют длительному виду, т.е. Continuous и дайте перевод

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1) is being built | a) выстроили |
| 2) has been built | б) строят (сейчас) |
| 3) is built | в) строят (вообще) |

Задание 3. Какой русский перевод соответствует английскому предложению «Is my article being translated?»

- 1 Моя статья будет переведена?
- 2 Переводится ли моя статья сейчас?
- 3 Переведут ли мою статью?

Задание 4. Выберите предложения, в которых подлежащее само выполняет действие.

- 1 a) The teacher explains the new material.
b) The new material is explained by the teacher.
- 2 a) The new material has been explained.
b) The teacher has explained the new material.
- 3 a) The professor asked the students many questions.
b) The students were asked many questions.
- 4 a) They sent for the doctor.
b) The doctor has been sent for.
- 5 a) This film is much spoken about.
b) They speak much about this film.

Задание 5. Составьте вопросы из следующих слов:

- 1) - 1.on 2. is 3. London 4.what 5. situated 6. river
- 2) - 1. parts 2. how 3. is 4. into 5. many 6.London 7. divided
- 3) - 1. aren't 2. of 3. members 4. the House of Commons 5. elected 6. by 7. are 8. people 9. they
- 4) - 1.Great Britain 2. separated 3. from 4. the continent 5. is 6. the North Sea 7. or 8. by 9. the Atlantic Ocean
- 5) - 1. seas 2. Great Britain 3. is 4. what 5. by 6. washed

Задание 6. Прочитайте текст, выпишите номера предложений, сказуемое которых стоит в страдательном залоге.

Big Ben

1 The sound of Big Ben is heard every day and many times a day, and goes all over the world.

2 Big Ben is the name given to the clock and bell of the clock tower of the House of Parliament.

3 When the great bell was cast (отлит) in 1858, the question of its name was discussed in Parliament.

4 One member said, "Why not call it Big Ben?"

5 There was much laughter among the members because the Chief Commissioner of Works (министр труда) at that time was Sir Benjamin Hall, a very tall stout man, whose nickname was "Big Ben".

6 From that time the bell has been known as Big Ben.

7 Imagine you are close to the clock.

8 What would you see?

9 Four faces, each of the faces is 23 feet in diameter (7,50 m.), the figures on it are 60 centimeters long, the minute-hand (стрелка) is 4,26 m., and it travels more than half a meter every minute.

10 The Great Bell strikes the hour, it weights 13.5 tons.

11 During the last World War the Houses of Parliament were bombed several times, Big Ben was unharmed.

12 Now, in the dark, its shining faces are seen, like a full moon, from every part of the sleeping town.

Задание 7. Какой модальный глагол можно употребить вместо его эквивалента?

1. can	2. could	3. may	4. might	5. must
--------	----------	--------	----------	---------

1 He wants to get a state grant next term, so he has to work hard.

2 According to the time-table we are to have two English classes a week.

3 She wasn't able to attend classes last week because she was ill.

4 At last he is allowed to take the books from the library.

5 Students studying English have to work a lot in the language laboratory.

Задание 8. Какие модальные глаголы следует употребить при переводе данных предложений:

1. can	2. could	3. may	4. might	5. must	6. should	7. need
--------	----------	--------	----------	---------	-----------	---------

1 Я могу вам помочь в вашей работе.

2 Вы должны регулярно заниматься, чтобы хорошо сдать экзамен.

- 3 Ребенок уже умеет хорошо говорить.
- 4 Вы можете взять мою книгу, она мне сейчас не нужна.
- 5 Вам следует проконсультироваться у специалистов.
- 6 Задание было сложным и я не смог его сделать.
- 7 Вы умеете играть в шахматы?
- 8 Он возможно был в университете, когда ты ему звонил.
- 9 Мне необходимо быть дома вовремя.
- 10 Тебе не нужно идти в читальный зал, у меня есть эта книга.

Задание 9. Прочитайте текст и выберите утверждение, соответствующее содержанию текста:

New York

New York is a city where all the languages of the world are spoken and where people live on the ground, travel under the ground and work in the sky.

New York makes a great impression on all visitors because of its many high buildings, its theatres, museums and hotels, its beautiful bridges, and its expensive shops with their fabulous (баснословный) prices.

The first permanent white settlers (поселенцы) came to New York from Holland in 1626. It was these Dutch settlers who bought all of Manhattan Island for the Indians for the equivalent of twenty-five dollars; while today some of this land costs a million dollars an acre. This island is the heart of the city.

It is on Manhattan Island that most of the skyscrapers are located. This island is connected by six long bridges, as well as by tunnels and ferries (паром), with the other four districts that constitute New York City.

New York is the largest city in the United States. Today there are more people living in the New York City than in Australia, Peru or Sweden.

For transportation New York depends mainly on buses, the subway, taxis and ferries. The buses are slow because of the crowded streets, whereas the subway train can go as fast as railroad trains, sometimes stopping only at the most important stations. We may go all day by the subway for 50 cents, if we only change trains but do not go out of the stations.

New York moves vertically as well as horizontally, taking its people by elevator to their offices on the fortieth, sixtieth, and eightieth floor.

New York is the richest and the poorest, the most modern and the most old-fashioned (старомодный) of cities. It is the home of expensive hotels and cheap boarding houses, the home of symphonies and popular jazz, of cathedrals and night clubs; the home of famous Metropolitan Opera and the Metropolitan Museum of Art; the home of the United States and the biggest newspapers. On the Fifth Avenue there are many expensive stores of international fame, but around the corner one may find little shops where imitation diamonds and cheap souvenirs are sold.

New York is a city of immense (огромный) beauty and immense ugliness (уродство), a place where everyone is in a hurry and where no one seems to have time to live.

Задание А.

Выберите утверждение, соответствующее содержанию текста:

- 1 The first permanent white settlers of New York were:
 - 1) from France;
 - 2) from England;
 - 3) from Holland.
- 2 The Manhattan Island is:
 - 1) in the centre of New York;
 - 2) in the suburbs (пригород) of New York;
 - 3) very far from New York.
- 3 The Island is connected with other parts of New York:
 - 1) by one long bridge;
 - 2) by six long bridges;
 - 3) by six short bridges;
- 4 The largest city in the USA is
 - 1) Washington;
 - 2) Chicago;
 - 3) New York.
- 5 The subway trains move:
 - 1) as fast as railroad trains;
 - 2) slower than railroad trains;
 - 3) faster than railroad trains.

Задание Б.

Найдите правильный ответ на вопросы:

- 1 What kind of city is New York?
 - a) steel;
 - b) contrasts;
 - c) teenagers;
 - d) old fashioned.
- 2 What impresses greatly everyone in New York?

- a) skyscrapers;
- b) white settlers;
- c) Indians;
- d) buses.

3 What price did the white settlers pay for Manhattan Island?

- a) million dollars;
- b) an acre of island;
- c) twenty-five dollars;
- d) fabulous price.

4 Why do the busses run slowly in New York streets?

Because of:

- a) narrow streets;
- b) high buildings;
- c) crowded streets;
- d) long bridges.

5 How is Manhattan Island connected with the other four districts?

- a) by planes;
- b) by elevators;
- c) by fame;
- d) by tunnels.

3 семестр

Задание 1. Выберите правильную форму причастия:

1 ... his work he went home.

- a) Finished
- b) Having finished

2 I saw the children ... in the yard.

- a) sat
- b) sitting

3 The question ... at the last meeting was very interesting.

- a) having discussed
- b) discussed

4 While ... my morning exercises I listen to the music.

- a) doing
- b) done

5 English is ... in many countries.

- a) spoken
- b) speaking

6 ... the child the doctor spoke to his mother.

- a) Examined
- b) Having examined

7 While ... dinner she was listening to music.

- a) preparing
- b) prepared

8 The man ... in the armchair is my father.

- a) sat
- b) sitting

9... his work he returned home.

- a) done
- b) having done

10 He is ... an article now.

- a) translated
- b) translating

Задание 2. Выберите правильный перевод предложения с инфинитивным оборотом:

1 The teacher wants his students to study well.

- a) Преподаватель хочет, чтобы его студенты хорошо учились.
- b) Преподаватель хочет хорошо учить своих студентов.

2 I want you to come in time.

- a) Я хочу, чтобы ты приходил вовремя.
- b) Я хочу прийти к тебе вовремя.

3 I made him do this work.

- a) Я сделал за него эту работу.
- b) Я заставил его делать эту работу.

4 I made him read the text.

- a) Я прочитал за него текст.
- b) Я заставил его прочитать текст.

5 We expect you to test this device as soon as possible.

- a) Мы ожидаем, что Вы испытаете этот прибор как можно скорее.
- b) Ожидали, что этот прибор испытают как можно скорее.

Задание 3. Отметьте правильный вариант перевода предложения с инфинитивным оборотом:

1 Мистер Смит, конечно, скоро вернется.

- a) Mr. Smith is sure to be back soon.
- b) They say, Mr. Smith will be back soon.
- c) Mr. Smith says that he will be back soon.

2 Полагают, что эта книга интересная.

- a) I think, this book is interesting.
- b) This book is thought to be interesting.
- c) This book is interesting.

3 Оказалось, что мы его знаем.

- a) He happened to know us.
- b) We know him.
- c) We happened to know him.

4 Полагают, что в будущем наши студенты станут хорошими специалистами.

- a) Our students are expected to be good specialists in future.
- b) Our students will be good specialists in future.
- c) I hope, our students will be good specialists in future.

5 Он, кажется, знает это правило.

- a) He knows this rule.
- b) He thinks he knows this rule.
- c) He seems to know this rule.

Задание 4. Выберите правильный перевод подчеркнутых форм герундия:

1 She suggested going to the Disco.

- a) идя
- b) пойти
- c) уходя

2 Ann was interested in reading English books.

- a) читая

- b) чтением
- c) прочитав

3 Before leaving for Moscow we sent a telegram to our friends.

- a) уехав
- b) уезжая
- c) до отъезда

4 I enjoy being read.

- a) читать
- b) когда мне читают
- c) чтение

5 Speaking good English is not easy.

- a) говоря
- b) говорят
- c) говорить

Задание 5. Выберите нужный вариант перевода следующих предложений с герундием:

1 I couldn't stop her coming here.

- a) Она не могла помешать мне придти сюда.
- b) Я не мог помешать ей придти сюда.

2 Do you mind my being frank with you?

- a) Вы не возражаете, если я буду откровенным с Вами?
- b) Вы не возражаете быть со мной откровенным?

3 I am surprised at your acting like this.

- a) Я удивлен тем, что Вы так поступаете.
- b) Я удивлен тем, что с Вами так поступают.

4 I don't like you going out to a night club.

- a) Мне не нравится ходить с тобой в ночной клуб.
- b) Мне не нравится, что ты ходишь в ночной клуб.

5 She objected to Mary and Jane going out on such a cold day.

- a) Она возражала против того, чтобы Мэри и Джейн выходили в такой холодный день.
- b) Мери и Джейн возражали против того, чтобы она выходила в такой холодный день.

Задание 6. Выберите правильный перевод выделенной неличной формы глагола:

1 Having written the letter he sent it.

- a) написав
- b) писать
- c) написать

2 I like her reading the text.

- a) читать
- b) читая
- c) читает

3 He gave up smoking after the heart attack.

- a) курил
- b) курить
- c) выкуривая

4 The letter received was sent by my brother.

- a) получая
- b) получать
- c) полученное

5 While waiting for my friend I was looking through the newspapers.

- a) ожидая
- b) ожидать
- c) прождав

Задание 7. Укажите номера предложений, в которых глагол употреблен в форме инфинитива:

- 1 Mr. Green has spelled out what mathematicians do.
- 2 Programmers decide what these should be and how the programs can achieve them.
- 3 For this task, they need analytical ability.
- 4 Secondly, mathematicians are guided by the axioms.
- 5 They must decide what to choose.

Задание 8. Укажите безличную форму подчеркнутого глагола:

- 1 I intend to begin the first round of interviews in mid-October.
- 2 I must say a few words about new director.
- 3 We install fitted kitchens.
- 4 I enjoy driving too.
- 5 They start talking to some other programmers who were at the exhibition.

- 6 It is worth coming to that party.
- 7 Let him go where he wants to.
- 8 He is smart enough to write such kind of program.
- 9 The only thing he knew well was designing the web pages.
- 10 To know everything is to know nothing.

- a) Infinitive
- b) Participle
- c) Gerund

4 семестр

Задание 1. Выберите правильную форму глагола в условных придаточных предложениях:

1 If you ___ hard, you will get excellent marks.

- a) study
- b) will study
- c) have studied

2 I would help you, if I ___ time.

- a) had had
- b) had
- c) have

3 If I ___ enough money, I would have visited Moscow.

- a) will have
- b) had had
- c) had

4 I would understand him, if I ___ you.

- a) be
- b) will be
- c) were

5 If she ___ this dress, she would buy it.

- a) will like
- b) likes
- c) liked

Задание 2. Соотнесите условные придаточные предложения с главными:

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1) If I were you; | 1) I would enter this University; |
| 2) If you use a dictionary; | 2) They would have helped you; |
| 3) If the students have enough time; | 3) They will go to the library; |
| 4) If they had known the answer; | 4) You will translate the text; |
| 5) If I had received the letter; | 5) I would have told him the truth; |
| 6) If I could sing; | 6) I shall buy a big house; |
| 7) If I have enough money; | 7) I would have helped him; |
| 8) If a student passes exams well; | 8) He will get a state grant; |
| 9) If he had asked me about it; | 9) I would become a singer; |
| 10) If we had not missed the bus. | 10) We would have come in time. |
| 11) You can see the boss | 11) Unless it rains. |
| 12) I would have bought it | 12) Provided that he is not too busy. |
| 13) We'll go to the beach tomorrow | 13) If I'd had enough money with me. |
| 14) He would go by plane | 14) She wouldn't have missed the train. |
| 15) If she hadn't slept late | 15) If it was cheaper. |

Задание 3. Раскройте скобки, поставив глагол в нужной форме в условных придаточных предложениях

- 1 If you (bring) _____ your digital video camera, we can make a movie on my PC.
- 2 You won't be able to play those files, if you (not have) _____ the correct plug-in.
- 3 If the making manger (have) _____ Power Point? She could make more effective presentations.
- 4 If I could afford it, I (buy) _____ a new game console.
- 5 If I had the money, I (invest) _____ in some new multimedia software.
- 6 If you like entertainment, you (love) _____ the latest multimedia video games.
- 7 If you (want) to create your own MP3 files from your CDs, you must have a CD ripper.
- 8 If you wanted to make a movie on your computer, first you (need) _____ to install a special program.
- 9 If I were you, I (buy) a new MP3-player.
- 10 If your computer (have) a sound card, you can use it to capture sounds in digital format.

Задание 4. Найдите определения английским словам и словосочетаниям:

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1) flowchart | a) Program instructions written in a particular computer language |
| 2) source code | b) The techniques of detecting and correcting errors |
| 3) compiler | c) A diagram representing the successive logical steps of the program |
| 4) machine code | d) A special program which converts the source program into machinery code |
| 5) debugging | e) The basic instructions understood by computers; it consists of 1s and 0s (binary code) |
| 6) Java | f) An auxiliary program that enables web browsers to support new content |
| 7) applet | g) Software that can run on any operating system |
| 8) plug-in | h) A programming language for internet applications |
| 9) platform-independent | i) A computer programming technique that allows the creation of objects that interact with each other |
| 10) object-oriented programming | j) A small Java application, usually designed to run automatically within a web page |

Задание 5. Заполните пропуски специальными терминами

1. _____ is the process of writing a program using a computer language.

- a) program b) programmers c) programming d) programmable

2. A computer _____ is a set of instructions that tells the computer how to do a specific task.

- a) program b) programmers c) programming d) programmable

3. Most computer _____ make a plan of the program before they write it.

- a) program b) programmers c) programming d) programmable

4. A _____ keyboard allows the user to configure the layout and meaning of the key.

- a) program b) programmers c) programming d) programmable

5. Programs written in a high-level language require _____ - that is , translation into machine code, the language understood by the processor.

- a) compile b) compiler c) compilation

6. A source program is converted into machine code by software called a _____.

- a) compile b) compiler c) compilation

7. Programmers usually _____ their programs to generate an object program and diagnose possible problems.

- a) compile b) compiler c) compilation

8. Any error or malfunction of a computer program is known as a _____.

- a) bug b) debug c) debugger d) debugging

9. A _____ is a program used to test and _____ other programs.

- a) bug b) debug c) debugger d) debugging

10. The process of going through the code to identify the cause of errors and fixing them is called _____.

- a) bug b) debug c) debugger d) debugging

Приложение И (обязательное)

Образец контрольных вопросов для проверки самостоятельной работы студентов по дисциплине «Иностранный язык» (английский)

И. 1 Выполните грамматический тест

И. 1.1 Выберите правильный вариант ответа.

1 _____ we need to think this problem over.

- a) The first of all
- b) First of all
- c) The first of the all

2 Can you imagine our life without _____?

- a) electricities
- b) an electricity
- c) electricity

3 What does the government do to help _____ poor?

- a) a
- b) -
- c) the

4 I'm sure there are _____ in the forest.

- a) a lot of deers
- b) a lot of deer
- c) the deer

5 The train was _____ than usual.

- a) more crowd
- b) the most crowded
- c) more crowded

6 Dan is said to be _____ player in the team.

- a) the best
- b) better
- c) a more good

7 Moscow is on

- a) Moskva River
- b) a Moskva River
- c) the Moskva River

8 The meeting started 11am.

- a) in
- b) at
- c) on

9 The problem is ____ difficult. I can't solve it by myself.

- a) extremely
- b) extreme
- c) extremity

10 It's ____ designed room I have ever seen.

- a) the most beautiful
- b) more beautiful
- c) the most beautifully

1.2 Ответьте на контрольные вопросы по изученным грамматическим темам: артикль, существительное, прилагательное.

1 Сколько падежей имеет имя существительное в английском языке? Назовите их.

2 Что такое исчисляемые и неисчисляемые существительные? Приведите примеры.

3 Как образуется множественное число существительных? Если есть исключения, назовите их.

4 Назовите три вида артиклей.

5 Когда употребляется определенный артикль?

6 В каких случаях употребляется неопределенный артикль?

7 В каких случаях артикль перед существительным отсутствует?

8 Сколько степеней сравнения прилагательных Вы знаете? Назовите их.

9 Как образуется сравнительная степень прилагательных?

10 Как образуется превосходная степень прилагательных?

11 Что такое количественные числительные и порядковые? Приведите примеры.

2 Выполните тестовые задания на контроль понимания прочитанного текста

2.1 Текст 1 Прочитайте текст и выполните задания.

Ex. 1. Read the title of the passage, which gives you an idea of what it is about. Before you read the passage, think of some ways in which computer games might have educational benefits for children. Make a list of at least three in your notebook.

Ex. 2. Now read the passage to see if you agree with the experts. Ignore the numbers and underlining for the moment.

COMPUTER GAMES IN EDUCATION

(1) Computer games have come a long way since Pong, a high tech version of table tennis, became the first to hit the screen in 1972. The vast majority of children now regularly play games ranging from ND Mario to Mortal Kombat. One study has suggested that one teenager in fifteen devotes thirty hours a week to them, though the majority are moderate consumers.

What does it do to young minds?

For years concern has been expressed by parents and teachers about the effect of computer games on the moral and mental make-up of the next generation. Some have warned that a relentless diet of whizz-bang 'shoot-'em-ups' fosters antisocial behavior, even playground violence. Others believe that the age of the zombie is upon us.

But expert opinion is shifting radically. Psychologists in America and Britain now suggest that while computer games hold some dangers for children, they also provide opportunities their parents never enjoyed to amplify powers of concentration and memory. Researchers have also highlighted (2) the positive response of children to the way computer games reward success, thereby spurring them on to look for greater challenges-a boon if the same attitude is applied to school work. A leading academic at the University of Washington has even claimed that (3) children think differently when they play computer games, learning to deal with problems in parallel rather than in sequence. In effect, children are being trained to tackle problems in a fashion which is not only more rapid but also more effective. In the long term, (4) the facility that game players develop with computer graphics could help much in future career. It could, for example, be of particular benefit to children who go on to become engineers or scientists.

(5) Games are also now being developed for pre-school children to encourage reading and writing skills. At Lanterns, a private nursery in east London, computer games make up part of the syllabus. Each week its sixteen pupils- the youngest aged two-are treated to a whirlwind tour of cyberspace. Every day the pupils attend a special class, such as dance or drama, and on Tuesdays they have a computer workshop where they spend an hour playing games. All the children love it. There is not technophobe among them.

Ex. 3. In a paragraph of 70-90 words summarise the educational benefits of computer games, according to the writer.

Ex. 4. Now look back at the text, and use the numbers and the underlined sections to help you to complete the notes below.

increase children's power of.....

potentially have a positive effect on children's.....by
encouraging.....look for
greater challenges when they complete tasks
game players think.....and learn to deal with problems
more.....
familiarity with.....could be useful for.....
can help.....to learn.....

Ex. 5. Using the notes from Exercise 4, write the first draft of your summary in your notebook. Since you are writing about people's opinions, you will probably need to use modal verbs (e.g. may) and expressions such as: "it is believed that" or "games are thought to".

Ex. 6. Translate the text with dictionary.

Ex. 7. Make up 10 questions to the text.

Ex. 8. Make a presentation about Video games.

2.2 Текст 2 Прочитайте текст и выполните задания.

Ex. 1. Read the following passage about voice-controlled computers. Does the writer believe that natural conversation with a computer is a real possibility for the future?

TALKING TO COMPUTERS

One of the shared assumptions in computer research is that talking to computers is a really great idea. Such a good idea that speech is regarded as the natural interface between human and computer.

Each company with enough money to spare and enough egoism to believe that it can shape everyone's future now has a 'natural language' research group. Films and TV series set in the future use computers with voice interfaces to show how far technology has advanced from our own primitive day and age. The unwritten assumption is that talking to your house will in the end be as natural as shouting at your relatives.

The roots of this shares delusion lie in the genuine naturalness of spoken communication between humans. Meaning is transferred from person to person so effortlessly that it must be the best way of transferring information from a human to another object.

This view is misguided on many different levels. First people are so good at talking and at understanding what others say because they share a common genetic heritage. Children's brains are hard-wired with a general language structure that their surrounding spoken-word environment. The old view that language is learned by copying parents and other adults has been discredited in recent years, to be replaced by the theory that words are attached to a way that grammar 'emerges', as it were, rather than is taught.

This view of human language, added to shared human experience, shows how people understand each other precisely in a conversation where a transcript would make little sense. Unfinished sentences, in-jokes, catchphrases, hesitation markers like 'er' and 'you know', and words whose meaning is only clear in the context of that one conversation are no bar to human understanding, but baffled early attempts at computer speech recognition.

Recent advances in artificial intelligence address the problem but only in part.

Pioneering linguistic research by scientists has revealed much of the underlying structure of human language, that programmers can now mimic that structure in their software and use statistical and other techniques to make up for the lack of shared experience between operator and machine.

Some of the obvious drawbacks of universal voice control have already been countered. The dreadful prospect of an office full of people talking to their machines has brought about the headset and the throat microphone; these also address the fact that people feel ridiculous talking to something which is non-human. The increasing sophistication of voice-processing and linguistic-analysis tools cuts out the dangers of inaccurate responses to input, preventing the computer from having to respond to every single word uttered, no matter how nonsensical in the overall context.

The fundamental objection to natural language interfaces is that they're about as unnatural as you can get. You might be able to order a computer about in its limited sphere of action, but it'll never laugh at your jokes, make sarcastic comments, volunteer irrelevant but interesting information or do any of the other things that make real human conversation so fascinating. If interaction is limited to didactic instruction from human to computer, why use up valuable processing time performing the immensely difficult task of decoding language correctly? To keep your hands free? For what, precisely?

There's another psychological reason why language control is difficult: the decline in domestic service throughout this century, the absence of military experience from the lives of the last two generations, and the flattering out of business management have all combined to produce a population that's not accustomed to giving crisp orders and expecting them to be obeyed.

Controlling a computer by word power works best if you imitate a drill sergeant, avoiding all 'could you's' and 'would you mind's' that most of us use when trying to make someone to do something they'd rather not do. This modern variant of the servant problem opens up the chance of ambiguity and error when interacting with a machine.

It could be said, though, it's just as well as we've forgotten how to give orders. Slaves always have had a reputation for conspiring against their master's backs.

Ex.2. Answer the following questions given to the passage.

1. Which word suggests that the writer disapproves of the aims and attitudes of large companies?
2. What does the writer suggest by using the phrases 'shared assumptions' and 'the unwritten assumptions' when describing how computer researchers view natural language?
3. What has caused the 'shared delusion' of researchers?
4. Why do people have no difficulty understanding one another?
5. What has happened to the view that children acquire language, by means of imitation?
6. What point is the writer making when he mentions 'in-jokes, catchphrases, hesitation markers' and other features of language?
7. Which phrase summarizes the fundamental problem faced by programmers, which 'pioneering linguistic research' has partly helped to solve?
8. Why have increasingly sophisticated voice-processing and linguistic-analysis tools been developed?
9. How does the writer feel that communication with computers will always be limited?
10. How has business management changed, according to the writer?
11. What does the writer imply about the attitudes of drill sergeants?
12. According to the writer, what is essential if 'ambiguity and error' are to be avoided?

Ex.3. In a paragraph of 70-90 words summarize the problems involved in making computers to react to human orders.

Look through the whole passage and write a list of the points you need for this summary. For example, which problems might relate to people and which to the efficiency of the computer system? Write the first draft of your summary.

Ex.4. Translate the text with dictionary.

Ex.5. Make a presentation about voice decoding.

2.3 Текст 3 Прочитайте текст и выполните задания.

Ex. 1. Look at the title of the text. What arguments do you think the writer might use to answer the question?

Ex. 2. Read the text quickly to see if your ideas were included.

WILL OUR CHILDREN READ BOOKS?

Before describing the hierarchy of the arts in the 21st century, it is sensible to recall the experts' forecast for the 20th century. The headline stories were the rise of cinema and then television. And these successes, it was assumed, would mean failure for older forms of entertainment and information. Since the 1950s, commentators have regularly predicted that these two new visual giants would eventually

destroy theatre, radio, newspapers and books by taking over the functions of these earlier forms or eroding the time available for enjoying them.

In fact, despite the advent of multi-channel, 24-hour TV and multi-screen movie theatres, it can be said that only two cultural forms have died in the past 100 years — music hall and the letter — and the second of these was killed, not by television but by the telephone, before, in the strange way of these things, being somewhat restored by the inventions of the fax machine and e-mail. So the cultural story of the 20th century — an epoch of electronic invention and mechanical radicalism — has unexpectedly been that of the durability of traditional and particularly printed forms.

Looking forward then, we should be aware of pessimism's poor record. The book, for example, seems as obvious a candidate for redundancy now as it has since the middle of the 20th century. Where people previously assumed that tele-literacy would finish reading, they now point to computer literacy as the executioner. Yet the book, to an extraordinary degree, has learned to coexist with its visual rivals.

Most Hollywood projects derive from novels: often trashy ones, it is true, but also the classics. And not only do movies and television series descend from books, but almost routinely, they return to them as nearly every screen product has its in book. It all suggests that the desire of the viewer to follow the visual experience with a print experience is even more tenacious than ever.

The threat to the conventional book in the 21st century is though subtly different. Where the first challengers were alternatives to reading, the current ones are alternative ways of reading: CD-ROM, computer disc, the Internet, recorded books. The smart money would bet that the standard home or library reference book is going the way of D for Dodo, simply because the new technology can make information more visually appealing. But, with regard to fiction, it seems a reasonable assumption that the portability of the standard book and the aesthetic affection that established readers still have for it as a product will confound pessimism in the future.

In fact, the arts most vulnerable to change, at least in Britain, are television and theatre. This is because both depend on state subsidy: a political idea, which must be regarded as highly unlikely to see out the next century. The effect of this will be the increased commercialism of both television and theatre. The casualties will be new theatre writing, the riskier classical repertoire and high-quality television journalism and drama for a general audience, although the last two of these may survive on cable subscription to the middle classes. The rise television in the 20th century may not, as feared, have killed the book, but the continuing rise of popular television through the 21st century will kill high quality television programming.

Clearly the twentieth century was starting both for the emergence of three new mass cultural pursuits — television, cinema and computers — and for the survival of the existing ones. This then is the big question for the 21st century. Do we now have our full cultural hand? Might it expand further? Or will there be a

showdown between the old and the new? And will our children no longer read books?

Ex. 3. Read the text again and answer the questions given below:

1. What factors could bring about change to 'older forms of entertainment and information'?
2. What is the meaning of 'advent' in this context?
3. What was the unexpected effect of the fax machine and e-mail?
4. What point is the writer making when he mentions the durability of printed forms of communication?
5. How have assumptions about what might discourage people from reading changed?
6. In which way are films actually encouraging people to read?
7. Why does the writer use the word 'tenacious'?
8. How is the threat to books in the 21st century seen as different from the 20th century?
9. What is the writer's view about the future of books of fiction, and why?
10. How does their dependence on state subsidy affect the future of television and theatre in Britain?
11. What is the big question for the 21st century?
12. Why do pessimists think people would stop reading books, and why have books survived, according to the writer?

Ex. 4. For the summary, follow this procedure.

1. Look back through the whole text and find: two reasons why pessimists thought that people might stop reading, three reasons the writer puts forward for why books have survived.
2. Note these reasons down briefly in your own words.
3. Use your notes to complete the task.
4. Check and edit your summary.

Ex. 5. How would you answer the question 'Will our children read books?'

Ex. 6. In the light of what you have read and talked about in the text so far, discuss the two statements below and decide which you agree with.

A. 'The development of technology and mass media has given young people today a far greater awareness and understanding of culture than their parents.'

B. 'People spend so much more time nowadays involved in passive leisure pursuits such as watching television and playing computer games that they have far less interest in cultural activities than their parents and grandparents.'

Ex. 7. Look through the text again and make up a plan of it. Then try to retell it.

2.4 Текст 4 Прочитайте текст и выполните задания после текста.

Ex. 1. Read the text.

Notation, language, and rigor.

Most of the mathematical notation in use today was not invented until the 16th century. Before that, mathematics was written out in words, a painstaking

process that limited mathematical discovery. Euler (1707–1783) was responsible for many of the notations in use today. Modern notation makes mathematics much easier for the professional, but beginners often find it daunting. It is extremely compressed: a few symbols contain a great deal of information. Like musical notation, modern mathematical notation has a strict syntax (which to a limited extent varies from author to author and from discipline to discipline) and encodes information that would be difficult to write in any other way.

Mathematical language can also be hard for beginners. Words such as *or* and *and* only have more precise meanings than in everyday speech. Moreover, words such as *open* and *field* have been given specialized mathematical meanings. Mathematical jargon includes technical terms such as *homeomorphism* and *integrable*. But there is a reason for special notation and technical jargon: mathematics requires more precision than everyday speech. Mathematicians refer to this precision of language and logic as "rigor".

Mathematical proof is fundamentally a matter of rigor. Mathematicians want their theorems to follow from axioms by means of systematic reasoning. This is to avoid mistaken "theorems", based on fallible intuitions, of which many instances have occurred in the history of the subject. The level of rigor expected in mathematics has varied over time: the Greeks expected detailed arguments, but at the time of Isaac Newton the methods employed were less rigorous. Problems inherent in the definitions used by Newton would lead to a resurgence of careful analysis and formal proof in the 19th century. Misunderstanding the rigor is a cause for some of the common misconceptions of mathematics. Today, mathematicians continue to argue among themselves about computer-assisted proofs. Since large computations are hard to verify, such proofs may not be sufficiently rigorous.

Axioms in traditional thought were "self-evident truths", but that conception is problematic. At a formal level, an axiom is just a string of symbols, which has an intrinsic meaning only in the context of all derivable formulas of an axiomatic system. It was the goal of Hilbert's program to put all of mathematics on a firm axiomatic basis, but according to Gödel's incompleteness theorem every (sufficiently powerful) axiomatic system has undecidable formulas; and so a final axiomatization of mathematics is impossible. Nonetheless mathematics is often imagined to be (as far as its formal content) nothing but set theory in some axiomatization, in the sense that every mathematical statement or proof could be cast into formulas within set theory.

Ex. 2. Translate the following words and word combinations:

- notation
- painstaking
- process
- discovery
- encodes
- precise
- rigor

- avoid
- fallible
- arguments
- resurgence
- analysis
- set theory

Ex. 3. Translate the text with dictionary.

Ex. 4. Make a plan of the text.

Ex. 5. Choose the most important sentences from the text and retell it, using the following phrases:

«The subject of the text is...»

«The text deals ...»

«The main idea of the text is »

«The author comments on ...»

Ex. 6. Make a report about Leonhard Euler.

Приложение К (обязательное)

Контрольно-обучающая программы для самостоятельной работы студентов по грамматике

Задание 1. Употребите глаголы данных словосочетаний в одной из форм группы времен Indefinite и вставьте (в зависимости от контекста) их в предложения

1 to leave school, to enter the Institute
Some years ago ... and then

2 to begin
As a rule the academic year at our Institute ... in September.

3 to attend lectures
The first year students of our group are very interested in chemistry. They ... regularly.

4 to miss lectures, to be ill
Last week ... because

5 to go to the library, to take exams
Tomorrow my friend to prepare for history. In a day we our first exam.

Задание 2. Поставьте общий вопрос к следующим предложениям и дайте краткий положительный ответ.

Образец: My sister studies at the Civil Engineering Faculty.

- a) Does my sister study at the Civil Engineering Faculty?
- b) - Yes, she does.

- 1 Many students of our group live in the hostel a)
b)
- 2 He usually answers all difficult questions. a)
b)
- 3 Those boys are first – year students. a)
b)
- 4 Yesterday you got to the Institute by bus. a)
b)
- 5 They carried out the experiment without difficulties. a)
b)
- 6 He will be a mechanical engineer after the graduation from the Institute. a)
b)

Задание 3. Поставьте специальные вопросы к выделенной части предложения. Вопросительное слово дано в скобках. Обратите внимание на порядок слов в предложении. Будьте внимательны при выборе вспомогательного глагола

Образец: The students carry out experimental tests in the laboratories (where).

a) Where do the students carry out experimental tests?

1 My mother graduated from the Institute in 1967 (When).

a)

2 In the third year professors and teachers will deliver lectures on different fields of techniques (What kind of lectures).

a)

3 In the second year they (Who) will join the Students scientific society.

a)

4 Last term we took exams in four subjects (how many subjects).

a)

Задание 4. Закончите следующие короткие диалоги, поставив данный глагол в соответствующем времени

Образец: to be ill

A - I usually attend all lectures in chemistry.

B - But I didn't see you yesterday. Were you present.

A - No, I was ill.

1 to listen to the music over the radio.

A - Did you like a new film which was on TV yesterday?

B - But I didn't switch it on.

A - What were you busy with?

B - I

2 to prepare for seminars

A - I say Bob, when will your brother return home?

B - I have no idea. He went to the library an hour ago. You'll have a seminar tomorrow, won't you?

A - Yes, we shall. But he has brilliant lectures.

B - It doesn't matter. He usually ... at the reading room.

Задание 5. Даны два простых предложения. Время действия - будущее время. Соедините эти предложения в одно сложноподчиненное с придаточным предложением времени или условия при помощи союзов when или if. Сделайте соответствующие изменения в форме глаголов.

- Образец: 1) I shall speak to him tomorrow.
2) I shall see him.
3) I shall speak to him tomorrow if I see him.

I

- 1) He will do all exercises
- 2) He will have free time
- 3) -

II

- 1) We shall go to the country
- 2) The weather will be fine
- 3) -

III

- 1) The students will carry out tests.
- 2) They will repair the lab.
- 3) -

Ключи к заданиям

Задание 1

- 1 left school, entered the Institute
- 2 begins
- 3 attend lectures
- 4 missed lectures, was ill
- 5 will go to the library
- 6 shall take

Задание 2

- 1 Do many students of our group live in the hostel? - Yes, they do.
- 2 Does he usually answer all difficult questions? - Yes, he does.
- 3 Are those boys first-year students? - Yea, they are.
- 4 Did you get to the Institute by bus? - Yes, I did.
- 5 Did they carry out the experiment without difficulties? - Yes, they did.
- 6 Will he be a mechanical engineer after the graduation from the Institute? - Yes, he will.

Задание 3

- 1 When did my mother graduate from the Institute?
- 2 What kind of lectures will professors and teachers deliver in the third year?

- 3 Who takes an active part in social life of the Institute?
- 4 Who will join the student's scientific society in the second year?
- 5 How many subjects did we take exams in?

Задание 4

- 1 I listened to the music over the radio.
- 2 prepares for seminars.

Задание 5

- 1 He will do all exercises if he has free time.
- 2 We shall go to the country if the weather is fine.
- 3 The students will carry out tests when, they repair the lab.

Сопроводительные комментарии к заданиям по контрольно-обучающим программам по грамматике для самостоятельной работы студентов

Задание 1

1 Глаголы следует употребить в форме Past Indefinite Tense, т.к. налицо ряд последовательных действия в прошлом.

to leave - гл. неправильный

to enter - гл. правильный

2 Глагол to begin следует употребить в форме Present Indefinite, т.к. налицо действие, которое имеет постоянный характер (как правило (as a rule). В 3-ем лице ед. числа добавляется окончание s, es.

3 Глагол to attend следует употребить в форме Present Indefinite Tense, т.к. действие констатирует факт и носит постоянный характер.

4 Глаголы to miss, to be следует употребить в форме Past Indefinite, т.к. действие совершилось в прошлом (yesterday).

to miss - глагол правильный Past Indefinite - missed

to be - глагол неправильный Past Indefinite - was, were

5 Глаголы to go, to take следует употребить в форме Future Indefinite Tense, т.к. действие относится к будущему. Вспомогательные глаголы shall, will используются для образования Future Indefinite Tense, глагол will употребляется во всех лицах, кроме I л. ед. и мн. числа.

Задание 2

1 Время действия Present Indefinite Tense (констатируем факт). При построении общего вопроса необходимо использовать вспомогательный глагол (исключение составляет – 3-е лицо ед. числа, где используется глагол does).

2 Время действия - Present Indefinite Tense. Действие носит постоянный характер (usually). Для образования общего вопроса используется вспомогательный глагол does, т.к. подлежащее, стоит в 3-ем лице ед. числа.

3 Время действия Present Indefinite Tense (констатация факта). В качестве смыслового глагола выступает глагол to be. При построении вопросительной и отрицательной форм вспомогательные глаголы do и does не нужны.

4 Время действия - Past Indefinite Tense (yesterday - вчера). Для образования вопросительной формы используем вспомогательный глагол did, при этом смысловой глагол имеет форму инфинитива.

5 Время действия - Past Indefinite Tense. Вспомогательный глагол did используется для образования общего вопроса.

6 Время действия - Future Indefinite Tense. Для образования общего вопроса используется глагол will для всех лиц, кроме 1 лица ед. и мн. числа.

Задание 3

1 При постановке специального вопроса имеем следующий порядок слов:

- a) вопросительное слово;
- b) вспомогательный глагол;
- c) подлежащее;
- d) смысловой глагол;
- e) остальные члены предложения.

Исключение составляет вопрос к подлежащему. Время действия - Past Indefinite Tense. Используется вспомогательный глагол did

2 Время действия - Future Indefinite Tense. Используется вспомогательный глагол will. Сохраняется прямой порядок слов.

3 Время действия - Present Indefinite Tense, но так как вопрос задается к подлежащему, вспомогательный глагол не нужен. Вместо подлежащего в предложении употребляется вопросительное слово who (кто) и сохраняется порядок слов утвердительного предложения.

4 Время действия - Future Indefinite Tense. Хотя вопрос и задается к подлежащему, сохраняется вспомогательный глагол will, так как он присутствует в утвердительной форме предложения.

5 Время действия - Past Indefinite Tense. Используется вспомогательный глагол did. Порядок слов в вопросительном предложении традиционный. Запомните, вопросительное слово how many - сколько, по скольким предметам - in how many subjects. В английском языке имеется тенденция переносить предлог в конец предложения, если он имеется в вопросе.

Задание 4.

1 Время действия - Past Indefinite Tense, что подчеркивается словом yesterday (вчера).

2 Подчеркивается повторяемость действия словом usually (обычно), поэтому время действия, как видно из ситуации относится к Present Indefinite Tense.

Задание 5

1 Для выражения будущего действия в придаточных предложениях времени и условия употребляется Present Indefinite Tense.

2 Глагол to be в придаточном предложении условия имеет форму is, так как он стоит в Present Indefinite Tense.

3 Глагол to repair необходимо поставить в форме Present Indefinite Tense в придаточном предложении времени.

Приложение Л (обязательное)

Вопросы по теории аннотирования и реферирования

- 1 Какое назначение имеет аннотация?
- 2 Назовите составные части аннотации.
- 3 Каков рекомендуемый объем аннотации?
- 4 Каковы языковые особенности аннотации?
- 5 Приведите последовательный порядок действий при составлении аннотации?
- 6 Дайте определение понятия «реферат».
- 7 В чем заключается двойное назначение реферата?
- 8 Перечислите основные требования к реферату.
- 9 Какие вопросы следует прояснить для себя при составлении плана реферата?
- 10 Перечислите разделы, составляющие структуру реферата.

Приложение М (обязательное)

Тесты для самостоятельной работы студентов по иностранному языку

Задание 1. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - Special purpose editors are very popular in programming.

DISPLAY EDITORS

To begin with, we categorize as display editors those general purpose editors that enable a user to make changes to a document and see the effects of changes immediately, without having to issue additional commands. Such editors typically require a display with at least cursor addressing.

Usually a large portion of the display is dedicated to providing a window into the file buffer. The most common conceptual model maps the text onto an infinitely extensible quarter plane. Imagine the file on a two dimensional plane with the first character of the first line at the origin.

The user is free to write on the plane to the right and down from the origin. That is, there is no limit on the length of lines or on the number of lines. The editor enables the user to move around the quarter plane and to make changes to the display; using normal cursor control commands, the cursor cannot be moved above the first line of the file or to the left of the first character position in a line.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 2. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - Almost all the online tutorials are not free of charge for users.

COMPUTING SKILLS

Online tutorials, many of them free, now allow you to improve your computer prowess, whether you need help in using Photoshop, Java Script, or Quark Xpress, among others. Those seeking assistance in setting up a homepage or launching a secure online store can easily find courses that grant them certificates upon completion. Be aware, however, that many courses build on what you already know; for instance, Introduction to Linux won't be a walk in the park unless you're thoroughly familiar with Microsoft Windows.

Indeed, Microsoft runs a laudable website for anyone wanting to keep up with the latest developments in the company's programs. Once you have chosen which program to investigate (Excel, Access, Word, etc.), simply click Assistance

to find a plethora of articles and tips for getting the most out of the application's features. The Microsoft website also links to newsgroups that provide further advice, should you wish to delve even deeper into the complex world of computing secrets.

Subscribing to e-mail newsletters guarantees another way for you to get the scoop on current updates to your programs of choice. Some sites post new computing tips daily, while others serve as portals to computer and software manufacturers' technical support departments. More mundane yet vital hints for cleaning your computer as well as keeping it in good condition are available, too.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 3. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - All the systems can be infected with viruses.

VIRUS ALERTNESS TRICKS

When talking about computer virus protection, anti-virus software, and firewalls, it is important to stress that no virus protection system is foolproof. Even top security computer systems have been infiltrated time and again by hackers and computer criminals simply by programming a virus. Files have been deleted, accounts and identities have been stolen, and confidential files have been accessed by these hackers. This is not to say that anti-virus softwares are useless, but to point out that these programs work and perform better with the users' assistance.

Computer viruses are programs that reproduce themselves and infect files and disks. They are spread and transmitted whenever files, disks, or programs are exchanged. Email attachments from known people, like your friends, professors, colleagues, or even your boss, can be virus-laden. The senders themselves may not even be aware that they're sending you a virus. Computer virus protection, anti-virus software, and firewalls are developed to help you identify the viruses, the infected part of your system, and the process by which the virus can be contained. But as pointed out before, they need your assistance. New programs are developed regularly, and aside from these, there are also new technologies put in use. With the improvements in technology, it is naive and erroneous to assume that viruses remain as they are. They are constantly changing, becoming more sophisticated and harder to detect. Most advanced viruses aren't detected until they have brought down and controlled entire systems. Hence, the first trick of virus protection is to subscribe to a reputable anti-virus software. Free software can detect and quarantine simple worms and viruses, but they would be hard-pressed to detect the more sophisticated kinds.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 4. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - You can read the necessary information only online.

COMPUTER TECH SUPPORT

For major computer vendors, online technical support has become a big service. You can find solutions to most of your computer problems through vendors' online libraries, manuals, question wizards, search functions, and discussion groups. Some online support sites allow you to read what you need online, while other sites require that you download PDFs.

The navigation of each technical support site varies, however, and with a little patience and scrolling, you are sure to find the information that you need. Some search functions offer keyword-inclusive articles, while other sites allow you to simply key in your computer model number to generate a list of support articles. Other online resources tell you what information you should have before you dive into their sites, provide section summaries, and list additional resources to which you can turn if you cannot find an answer on their sites.

Some sites offer real-time online support through the use of message boards and bulletin boards, which allows tech support personnel to address your concerns almost immediately. Some sites simply offer expedited call center numbers that may charge a fee for fast service. Overall, help site usability, support depth, and navigability vary significantly, but do not let that discourage you. If you have a little bit of patience, you are sure to find the solution to all your computer woes via the World Wide Web.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 5. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - The period of the Renaissance was the period of rebirth of maths.

MIDDLE AGES

The period of ancient times comes when in 146 B. C. Greece became a province of the Roman Empire. A period of a gradual decline in creative thinking began. The period starting with the fall of the Roman Empire in the middle of the fifth century and extending into the eleventh century is known as Europe's Dark Ages.

During this period civilization in western Europe reached a very low ebb. Schooling became almost nonexistent, Greek learning disappeared, and many of the arts and crafts were forgotten.

During this period of learning, the peoples of the East, especially the Hindus and the Arabs, became the major custodians of maths. They contributed to the devices of algebra, and played a significant role in the development of our present

numeral system. At the same time they produced almost nothing of importance in geometry or in basic math methodology.

Only in the eleventh century Greek classics in science and maths began once again to filter into Europe. The fifteenth century, the early period of the Renaissance, witnessed the rebirth of art and learning in Europe. Math activity in this century was centered in the Italian cities and in the central European cities. It concentrated on arithmetic, algebra, and trigonometry, under the practical influence of trade, navigation, astronomy, and surveying.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 6. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - Nowadays we use both the Arabic and the Roman system of numerical notation.

NUMERALS

Numerals are signs or symbols for graphic representation of numbers. The earliest forms of numerical notation were simply groups of straight lines, either vertical or horizontal, each line corresponding to the number 1. Such a system was inconvenient when dealing with large numbers.

The system of number symbols created by the Romans expresses all numbers from 1 to 1 000 000 with the help of seven symbols: I, V, X, L, C, D, M. Roman numerals are read from left to right. The symbols are usually added together. Roman numerals are still used today, more than 2 000 years after their introduction. The Roman system's only drawback is that it is not suitable for rapid written calculation.

The Arabic system of numerical notation is used in most parts of the world today. This system was first developed in India in the 3rd century B.C. At that time some numerals were written in the same form as today. The important innovation in the Arabic system was a symbol for zero. The symbol 0 makes it possible to differentiate between 11, 101 and 1001 without the use of additional symbols, and all numbers can be expressed in terms of ten symbols, the numerals from 1 to 9 plus 0.

The binary system of numerals plays an important role in computer technology. Only two digits are involved in this system: 1 and 0. Any binary number can be represented by the positions of a series of on-off switches. The on position corresponds to 1, and the off position corresponds to 0.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 7. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - Abacus and slide rules were predecessors of modern computers.

THE FIRST CALCULATING DEVICES

The very first calculation device used was the ten fingers of a man's hand. Then the abacus was invented. People went on using some forms of abacus well in the 16th century. During the 17th and 18th centuries many people tried to find easy ways of calculating. J. Napier, a Scotsman, invented a mechanical way of multiplying and dividing. Now we call it slide rule. Henry Briggs used Napier's idea to produce logarithm tables which all mathematicians use today.

Calculus, another branch of mathematics, was independently invented by both Sir Isaak Newton, an Englishman, and Leibnitz, a German mathematician. The first real calculating machine appeared in 1820 as the result of several people's experiments. In 1830 Charles Babbage, a gifted English mathematician, proposed to build a general-purpose problem-solving machine that he called "the analytical engine". Many of his ideas were the basis for building today's computers.

By the early part of the twentieth century electromechanical machines had been developed. Dr. Herman Hollerith invented a means of coding the data by punching holes into cards. Until the middle of the twentieth century such machines were used for business data processing.

In the mid-1940s electronic computers were developed. By the late 1970s punched cards had been replaced by keyboard terminal. Since that time advances in science have led to the proliferation of computers throughout our society.

Abacus-счёты; slide rule- логарифмическая линейка

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 8. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - The address is always calculated from a segment register.

MEMORY OPERANDS

Instructions with explicit operands in memory must reference the segment containing the operand and the offset from the beginning of the segment to the operand. Segments are specified using a segment-override prefix, which is a byte placed at the beginning of an instruction.

If no segment is specified, simple rules assign the segment by default. Most instructions with access memory contain a byte for specifying the addressing method of the operand. The byte, called the mod R/M byte, comes after the opcode and specifies whether the operand is in a register or in memory. If the operand is in

memory, the address is calculated from a segment register and any of the following values: a base register, an index register, a scaling factor and a displacement.

When an index register is used, the mod R/M byte also is followed by another byte to specify the index register and scaling factor. This form of addressing is the most flexible.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 9. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - Compression can save money.

COMPRESSION

Although the cost of a byte of storage has declined rapidly, and it is still declining, use of data compression techniques can almost always reduce the effective cost still further by squeezing more data into the same space. Consider a text archive or collection of documents.

It may be advantageous to hold it in compressed form to save space if access to a particular document is infrequent (therefore expansion of it is performed rarely) but the document may be required (thus it needs to be online). Compression could also save time when data is transmitted; for example, compression of source code might reduce the number of diskettes needed to distribute software.

Data compression relies on there being redundancy in the input. Random strings of characters are not compressible to any great degree, neither are object files. Natural language text is redundant in that not all text units (characters, character pairs, words) occur with equal frequency. Compression tends to remove the redundancy, thus compression of a compressed file is normally not worthwhile.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 10. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - There is always some mistake in a computerized control system.

WHEN A COMPUTER ERROR IS A FATAL MISTAKE

Life without computers has become unimaginable. They are designed to look after so many boring but essential things that we have become dependent on them. But as the demands placed on computers grow, so does the number of incidents involving computer errors. It is only a matter of time before a computer-made catastrophe occurs. As early as 1889, a word entered the language that has

become so familiar to computer scientists: a “bug”, meaning a mistake. For decades bugs and “debugging” were taken to be part of every computer engineer’s job.

Of course, more often than just errors are just annoying, but sometimes they can come close to causing tragedies. On the Picadilly line in London’s Underground a driver who was going south along a track got confused while moving his empty train through a cross-over point. He started to move north straight at a south bound train full of people. The computerized signaling system failed to warn him of coming disaster and it was only his quick human reactions that prevented a crash.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 11. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - The user can move around the quarter plan due to the editor.

DISPLAY EDITORS

To begin with, we categorize as display editors those general purpose editors that enable a user to make changes to a document and see the effects of changes immediately, without having to issue additional commands. Such editors typically require a display with at least cursor addressing.

Usually a large portion of the display is dedicated to providing a window into the file buffer. The most common conceptual model maps the text onto an infinitely extensible quarter plane. Imagine the file on a two dimensional plane with the first character of the first line at the origin.

The user is free to write on the plane to the right and down from the origin. That is, there is no limit on the length of lines or on the number of lines. The editor enables the user to move around the quarter plane and to make changes to the display; using normal cursor control commands, the cursor cannot be moved above the first line of the file or to the left of the first character position in a line.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 12. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - You don’t need to know a lot about Microsoft Windows if you want to master the basics of Linux.

COMPUTING SKILLS

Online tutorials, many of them free, now allow you to improve your computer prowess, whether you need help in using Photoshop, Java Script, or Quark Xpress, among others. Those seeking assistance in setting up a homepage or launching a secure online store can easily find courses that grant them certificates upon completion. Be aware, however, that many courses build on what you already know; for instance, Introduction to Linux won't be a walk in the park unless you're thoroughly familiar with Microsoft Windows.

Indeed, Microsoft runs a laudable website for anyone wanting to keep up with the latest developments in the company's programs. Once you have chosen which program to investigate (Excel, Access, Word, etc.), simply click Assistance to find a plethora of articles and tips for getting the most out of the application's features. The Microsoft website also links to newsgroups that provide further advice, should you wish to delve even deeper into the complex world of computing secrets.

Subscribing to e-mail newsletters guarantees another way for you to get the scoop on current updates to your programs of choice. Some sites post new computing tips daily, while others serve as portals to computer and software manufacturers' technical support departments. More mundane yet vital hints for cleaning your computer as well as keeping it in good condition are available, too.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 13. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - Antivirus software can be transferred from one computer to another only through the flash drive.

VIRUS ALERTNESS TRICKS

When talking about computer virus protection, anti-virus software, and firewalls, it is important to stress that no virus protection system is foolproof. Even top security computer systems have been infiltrated time and again by hackers and computer criminals simply by programming a virus. Files have been deleted, accounts and identities have been stolen, and confidential files have been accessed by these hackers. This is not to say that anti-virus softwares are useless, but to point out that these programs work and perform better with the users' assistance.

Computer viruses are programs that reproduce themselves and infect files and disks. They are spread and transmitted whenever files, disks, or programs are exchanged. Email attachments from known people, like your friends, professors, colleagues, or even your boss, can be virus-laden. The senders themselves may not even be aware that they're sending you a virus. Computer virus protection, anti-virus software, and firewalls are developed to help you identify the viruses, the

infected part of your system, and the process by which the virus can be contained. But as pointed out before, they need your assistance. New programs are developed regularly, and aside from these, there are also new technologies put in use. With the improvements in technology, it is naive and erroneous to assume that viruses remain as they are. They are constantly changing, becoming more sophisticated and harder to detect. Most advanced viruses aren't detected until they have brought down and controlled entire systems. Hence, the first trick of virus protection is to subscribe to a reputable anti-virus software. Free software can detect and quarantine simple worms and viruses, but they would be hard-pressed to detect the more sophisticated kinds.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

Задание 14. Choose whether the given statement is: a) true; b) false; c) not mentioned; - It was the driver's skill that prevented the accident caused by the computer.

WHEN A COMPUTER ERROR IS A FATAL MISTAKE

Life without computers has become unimaginable. They are designed to look after so many boring but essential things that we have become dependent on them. But as the demands placed on computers grow, so does the number of incidents involving computer errors. It is only a matter of time before a computer-made catastrophe occurs. As early as 1889, a word entered the language that has become so familiar to computer scientists: a "bug", meaning a mistake. For decades bugs and "debugging" were taken to be part of every computer engineer's job.

Of course, more often than just errors are just annoying, but sometimes they can come close to causing tragedies. On the Picadilly line in London's Underground a driver who was going south along a track got confused while moving his empty train through a cross-over point. He started to move north straight at a south bound train full of people. The computerized signaling system failed to warn him of coming disaster and it was only his quick human reactions that prevented a crash.

- a) true
- b) false
- c) not mentioned

(From «1200 tests in English». Gicheva N.G., Dvorzhets O.S.)